

# TOPCOM®

## DIABLO 100/TWIN/TRIPLE/QUATTRO



**USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR /  
GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO /  
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK /  
KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR /  
Οδηγίες Χρήσης / РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ /  
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA  
OBSŁUGI / MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / UŽIVATEL'SKÝ MANUÁL / KULLANICI KILAVUZU**

1.2

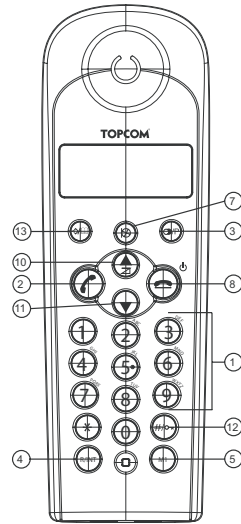
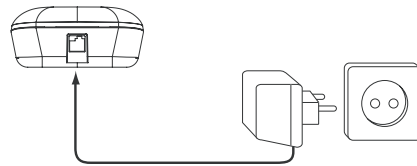
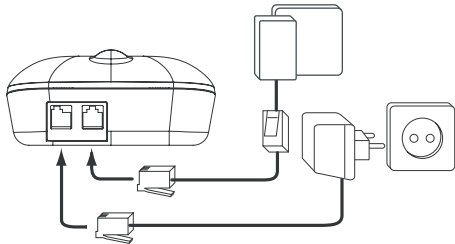
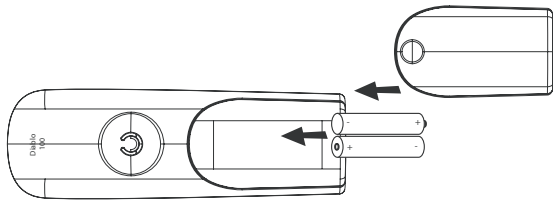
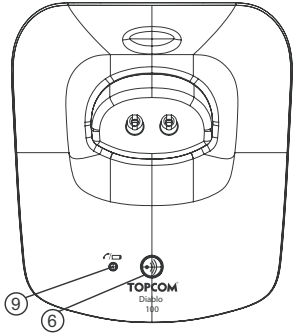


**UK** To be connected to the public analogue telephone network.  
**NL** Geschikt voor aansluiting op het openbare analoge geschakelde telefoonnetwerk.  
**FR** Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.  
**DE** Kompatibel für den analogen telefonanschluss.  
**ES** Conexión a la red telefónica analógica.  
**SE** För anslutning till det analoga nätverket.  
**DK** Tilsluttet til det analoge telefonfastnet.  
**NO** Tilkoplet analog telefon nettverk.  
**FI** Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.  
**IT** Destinato ad essere collegato alla rete telefonica analogica pubblica.  
**PT** Destinato ad essere collegato alla rede telefonica analogica publica.  
**GR** Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.  
**BG** Да се свърже с обществената аналогова телефонна мрежа.  
**CZ** Připojit k veřejné analogové telefonní síti.  
**HU** A készülék az analóg telefonhálózatra csatlakoztatható.  
**PL** Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.  
**RO** Pentru conectarea la rețeaua de telefonie analogă publică.  
**RU** Для подключения к аналоговой телефонной сети общего пользования.  
**SK** Pripojiť k verejnej analogovej telefónnej sieti.  
**TU** Kamu analog telefon sebekesine baglanmak için

**UK** The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.  
**NL** Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.  
**FR** La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.  
**DE** Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.  
**ES** El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.  
**SE** CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.  
**DK** CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.  
**NO** CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktiv telekommunikasjonsutstyr.  
**FI** Laite noudattaa R&TTE-direktiivin vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.  
**IT** Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.  
**PT** O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.  
**GR** Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.  
**BG** Символът "CE" показва, че апаратът отговаря на основните изисквания на Директивата за радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (R&TTE).  
**CZ** Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.  
**HU** A CE szimbólum azt igazolja, hogy a készülék megfelel a R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.  
**PL** Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.  
**RO** Simbolul CE indică faptul că unitatea corespunde cerințelor esențiale ale directivei R&TTE.  
**RU** Символ CE указывает на соответствие изделия необходимым требованиям директивы R&TTE.  
**SK** Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.  
**TU** CE simgesi, ünitenin R&TTE direktifinin temel şartlarına uygun olduğunu gösterir.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.  
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php>



## Technical Data

Range:	up to 300 m in open space up to 50 m in buildings
Dialling options:	DTMF (tone) and Pulse
Batteries:	2 x 1.2V, 550 mAh AAA Type NiMH
rechargeable	
Max. standby time:	approx. 100 hours
Max. talk time:	10 hours
Ambient temperature:	+5 °C to +45 °C
Permitted relative air humidity:	25 to 85 %
Power supply base adapter:	220/230V , 50 Hz
Memories	10 indirect with max. 25 digits

### Important

To use 'Caller ID' (display caller), this service has to be activated on your phone line. If you don't have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

### Belangrijk

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

### Important

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

### Wichtig

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

### Importante

Para poder usar la función 'Identificación de llamadas, este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Si su línea telefónica no dispone de la función 'Identificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

### Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

### Viktigt

For at kunne anvende "Caller ID" (gengivelse af opkalders nummer) skal denne tjeneste først aktiveres på Deres telefonlinie. Hvis De ikke råder over en Caller ID-anordning på Deres telefonlinie, vises opkalders nummer IKKE på displayet på Deres apparat.

### Viktig

Før du kan bruke funksjonen "Hvem ringer" må denne service aktiveres på din telefonlinje. Dersom du ikke har funksjonen "Hvem ringer" på di n telefonlinje, vil IKKE telefonnummeret til anropet som kommer inn vises på skjermen.

### Tärkeää

Voidaksesi käyttää soittajan numeron näyttötoimintoa (Caller ID), tämä palvelu on aktivoitava puhelinlinjaasi. Ellei sinulla ole soittajan numeron näyttötoimintoa puhelinlinjassasi, soittajan numero ei näy puhelimen näytössä.

### Importante

Per utilizzare la funzione „Caller ID" (visualizzazione chiamante), è necessario che questo servizio sia attivato sulla propria linea telefonica. Se la propria linea telefonica non è dotata della funzione „Caller ID", i numeri telefonici delle chiamate in arrivo NON verranno visualizzati sul display del proprio telefono. In caso di chiamata entrante, suona soltanto il ricevitore e non la base.

### Importante

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser activado na sua linha telefónica. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

### Σημαντικό

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, πρέπει η υπηρεσία αυτή να έχει ενεργοποιηθεί στην τηλεφωνική γραμμή σας. Εάν δεν έχετε ενεργοποιήσει στη γραμμή σας την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, ΔΕ θα εμφανίζονται οι αριθμοί των εισερχόμενων κλήσεων στην οθόνη του τηλεφώνου σας.

### Важно

За да можете да използвате функцията "Caller ID" (идентификация на повикването), тази услуга трябва да е активирана за Вашата телефонна линия. В случай, че Вашата телефонна линия не поддържа функцията "Caller ID", входящите телефонни номера НЯМА да се изписват на дисплея на Вашия телефон.

### Důležité upozornění

Abyste mohli používat službu "identifikace volajících" (zobrazení volajících), musíte si ji na své telefonní lince aktivovat. Pokud na své telefonní lince funkci identifikace volajících nemáte, NEBUDOU se telefonní čísla příchozích hovorů na displeji vašeho telefonu zobrazovat.

### Fontos

Ahhoz hogy használhassa a hívázonosítót, előbb aktiválni kell ezt a szolgáltatást az Ön telefonvonalán. Ha az Ön telefonvonalán nem él a hívázonosító funkció, a beérkező hívásokhoz tartozó telefonszámok NEM jelennek meg az Ön készülékének kijelzőjén.

### Uwaga

Aby urządzenie prezentowało numer przychodzący, niezbędna jest usługa prezentacji numeru. Jeżeli usługa prezentacji numeru nie jest włączona, numery przychodzących połączeń nie będą prezentowane.

### Important

Pentru a putea utiliza serviciul de identificare a apelantului (afișarea apelantului), acesta trebuie activat pe linia dvs. telefonică. Dacă funcția de identificare a apelantului nu există pe linia dvs. de telefon, numărul de la care primiți apelul NU va fi indicat pe ecranul telefonului.

### Важная информация

Для использования режима "Определитель номера" (показывает номер звонящего), данная услуга должна быть активирована на Вашей телефонной линии. Если данный вид услуги не активирован на линии, то номера входящих звонков НЕ будут отображаться на Вашем аппарате.

### Dôležité

Pre používanie 'Caller ID' (zobrazenie čísla volajúceho), musíte túto službu aktivovať na svojej telefónnej linke. Pokiaľ na svojej telefónnej linke funkciu Caller ID nemáte, prichádzajúce telefónne čísla sa vám na displeji telefónu NEZOBRAZIA.

### Önemli

'Caller ID' (arayani gösterme) hizmetinden yararlanabilmek için, telefon hattında bu servisin etkinleştirilmesi gerekir. Telefon hattınızda Caller ID fonksiyonu yoksa, gelen telefon numaraları telefonunuzun ekranında GÖSTERİLMEZ.

## 1 Buttons (see folding page for the picture)

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Numerical buttons       | 8. On hook button                  |
| 2. Off-hook button         | 9. Charge indicator/ On line (LED) |
| 3. Redial / Pause button   | 10. Call log/Scroll Up             |
| 4. Flash R/ INT            | 11. Scroll Down                    |
| 5. Direct memory button M1 | 12. Key lock                       |
| 6. Paging button           | 13. Program/Memory button          |
| 7. Mute button             |                                    |

## 2 Display

	You are online <b>INT</b> = Internal communication <b>EXT</b> = External communication		There are more digits on the left
	New numbers in call list		There are more digits on the right
	The keypad is locked		Program mode
	The antenna indicates the quality of reception The antenna blinks when the handset is out of range!	- x -	x = handset number
	The antenna indicates the quality of reception The antenna blinks when the handset is out of range!		Answered/Unanswered calls
	Memory records are being retrieved or set up	hh:mm	Time: hh = hours, mm = minutes

## 3 Installation (See picture on folding page)

### 4 Battery low indication

When the battery is empty, the handset no longer carries out operations.

Full battery Empty battery

When you are in the middle of a conversation and the battery is almost empty, the handset will emit a warning signal. Place the handset on the base unit to charge.

## 5 Operation

### 5.1 Outgoing calls

#### 5.1.1 Making a phone call or redialing one of the last 5 numbers

Enter the desired telephone number or press the Redial key to dial out one of the last 5 numbers → press the scroll keys a few times until the desired number appears on the display → Press the Off-hook button to dial out → Press the on-hook button when you want to terminate the call.

**Note:** Press the Mute button during a conversation. to deactivate or activate the microphone.

**Note:** You can set the volume between 1-5 by pressing the scroll button .

#### 5.1.2 Call setup with dial preparation

Enter the desired telephone number. An incorrect number can be corrected by means of the Mute button. → Press the Off-hook button . The number will be dialled automatically. → Press the On-hook button when you want to terminate the call.

### 5.2 Incoming calls

When a call comes in, the handset will start to ring. → Press the Off-hook button to answer the incoming call. To end the call press the On-hook button .

### 5.3 Programming memory numbers

You can program 10 indirect numbers (of max. 24 digits) in the phone's memory.

Press the Memory button short. The first entry will be shown on the display → Press and hold the Memory button until the -icon appears on the display. → Enter the location (0-9) where you want to store the telephone number under. → Enter the telephone number you wish to store. → Press the Memory button again to confirm. → You will hear a confirmation tone and the next entry will appear. To leave the memory programming, press the on-hook button.

**Note:** If you wish to insert a pause, press the Redial/Pause button on the location where you want a pause of 3 sec.

### 5.4 Calling a memory number

Press the Memory button → Scroll with the Up/Down keys to the entry you want to dial (0-9). → Press the Off-hook button . The memory number will be dialled automatically. → Press the On-hook button to terminate the call.

### 5.5 Direct access memory (Key 1,2,3 and M1)

The product has 3 locations (Key '1', '2' and '3') where you can store a number under and dial it by pressing and holding one of these keys in standby. The phone will automatically take the line and dial the number which is stored under this key. The number stored under key '1' can also be dialled out by pressing the 'M1'-key shortly in standby.

#### 5.5.1 Programming the direct memory keys

Press the Memory button short. Press and hold the Memory button until the -icon appears on the display. Press and hold one of the 3 direct memory keys (Key 1,2 or 3) where you want to store the number under until 'Sx - \_' appears. → Enter the telephone number you wish to store. → Press the Memory button again to confirm. → You will hear a confirmation tone and the next entry will appear. To leave the direct memory programming, press the On-hook button .

### 5.6 Paging

Press the Paging button on the base unit, the handset emits a ringing signal to help you find a lost handset. Press any key to stop the ringing on all handsets.

### 5.7 Programming procedure

You can change the ring melody, volume, day, time etc... by going into the program procedure: To go into the program procedure you have to press and hold the Program button until the icon starts to flash. → Press the Program button again to change the first setting. Each time you press the Program button you will confirm the previous setting and jump to the next setting:

External ring volume/melody → Internal ring volume/melody → Date/time setting →  
Dial mode setting → Flash time setting → Base ring volume/melody

### 5.7.1 Handset External/Internal melody and volume

Press and hold the Program button → until the icon → starts to flash. → Press the Program button again, the external melody is heard and the **EXT**-icon is flashing. → Select the desired melody (1-5) by entering a number (1 - 5). → Use the scroll keys ▲ ▼ to select the desired volume (Off or 1-5) → Press → again to confirm the setting and to go to internal melody and volume (same as above).

### 5.7.2 Date time setting

DD-MM HH:MM (DD= day, MM=month, HH=hour and MM=minutes)

Enter the date and time using the number key. The flashing cursor can be moved by the scroll keys ▲ ▼. → Press → again to confirm the setting and to go to the next setting below.

### 5.7.3 Setting the Dial mode

There are two types of dialling mode: - **1** - DTMF/Tone dialling (the most common) (default) **OR** - **2** - Pulse dialling (for older installations)  
Press '1' or '2' and press → again to confirm the setting and to go to the next setting below.

### 5.7.4 Setting the Flash time

There are two flash times: - **1** - 100ms **OR** - **2** - 250 ms

Press '1' or '2' and press → again to confirm the setting and to go to the next setting below.

### 5.7.5 Base melody and volume

The base ringer is heard. → Select the desired melody (1-5) by entering a number (1 - 5). → Use the scroll keys ▲ ▼ to select the desired volume (Off or 1-5) → Press → again to confirm the setting and to go back to standby.

## 5.8 Keypad lock

When the keypad is locked, pressing any key will have no effect during standby (except holding the ☎ key). Press and hold the ☎ key. → ☎ appears on the display and the keypad is locked. → Press twice the ☎ key again to un-lock the keypad

## 6 Caller-ID function (Display the telephone number of incoming calls)

This function is only possible if you are subscribed to a telephone operator that provides this service. When you receive a call, the numbers are saved in a Call list. This list can hold 10 telephone numbers (each of max. 20 digits). When you've received a new unanswered call, the CLIP symbol ☎ will blink on the display.

### 6.1 Consulting the Call list

Press the Call Log button ☎. The last received call is shown on the display. If the list is empty, '-----' is shown on the display. For answered calls the ☎-icon appears and unanswered calls the ☎-icon appears → Press the program → key to show the other digits (if longer than 12) or to show the date and time. → Use the scroll keys ▲ ▼ to scroll to the previous call. When you reach the top or bottom of the list an error tone will be sounded → You can leave the Call list by pressing the on-hook ☎ button. You can dial out the number by pressing the Off-hook button ☎.

## NEDERLANDS

### 1 Toetsen (zie afbeelding op flap)

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Cijfertoetsen</li> <li>2. Toets "van de haak" ☎</li> <li>3. Herkies / Pauze-toets ☎/P</li> <li>4. Flash R/ INT</li> <li>5. Snelkiestoets M1</li> <li>6. Paging-toets ☎) (om handset terug te vinden)</li> <li>7. Mute-toets ☎</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>8. Toets "ingehaakt" ☎</li> <li>9. Laadindicator/ Online (LED) ☎/☐</li> <li>10. Oproeplijst /Omhoog scrollen ☎ / ▲</li> <li>11. Omlaag scrollen ▼</li> <li>12. Toetsvergrendeling ☎</li> <li>13. Programmeer/Geheugentoets → / ☎</li> </ul> |
|--|--|

### 2 Display

☎	U bent online <b>INT</b> = Interne communicatie <b>EXT</b> = Externe communicatie	◀ ▶	Er zijn meer tekens links Er zijn meer tekens rechts
☎	Nieuwe nummers in oproeplijst	→	Programmeermodus
☎	Het toetsenbord is geblokkeerd	- x -	x = nummer handset
☎)	De antenne geeft de kwaliteit van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is!	☎ / ☎	Beantwoorde/onbeantwoorde oproepen
☎	Bezig geheugengegevens op te vragen of in te stellen	hh:mm	Tijd: hh = uren, mm = minuten

### 3 Installatie (Zie afbeelding op flap)

### 4 Indicatie zwakke batterij

Wanneer de batterij leeg is, werkt de handset niet meer: Batterij vol Batterij leeg

Wanneer tijdens een telefoongesprek de batterij bijna leeg is, zal de handset beginnen te piepen. Plaats de handset op het basisstation om de batterij op te laden.

## 5 Bediening

### 5.1 Uitgaande oproepen




#### 5.1.1 Bellen of één van de laatste 5 gevormde nummers terugbellen

Voer het gewenste telefoonnummer in of druk op de herkies-toets ☎ om één van de laatste 5 nummers te bellen → Druk meermaals op de scroll-toetsen ▲ ▼ tot het gewenste nummer verschijnt op de display → Druk op de toets "van de haak" ☎ voor een buitenlijn → Druk op de toets "ingehaakt" ☎ om de oproep te beëindigen.

**Opmerking: Druk op de Mute-toets ☎ tijdens een gesprek om de microfoon uit- of in te schakelen.**

**Opmerking: Tijdens een telefoongesprek kunt u het volume regelen (van 1 tot 5) via de scroll-toetsen. ▲ ▼.**

### 5.1.2 Blokkiezen






Voer het gewenste telefoonnummer in. Een verkeerd nummer kan worden gecorrigeerd met behulp van de Mute-toets . → Druk op de toets "van de haak" . Het nummer zal automatisch worden gevormd. → Druk op de Ingehaakt-toets  om de oproep te beëindigen.

### 5.2 Binnenkomende oproepen

Bij een binnenkomende oproep, begint de handset te rinkelen. → Druk op de "van de haak"-toets  om de binnenkomende oproep te beantwoorden. Om de oproep te beëindigen, drukt u op de Ingehaakt-toets. .





### 5.3 Geheugennummers programmeren

U kunt 10 indirecte nummers (van elk max. 24 cijfers) opslaan in het telefoongeheugen.

Druk kort op de Geheugentoets . Het eerste nummer verschijnt op de display → Houd de geheugenknop  ingedrukt tot het -pictogram op de display verschijnt. → Voer de geheugenplaats (0-9) in waar u het nummer wilt opslaan. → Voer het telefoonnummer in dat u wilt opslaan. → Druk nogmaals op de Geheugentoets  om te bevestigen. → U hoort een bevestigingstoon en op de display verschijnt het volgende nummer. Om de programmeermodus te verlaten, drukt u op de Ingehaakt-toets .

**Opmerking: Als u een pauze wilt inlassen, drukt u op de herkies/pauze-toets  op de plaats waar u een pauze van 3 sec. wilt.**






### 5.4 Een nummer uit het geheugen bellen

Druk op de Geheugentoets  → Scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het nummer dat u wilt bellen (0-9). → Druk op de toets "van de haak" . Het nummer uit het geheugen zal automatisch worden gevormd. → Druk op de Ingehaakt-toets  om de oproep te beëindigen.


### 5.5 Snelkiestoetsen (Toets '1', '2' en '3')

Het toestel heeft 3 geheugenplaatsen (Toets '1', '2' en '3') waar u een nummer kunt opslaan en het meteen kunt bellen door één van deze toetsen ingedrukt te houden in stand-by. De telefoon zal automatisch de lijn openen en het nummer vormen dat onder die toets is opgeslagen. Het nummer dat is opgeslagen onder toets '1' kunt u ook bellen door de 'M1'-toets kort in te drukken in stand-by.




#### 5.5.1 De snelkiestoetsen programmeren

Druk kort op de Geheugentoets . Houd de Geheugentoets  ingedrukt tot het -pictogram op de display verschijnt. Houd één van de 3 snelkiestoetsen (Toets 1,2 of 3) ingedrukt waaronder u het nummer wilt opslaan tot 'Sx - \_' verschijnt. → Voer het telefoonnummer in dat u wilt opslaan. → Druk nogmaals op de Geheugentoets  om te bevestigen. → U hoort een bevestigingstoon en op de display verschijnt het volgende nummer. Om de programmeermodus voor de snelkiestoetsen te verlaten, drukt u op de Ingehaakt-toets. .





### 5.6 Paging

Wanneer u op de Paging-toets  op het basisstation drukt, begint de handset te rinkelen om u te helpen een verloren geraakte handset terug te vinden. Druk op een willekeurige toets om het rinkelen van alle handsets te stoppen.

### 5.7 Programmeren



U kunt de belmelodie, het volume, de datum, het uur enz... wijzigen door naar de programmeermodus te gaan: Om naar de programmeermodus te gaan, moet u de programmeertoets  ingedrukt houden tot het pictogram  begint te knipperen. → Druk nogmaals op de programmeertoets om de eerste instelling te wijzigen. Telkens wanneer u op de programmeertoets  drukt, bevestigt u de vorige instelling en gaat u verder naar de volgende instelling: *Belvolume/melodie externe oproep* → *Belvolume/melodie interne oproep* → *Datum/Tijd instellen* → *Kiesmodus instellen* → *Doorschakeltijd instellen* → *Belvolume/melodie basisstation*

#### 5.7.1 Externe/interne melodie en volume handset

Houd de programmeertoets  ingedrukt tot het pictogram  begint te knipperen. → Druk nogmaals op de programmeertoets, u hoort nu de beltoon van een externe oproep en het EXT-pictogram knippert. → Selecteer de gewenste belmelodie (1-5) door een nummer (1 - 5) in te voeren. Gebruik de scroll-toetsen  om het gewenste volume te selecteren (Uit of 1-5). → Druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen en naar de beltoon en het volume voor een interne oproep te gaan (idem als hierboven).

#### 5.7.2 Datum en tijd instellen

DD-MM HH:MM (DD= dag, MM=maand, HH=uur en MM=minuten)

Voer de datum en de tijd in met behulp van de cijfertoetsen. Met behulp van de scroll-toetsen  kunt u de knipperende cursor verplaatsen. → Druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan.

#### 5.7.3 De kiesmodus instellen

Er zijn twee kiesmodi: - 1 - DTMF/toonsysteem (het meest gebruikelijke) (standaard) **OF** - 2 - Pulssysteem (bij oudere installaties)



Druk op '1' of '2' en druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan.

#### 5.7.4 De doorschakeltijd (Flash-time) instellen





Er zijn twee doorschakeltijden: - 1 - 100ms **OF** - 2 - 250 ms

Druk op '1' of '2' en druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan.


#### 5.7.5 Belmelodie en volume van het basisstation

U hoort de beltoon van het basisstation. → Selecteer de gewenste belmelodie (1-5) door een nummer (1 - 5) in te voeren. → Selecteer met de scroll-toetsen  het gewenste volume (uit of 1-5) → Druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen en terug te keren naar stand-by.





### 5.8 Toetsenbordvergrendeling




Wanneer het toetsenbord geblokkeerd is, heeft het indrukken van toetsen geen effect in stand-by (behalve de -toets ingedrukt houden). Houd de -toets ingedrukt. →  verschijnt op de display en het toetsenbord is geblokkeerd. → Druk nogmaals twee keer op  om het toetsenbord te deblokken.

## 6 Nummerweergave (het telefoonnummer van een binnenkomende oproep verschijnt op de display)

Deze functie is alleen beschikbaar wanneer uw telefoonmaatschappij deze dienst aanbiedt. Het nummer van elke ontvangen oproep wordt opgeslagen in een Oproeplijst. Deze lijst bevat max. 10 telefoonnummers (elk van max. 20 tekens). Wanneer u een nieuwe onbeantwoorde oproep heeft ontvangen, zal het CLIP-symbool  knipperen op de display.

### 6.1 De Oproeplijst raadplegen

Druk op de toets Oproeplijst . De laatst ontvangen oproep verschijnt op de display. Als de lijst leeg is, verschijnt '-----' op de display. Voor beantwoorde oproepen verschijnt het -pictogram en voor onbeantwoorde oproepen verschijnt het -pictogram. → Druk op de programmeertoets  om de andere cijfers weer te geven (indien langer dan 12 tekens) of om de datum en het tijdstip weer te geven.

→ Gebruik de scroll-toetsen  om naar de vorige oproep te gaan. Wanneer u bovenaan of onderaan de lijst bent gekomen, krijgt u een fouttoon te horen → Om de Oproeplijst te verlaten drukt u op de ingehaakt-toets . Om het nummer te bellen drukt u op de "van de haak"-toets. .

## 1 Boutons (voir page pliable pour l'image)

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Boutons numériques</li> <li>2. Bouton Décrocher </li> <li>3. Bouton Rappel / Pause </li> <li>4. Flash R/ INT</li> <li>5. Bouton mémoire directe M1</li> <li>6. Bouton Paging  (pour retrouver le combiné)</li> <li>7. Bouton Secret : </li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>8. Bouton Raccrocher </li> <li>9. Indicateur de charge / en ligne (DEL) </li> <li>10. Journal d'appels/Scroll Up </li> <li>11. Scroll Down </li> <li>12. Verrouillage clavier </li> <li>13. Bouton Programmation / Mémoire </li> </ol> |
|---|---|

## 2 Écran

	Vous êtes en ligne <b>INT</b> = Communication interne <b>EXT</b> = Communication externe	 	Il y a davantage de chiffres sur la gauche  Il y a davantage de chiffres sur la droite
	Nouveaux numéros dans la liste d'appels		Mode programme
	Le clavier est verrouillé	- x -	x = numéro de combiné
	L'antenne indique la qualité de réception L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée !	/	Appels reçus / appels en absence
	Les enregistrements en mémoire sont lus ou inscrits	hh:mm	Heure : hh = heures, mm = minutes

## 3 Installation (voir image sur page pliable)

### 4 Indication piles faibles

Lorsque les piles sont vides, le combiné n'est plus en mesure d'effectuer des opérations: Piles chargées Piles vides  
Lorsque vous êtes en pleine conversation et que les piles sont presque vides, le combiné émet un signal d'avertissement. Placez le combiné sur la base pour le charger.

## 5 Fonctionnement

### 5.1 Appels sortants

#### 5.1.1 Passer un appel ou recomposer un des 5 derniers numéros

Entrez le numéro de téléphone désiré ou appuyez sur le bouton Rappel pour composer un des 5 derniers numéros → appuyez sur les boutons de navigation plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro désiré apparaisse à l'écran → Appuyez sur le bouton Décrocher pour composer → Appuyez sur le bouton Raccrocher lorsque vous désirez mettre un terme à l'appel.

**Note :** Appuyez sur le bouton Secret pendant la conversation pour désactiver ou activer le microphone.

**Note :** Vous pouvez régler le volume entre 1-5 en appuyant sur le bouton de navigation .

#### 5.1.2 Réglage appel avec préparation de numérotation

Entrez le numéro de téléphone désiré. Il est possible de corriger un numéro incorrect au moyen du bouton Secret . → Appuyez sur le bouton Décrocher . Le numéro sera composé automatiquement. → Appuyez sur le bouton Raccrocher lorsque vous souhaitez mettre un terme à l'appel.

### 5.2 Appels entrants

En cas d'appel entrant, le combiné se met à sonner. → Appuyez sur le bouton Décrocher pour répondre à l'appel. Pour terminer l'appel, appuyez sur le bouton Raccrocher .

### 5.3 Programmer les numéros en mémoire

Vous pouvez programmer 10 numéros indirects (de max. 24 chiffres) dans la mémoire du téléphone.

Appuyez sur le bouton Memory . Le premier contact s'affiche à l'écran → Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Memory jusqu'à ce que l'icône apparaisse à l'écran. → Entrez l'emplacement (0-9) où vous souhaitez enregistrer le numéro de téléphone . → Entrez le numéro de téléphone que vous désirez enregistrer. → Appuyez sur le bouton Memory pour confirmer. → Vous entendrez un bip de confirmation et le contact suivant apparaîtra. Pour quitter la programmation de mémoire, appuyez sur le bouton Raccrocher .

**Note :** Si vous souhaitez insérer une pause, appuyez sur le bouton Rappel/Pause à l'endroit où vous désirez insérer une pause de 3 sec.

### 5.4 Appeler un numéro en mémoire

Appuyez sur le bouton Memory → Avec les boutons Up/Down , allez jusqu'au contact que vous souhaitez appeler (0-9). → Appuyez sur le bouton Décrocher . Le numéro sera composé automatiquement. → Appuyez sur le bouton Raccrocher pour terminer l'appel.

### 5.5 Mémoire à accès direct (boutons 1,2,3 et M1)

L'appareil dispose de trois emplacements (boutons '1', '2' et '3') où vous pouvez enregistrer un numéro et le composer en appuyant et maintenant enfoncé un de ces boutons en veille. Le téléphone décroche automatiquement et compose le numéro enregistré sous ce bouton. Le numéro enregistré sous le bouton '1' peut également être composé en appuyant brièvement sur le bouton 'M1' en veille.




#### 5.5.1 Programmer les boutons de mémoire directe

Appuyez brièvement sur le bouton Memory . Appuyez et maintenez le bouton Memory jusqu'à ce que l'icône apparaisse à l'écran. Appuyez et maintenez un des trois boutons de mémoire directe (bouton 1, 2 ou 3) où vous souhaitez enregistrer le numéro jusqu'à ce que 'Sx - \_' apparaisse. → Entrez le numéro de téléphone que vous désirez enregistrer. → Appuyez de nouveau sur le bouton Memory pour confirmer. → Vous entendrez un bip de confirmation et le contact suivant apparaîtra. Pour quitter la programmation de mémoire, appuyez sur le bouton Raccrocher .

### 5.6 Paging




Appuyez sur le bouton Paging de l'unité de base, le combiné émet une sonnerie pour vous aider à trouver un combiné perdu. Appuyez sur n'importe quel bouton pour arrêter la sonnerie sur tous les combinés.

## 5.7 Procédure de programmation

Vous pouvez changer la sonnerie, le volume, le jour, l'heure, etc. en entrant dans la procédure de programmation : Pour entrer dans la procédure de programmation, vous devez appuyer et maintenir enfoncé le bouton Programmation  jusqu'à ce que l'icône  commence à clignoter. → Appuyez de nouveau sur le bouton Programmation pour changer le premier réglage. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton Programmation , vous confirmez le réglage précédent et passez au réglage suivant :


Volume sonnerie externe/mélodie → Volume sonnerie interne/mélodie → Réglage date/heure → Réglage mode numérotation → Réglage temps Flash → Volume/mélodie sonnerie de base

### 5.7.1 Combiné externe/interne mélodie et volume

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Programmation  jusqu'à ce que l'icône  commence à clignoter. → Appuyez de nouveau sur le bouton de programmation, vous entendez la sonnerie externe et l'icône **EXT** clignote. → Sélectionnez la mélodie désirée (1-5) en entrant un numéro (1 - 5). → Utilisez les boutons de navigation ▲ ▼ pour sélectionner le volume désiré (Off ou 1-5) → Appuyez de nouveau sur  pour confirmer le réglage et aller à la mélodie interne et au volume (comme ci-dessus).


### 5.7.2 Réglage date et heure

DD-MM HH:MM (DD= jour, MM=mois, HH=heures et MM=minutes)

Entrez la date et l'heure à l'aide des boutons numériques. Le curseur clignotant peut être déplacé à l'aide des boutons de navigation ▲ ▼. → Appuyez de nouveau sur  pour confirmer le réglage et aller au réglage suivant en dessous.


### 5.7.3 Régler le mode de numérotation

Il y a deux types de mode de numérotation : - **1** - Numérotation DTMF/Tonalité (le plus courant) (défaut) **OU** - **2** - Numérotation par impulsion (pour les installations plus anciennes)


Appuyez sur '1' ou '2' et appuyez sur  pour confirmer le réglage et aller au réglage suivant en dessous.

### 5.7.4 Réglage du temps Flash


Il existe deux temps flash : - **1** - 100ms **OU** - **2** - 250 ms




Appuyez sur '1' ou '2' et appuyez de nouveau sur  pour confirmer le réglage et aller au réglage suivant en dessous.

### 5.7.5 Mélodie et volume de la base

Vous entendez la sonnerie de la base. → Sélectionnez la mélodie désirée (1-5) en entrant un numéro (1 - 5). → Utilisez les boutons de navigation ▲ ▼ pour sélectionner le volume désiré (Off ou 1-5) → Appuyez de nouveau sur  pour confirmer le réglage et revenir en veille.


## 5.8 Verrouillage clavier

Lorsque le clavier est verrouillé, le fait d'appuyer sur un bouton n'aura pas d'effet en veille (excepté maintenir enfoncé le bouton ).







Appuyez et maintenez enfoncé le bouton . →  apparaît à l'écran et le clavier est verrouillé. → Appuyez de nouveau deux fois sur le bouton  pour déverrouiller le clavier

## 6 Fonction Caller-ID (Affichage du numéro de téléphone des appels entrants)

Cette fonction est uniquement possible si vous avez souscrit auprès d'un opérateur qui propose ce service. Lorsque vous recevez un appel, les numéros sont sauvegardés dans une liste d'appels. Cette liste peut contenir 10 numéros de téléphone (chacun de max. 20 chiffres).

Lorsque vous avez reçu un nouvel appel en absence, le symbole CLIP  clignote à l'écran.

### 6.1 Consulter la liste d'appels











Appuyez sur le bouton Call Log . Le dernier appel reçu apparaît à l'écran. Si la liste est vide, '-----' s'affiche. Pour les appels reçus, l'icône  apparaît et pour les appels en absence, l'icône  apparaît → Appuyez sur le bouton de programmation  pour afficher les autres chiffres (si plus long que 12) ou pour montrer la date et l'heure. → Utilisez les boutons de navigation ▲ ▼ pour aller à l'appel précédent. Lorsque vous atteignez le haut ou le bas de la liste, une tonalité d'erreur retentira → Vous pouvez quitter la liste d'appels en appuyant sur le bouton Raccrocher . Vous pouvez composer le numéro en appuyant sur le bouton Décrocher. .

## DEUTSCH

### 1 Tasten (siehe Abbildung auf der aufklappbaren Seite)



- |   |   |
|---|---|
| 1. Numerische Tasten  | 8. Endetaste                        |
| 2. Abhebetaste                               | 9. Ladeanzeige / Verbindung (LED)  |
| 3. Wahlwiederholungs-/Pausentaste            | 10. Anrufliste/nach oben Scrollen  |
| 4. Flash R/ INT   | 11. Nach unten Scrollen            |
| 5. Kurzwahltaste M1   | 12. Tastenverriegelung             |
| 6. Paging-Taste  (zum Suchen des Mobilteils) | 13. Programm/Speicher-Taste        |
| 7. Stummschalt-Taste                         |   |

### 2 Display

	Sie sind verbunden <b>INT</b> = Internes Gespräch <b>EXT</b> = Externes Gespräch		Es gibt links noch weitere Ziffern
			Es gibt rechts noch weitere Ziffern
	Neue Nummern in der Anrufliste		Programmiermodus
	Das Tastenfeld ist verriegelt	- x -	x = Nummer des Mobilteils
	Die Antenne zeigt die Qualität des Empfangs an. Die Antenne blinkt, wenn das Mobilteil außer Reichweite ist!	 / 	Angenommene/Nicht angenommene Anrufe
	Gespeicherte Aufzeichnungen werden zurückgeholt oder eingerichtet	hh:mm	Zeit: hh = Stunden, mm = Minuten

### 3 Installation (Siehe Abbildung auf der aufklappbaren Seite)

### 4 Batteriezustandsanzeige






Wenn die Batterie leer ist, ist das Mobilteil nicht mehr betriebsfähig:  Volle Batterie  Leere Batterie

Wenn Sie sich in einem Gespräch befinden und die Batterie fast leer ist, sendet das Mobilteil ein akustisches Warnsignal aus. Laden Sie das Mobilteil auf der Basisstation.



## 5 Betrieb

### 5.1 Abgehende Anrufe




#### 5.1.1 Anrufen oder Wahlwiederholung der letzten 5 Nummern

Geben Sie die gewünschte Telefonnummer ein oder drücken Sie die Wahlwiederholungstaste  um eine der letzten 5 Nummern zu wählen → Drücken Sie mehrmals die Scrolltasten  , bis die gewünschte Nummer im Display erscheint → Drücken Sie die Abhebetaste  zum Wählen → Drücken Sie die Endetaste , wenn Sie das Gespräch beenden möchten.



**Anmerkung:** Drücken Sie während eines Gesprächs die Stummschalttaste  um das Mikrofon zu deaktivieren oder zu aktivieren.

**Anmerkung:** Sie können die Lautstärke zwischen 1 und 5 einstellen, indem Sie die Scrolltaste drücken.  .

#### 5.1.2 Anrufeinrichtung mit Wahlvorbereitung






Geben Sie die gewünschte Telefonnummer ein. Eine falsche Nummer können Sie mit der Stummschalt-  Taste korrigieren. → Drücken Sie die Abhebetaste . Die Nummer wird automatisch gewählt. → Drücken Sie die Endetaste , wenn Sie den Anruf beenden möchten.

### 5.2 Eingehende Anrufe

Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Mobilteil. → Drücken Sie die Abhebetaste , wenn Sie den eingehenden Anruf annehmen möchten. Zum Beenden des Gesprächs drücken Sie die Endetaste .






### 5.3 Programmieren der Speichernummern

Sie können 10 indirekte Nummern (von max. 24 Ziffern) im Telefonbuchspeicher programmieren.

Drücken Sie kurz die Speicher-  Taste. Im Display erscheint der erste Eintrag → Drücken Sie die Speichertaste  so lange, bis das -Symbol erscheint. → Geben Sie den Speicherplatz (0-9) ein, an dem Sie die Telefonnummer speichern möchten. → Geben Sie die Telefonnummer ein, die Sie speichern möchten. → Drücken Sie die Speichertaste  erneut als Bestätigung. → Sie hören einen Bestätigungston und der nächste Eintrag wird angezeigt. Wenn Sie die Speicherprogrammierung verlassen möchten, drücken Sie die Ende-  Taste.

**Anmerkung:** Wenn Sie eine Pause einfügen möchten, drücken Sie die Wahlwiederholungs-/Pausentaste /P an der Stelle, an der Sie eine Pause von 3 Sekunden einfügen möchten.






### 5.4 Eine Speichernummer anrufen

Drücken Sie die Speichertaste  → Scrollen Sie mit den Nach-oben-/Nach-unten-Tasten   bis der gewünschte Eintrag (0-9) angezeigt wird. → Drücken Sie die Abhebetaste . Die Speichernummer wird automatisch gewählt. → Drücken Sie die Endetaste , wenn Sie den Anruf beenden möchten.


### 5.5 Kurzwahlspeicher (Taste 1, 2, 3 und M1)

Das Gerät hat 3 Speicherplätze (Taste '1', '2' und '3') für Telefonnummern, die Sie wählen können, wenn Sie im Stand-by eine dieser Tasten wählen. Das Telefon macht sofort Verbindung und wählt die Nummer, die unter dieser Taste gespeichert ist. Die Telefonnummer unter Taste '1' kann auch gewählt werden, indem man im Stand-by kurz die 'M1'-Taste betätigt.




#### 5.5.1 Programmieren der Kurzwahlkosten

Drücken Sie kurz die Speicher-  Taste. Drücken Sie die Speichertaste  bis das -Symbol im Display erscheint. Drücken und halten Sie eine der 3 Kurzwahlkosten (Taste 1,2 oder 3), unter welcher Sie die Nummer speichern möchten, bis 'Sx - \_' erscheint. → Geben Sie die Telefonnummer ein, die Sie speichern möchten. → Drücken Sie die Speichertaste  erneut als Bestätigung. → Sie hören einen Bestätigungston und der nächste Eintrag wird angezeigt. Wenn Sie die Speicherprogrammierung der Kurzwahlkosten verlassen möchten, drücken Sie die Ende-Taste. .

### 5.6 Paging






Wenn Sie die Paging-Taste  an der Basisstation drücken, ertönt am Mobilteil ein Klingelton, mit dessen Hilfe Sie das verlorene Mobilteil finden können. Drücken Sie eine beliebige Taste um das Klingeln aller Mobilteile zu beenden.

### 5.7 Programmierverfahren

Sie können die Klingelmelodie, die Lautstärke, den Tag, die Zeit usw. ändern, indem Sie das Programmierverfahren durchlaufen: Beginnen Sie das Programmierverfahren, indem Sie die Programmierertaste  drücken, bis das Symbol  blinkt. → Drücken Sie die Programmierertaste erneut um die erste Einstellung zu ändern. Immer wenn Sie die Programmierertaste  drücken, bestätigen Sie die vorige Einstellung und gelangen zur nächsten Einstellung:




*Klingellautstärke/-melodie externes Gespräch → Klingellautstärke/-melodie internes Gespräch → Einstellung Datum/Zeit → Einstellung Wahlmodus → Einstellung Flashzeit → Klingellautstärke/-melodie Basisstation*

#### 5.7.1 Klingellautstärke/-melodie des Mobilteils für externe/interne Gespräche

Drücken Sie die Programmierertaste  bis das -Symbol blinkt. → Drücken Sie erneut die Programmierertaste. Die Klingelmelodie für ein externes Gespräch ertönt und das EXT-Symbol blinkt. → Selektieren Sie die gewünschte Melodie (1-5), indem Sie eine Zahl eingeben (1 - 5). → Selektieren Sie mit den Scrolltasten   die gewünschte Lautstärke (Aus oder 1-5) → Drücken Sie  erneut um die Einstellung zu bestätigen und zur Einstellung der Klingelmelodie und Lautstärke für interne Gespräche zu gelangen.


#### 5.7.2 Einstellung von Datum und Zeit

DD-MM HH:MM (DD= Tag, MM=Monat, HH=Stunden und MM=Minuten)

Geben Sie mit den numerischen Tasten das Datum und die Uhrzeit ein. Der blinkende Cursor kann mit den Scrolltasten   bewegt werden. → Drücken Sie  erneut um die Einstellung zu bestätigen und zur nachfolgenden Einstellung zu gelangen.

#### 5.7.3 Einstellen des Wahlmodus

Es gibt zwei Arten Wahlmodi: - 1 - MFV/Tonwahl (üblich) (Standard) ODER - 2 - Impulswahl (bei älteren Systemen)




Drücken Sie '1' oder '2' und drücken Sie  erneut um die Einstellung zu bestätigen und zur nachfolgenden Einstellung zu gelangen.

#### 5.7.4 Einstellen der Flash-Zeit





Es gibt zwei Flashzeiten: - 1 - 100ms ODER - 2 - 250 ms

Drücken Sie '1' oder '2' und drücken Sie  erneut um die Einstellung zu bestätigen und zur nachfolgenden Einstellung zu gelangen.

#### 5.7.5 Klingelmelodie und Lautstärke der Basisstation

Das Klingeln der Basisstation ertönt. → Selektieren Sie die gewünschte Melodie (1-5), indem Sie eine Zahl eingeben (1 - 5). → Selektieren Sie mit den Scrolltasten   die gewünschte Lautstärke (Aus oder 1-5) → Drücken Sie  erneut um die Einstellung zu bestätigen und zum Stand-by zu gelangen.

### 5.8 Tastaturverriegelung

Wenn das Tastenfeld verriegelt ist, passiert nichts, wenn im Stand-by irgendeine Taste gedrückt wird (außer wenn längere Zeit die -Taste gedrückt wird). Drücken Sie die -Taste und lassen Sie sie eingedrückt. Im Display erscheint →  und die Tastatur ist verriegelt. → Drücken Sie zweimal die -Taste um die Tastatur zu entriegeln.



## 6 Anrufidentifikation (Anzeige der Telefonnummer bei eingehenden Anrufen)

Esta función es solo posible, cuando se está en una compañía telefónica que respalda este servicio. Cuando se recibe una llamada, se guarda el número en una lista de llamadas. Esta lista puede contener 10 números telefónicos (de un máximo de 20 dígitos). Cuando se recibe una nueva llamada no aceptada, se ilumina el símbolo CLIP en el display.

### 6.1 Abrufen der Anrufliste

Presione la tecla de lista de llamadas. El último número de llamada que se recibió se muestra en el display. Cuando la lista está vacía, se muestra en el display '-----'. Cuando se recibe una llamada aceptada, se muestra el símbolo de persona y cuando se recibe una llamada no aceptada, se muestra el símbolo de persona con una flecha. Presione la tecla de programación para ver los otros dígitos (cuando el número es más largo que 12 dígitos) o para ver la fecha y la hora. Use las teclas de desplazamiento para desplazarse a la llamada anterior. Cuando se alcanza el primer o último número de la lista, se oye un tono de alarma. Puede salir de la lista de llamadas presionando la tecla de fin. Puede marcar el número, presionando la tecla de llamada.

## ESPAÑOL

### 1 Botones (vea la hoja plegada para ver la figura)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Botones numéricos                                 | 8. Botón de Colgar                                  |
| 2. Botón de Descolgar                                | 9. Indicador de carga/ En línea (LED)               |
| 3. Botón de Volver a Marcar / Pausa                  | 10. Registro de llamada/Desplazamiento Hacia Arriba |
| 4. Destello R/ INT                                   | 11. Desplazamiento Hacia Abajo                      |
| 5. Botón de memoria directa M1                       | 12. Bloqueo de tecla                                |
| 6. Botón de hojear (para recuperar el microteléfono) | 13. Botón de Programa/Memoria                       |
| 7. Botón de Silencio                                 |   |

### 2 Pantalla

	Está en línea INT = Comunicación interna EXT = Comunicación externa		Hay más dígitos a la izquierda
	Números nuevos en la lista de llamadas		Hay más dígitos a la derecha
	Números nuevos en la lista de llamadas		Modo de programa
	El teclado está bloqueado.	- x -	x = número del microteléfono
	La antena indica la calidad de la recepción ¡La antena parpadea cuando el microteléfono está fuera de alcance!		Llamadas Contestadas/No contestadas
	Se están recuperando u organizando los registros de memoria	hh:mm	Hora: hh = horas, mm = minutos

### 3 Instalación (Vea la figura en la página plegada)

### 4 Indicación de batería baja

Cuando la batería esté vacía, el microteléfono no seguirá funcionando: Batería llena Batería vacía  
Cuando esté en medio de una conversación y la batería esté casi vacía, el microteléfono emitirá una señal de aviso. Ponga el microteléfono en la unidad base para cargarlo.

## 5 Funcionamiento

### 5.1 Llamadas salientes

#### 5.1.1 Hacer una llamada telefónica o volver a marcar uno de los 5 últimos números

Introduzca el número de teléfono deseado o pulse la tecla de Volver a Marcar para marcar uno de los 5 últimos números. Pulse las teclas de desplazamiento varias veces hasta que aparezca en la pantalla el número deseado. Pulse el botón de Descolgar para marcar. Pulse el botón de colgar cuando quiera terminar la llamada.

**Nota:** Pulse el botón de Silencio durante una conversación para desactivar o activar el micrófono.

**Nota:** Puede poner el volumen entre 1-5 pulsando el botón de desplazarse.

#### 5.1.2 Configuración de llamada con preparación del marcado

Introduzca el número de teléfono deseado. Se puede corregir un número incorrecto por medio del botón de Silencio. Pulse el botón de Descolgar. El número se marcará automáticamente. Pulse el botón de Colgar cuando quiera terminar la llamada.

### 5.2 Llamadas entrantes

Cuando entre una llamada, empezará a sonar el microteléfono. Pulse el botón de Descolgar para contestar a la llamada entrante. Pulse el botón de Colgar para terminar la llamada.

### 5.3 Programación de los números de la memoria

Puede programar 10 números indirectos (de un máximo de 24 dígitos) en la memoria del teléfono. Pulse brevemente el botón de Memoria. Se mostrará en la pantalla la primera entrada. Mantenga pulsado el botón de Memoria hasta que aparezca en la pantalla el icono de memoria. Introduzca la ubicación (0-9) en que quiere guardar el número de teléfono.

Introduzca el número de teléfono que quiera guardar. Pulse otra vez el botón de Memoria para confirmar. Oirá un tono de confirmación y aparecerá la entrada siguiente. Para salir de la programación de la memoria, pulse el botón de colgar.

**Nota:** Si quiere insertar una pausa, pulse el botón de Volver a Marcar/Pausa en la ubicación en que quiera una pausa de 3 seg.

### 5.4 Llamar a un número de la memoria

Pulse el botón de Memoria. Desplácese con las teclas de Subir/Bajar hasta la entrada que quiere marcar (0-9). Pulse el botón de Descolgar. El número de la memoria se marcará automáticamente. Pulse el botón de Colgar para terminar la llamada.

### 5.5 Memoria de acceso directo (Tecla 1,2,3 y M1)

El producto tiene 3 ubicaciones (Tecla '1', '2' y '3') donde puede guardar el número y marcarlo manteniendo pulsada una de estas teclas cuando esté en espera. El teléfono cogerá línea y marcará automáticamente el número que está guardado en esta tecla. El número guardado en la tecla '1' también se puede marcar pulsando brevemente la tecla 'M1' en espera.

### 5.5.1 Programación de las teclas de memoria directa

Pulse brevemente el botón de Memoria . Mantenga pulsado el botón de Memoria hasta que aparezca el icono en la pantalla. Mantenga pulsada una de las 3 teclas de memoria directa (Tecla 1,2 o 3) en que quiera guardar el número hasta que aparezca 'Sx - \_'.  
→ Introduzca el número de teléfono que quiera guardar. → Pulse otra vez el botón de Memoria para confirmar. → Oirá un tono de confirmación y aparecerá la entrada siguiente. Para salir de la programación de la memoria, pulse el botón de colgar .

### 5.6 Hojear

Pulse el botón de Hojear de la unidad base, el microteléfono emite una señal de llamada para ayudarle a encontrar el microteléfono perdido. Pulse cualquier tecla para parar el timbre de todos los microteléfono.

### 5.7 Procedimiento de programación

Puede cambiar el timbre de melodía, volumen, día, hora etc... entrando en el procedimiento de programación: Para entrar en el procedimiento de programación tiene que mantener pulsado el botón de Programa hasta que empiece a destellar el icono . → Pulse otra vez el botón de Programa para cambiar el primer ajuste. Cada vez que pulse el botón de Programa confirmará el ajuste anterior y pasará al ajuste siguiente: *Volumen/Melodía de llamada externa* → *Volumen/Melodía de llamada interna* → *Ajuste de Fecha/Hora* → *Ajuste del modo de marcado* → *Ajuste de la hora de destello* → *Volumen/Melodía de la llamada de la base*

#### 5.7.1 Melodía y volumen Externo/Interno del microteléfono

Mantenga pulsado el botón de Programa hasta que empiece a destellar el icono . → Pulse otra vez el botón de Programa, se oirá la melodía externa y destellará el icono EXT. → Seleccione la melodía deseada (1-5) introduciendo el número (1 - 5). → Use las teclas de desplazamiento para seleccionar el volumen deseado (Apagado o 1-5) → Pulse otra vez para confirmar el ajuste y para ir a la melodía y volumen internos (igual que antes).

#### 5.7.2 Ajustes de Fecha y Hora

DD-MM HH:MM (DD= día, MM=mes, HH=hora y MM=minutos)

Introduzca la fecha y hora usando las teclas numéricas. El cursor que destella se puede mover con las teclas de desplazamiento . → Pulse otra vez para confirmar el ajuste y para ir al siguiente ajuste hacia abajo.

#### 5.7.3 Ajuste del modo de Marcado

Hay dos tipos de modo de marcado: - 1 - DTMF/Marcación por Tonos (el más común) (por defecto) **O** - 2 - Marcación por Pulso (para instalaciones antiguas). Pulse '1' o '2' y pulse otra vez para confirmar el ajuste y para ir al siguiente ajuste hacia abajo.

#### 5.7.4 Ajuste del tiempo de Destello

Hay dos tiempos de destello: - 1 - 100 ms **O** - 2 - 250 ms

Pulse '1' o '2' y pulse otra vez para confirmar el ajuste y para ir al siguiente ajuste hacia abajo.

#### 5.7.5 Melodía y volumen de la base

Se oye el timbre de la base. → Seleccione la melodía deseada (1-5) introduciendo el número (1 - 5). → Use las teclas de desplazamiento para seleccionar el volumen deseado (Apagado o 1-5) → Pulse otra vez para confirmar el ajuste y para volver a en espera.

### 5.8 Bloqueo del teclado

Cuando esté bloqueado el teclado, si pulsa cualquier tecla no tendrá ningún efecto si está en espera (excepto si mantiene pulsada la tecla ). Mantenga pulsada la tecla . → aparece en la pantalla y se bloquea el teclado. → Pulse dos veces otra vez la tecla para desbloquear el teclado

## 6 Función de ID-de llamante (Muestra el número de teléfono de las llamadas entrantes)

Esta función solo es posible si está suscrito a un operador de teléfono que proporcione este servicio. Cuando reciba una llamada, los números se guardarán en una lista de Llamadas. Esta lista puede guardar 10 números de teléfono (cada uno con un máx. de 20 dígitos). Cuando haya recibido una llamada nueva y no haya contestado, el símbolo CLIP parpadeará en la pantalla.

### 6.1 Consulta de la lista de Llamadas

Pulse el botón de Registro de Llamada . Aparece en la pantalla la última llamada recibida. Si la lista está vacía, aparecerá en la pantalla '-----'. Para las llamadas contestadas aparece el icono y para las no contestadas aparece el icono → Pulse la tecla de programa para mostrar otros dígitos (si tiene más de 12) o para mostrar la fecha y hora. → Use las teclas de desplazamiento para desplazarse a la llamada anterior. Cuando llegue arriba o abajo de la lista sonará un tono de error → Puede salir de la lista de Llamadas pulsando el botón de colgar . Puede marcar el número pulsando el botón de descolgar .

## SVENSKA

### 1 Knappar (se invikningssidan för bild)



- |  |  |
|--|--|
| 1. Numeriska knappar                         | 8. Lägga på-knappen                          |
| 2. Svaret-knapp                              | 9. Laddningsindikator/uppkopplad linje (LED) |
| 3. Återuppringning/paus                      | 10. Samtalslista/bläddra uppåt               |
| 4. Paus R/INT                                | 11. Bläddra neråt                            |
| 5. Snabb knapp för minne M1                  | 12. Knapplås                                 |
| 6. Sökningsknapp  (för att anropa handenhet) | 13. Program/minne                            |
| 7. Mute-knapp                                |  |

### 2 Display

	Uppkopplad linje INT = Interna samtal EXT = Externa samtal		Det finns fler siffror till vänster Det finns fler siffror till höger
	Nytt nummer i samtalslista		Programläge
	Knappsatsen är låst	- x -	x = handenhetens nummer
	Antenn-symbolen visar mottagningens kvalitet. Antenn-symbolen blinkar när handenheten är utom räckhå!	/	Besvarade/Obesvarade samtal
	Minnesposter hämtas eller skapas	hh:mm	Tid: hh = timmar, mm = minuter

### 3 Installation (se bild på inviknings sidan)

### 4 Indikerar låg batterinivå






När batteriet är tomt fungerar inte handenhetsen längre:  Fullt batteri  Tomt batteri

När du är mitt i ett samtal och batteriet nästan är tomt hör du en varningssignal från handenhetsen. Placera handenhetsen i basenhetsen för laddning.



### 5 Användning

#### 5.1 Uppringda samtal




##### 5.1.1 Ringa upp eller återuppringa ett av det senaste 5 numren.

Ange önskat telefonnummer eller tryck på knappen återuppringning  för att ringa upp ett av det fem senaste numren → tryck på bläddringsknapparna   ett par gånger tills önskat nummer visas på displayen → Tryck på svara-knappen  för att ringa upp → Tryck på lägg på-knappen  för att avsluta samtalet.



**Obs! Tryck på mute-knappen  under ett samtal för att stänga av eller aktivera mikrofonen.**

**Obs! Volymen kan ställas in mellan 1-5 genom att trycka på bläddringsknapparna  .**

##### 5.1.2 Uppringningsinställning med nummerförberedelse






Ange önskat telefonnummer. Ett felaktigt nummer kan korrigeras med hjälp av sekretessknappen (Mute)  . → Tryck på svara-knappen  . Numret slås automatiskt. → Tryck på lägg på-knappen  för att avsluta samtalet.

#### 5.2 Inkommande samtal

Vid inkommande samtal ringer handenhetsen. → Tryck på svara-knappen  för att besvara samtalet. För att avsluta samtalet trycker man på lägg på-knappen .

#### 5.3 Programmering av minnesposter

Det går att programmera 10 indirekta nummer (med maximalt 24 siffror) i telefonens minne.

Tryck en kort tryckning på knappen minne . Första posten visas i displayen → Tryck och håll nere minnes-knappen  tills ikonen  visas i displayen. → Ange minnespost (0-9) där numret ska sparas och tryck. → Ange det telefonnummer som ska sparas. → Tryck en gång till på minnes-knappen  för att bekräfta. → En bekräftelsesignal hörs och nästa post visas. För att lämna programmeringsläget trycker man på lägg på-knappen .

**Obs! Om du vill infoga en paus, tryck på återupringnings-/pausknappen  där du vill ha en tre sekunders paus.**






#### 5.4 Ringa upp ett nummer från minnet

Tryck på minnes-knappen  → Bläddra med knapp upp/ner   till den post som ska ringas upp (0-9). → Tryck på svara-knappen  . Numret i minnet rings upp automatiskt. → Tryck på lägg på-knappen  för att avsluta samtalet.


#### 5.5 Direktminne (knapparna 1, 2, 3 och M1)

Produkten har 3 platser (knapp "1", "2" och "3") där telefonnummer kan sparas och sedan ringas upp genom att hålla knappen nertryckt från viloläget. Telefonen kopplar automatiskt upp linje och ringer telefonnumret som är sparat på knappen. Numret som är sparat på knapp "1" kan även ringas upp genom kort tryckning på knappen "M1" i viloläget.




##### 5.5.1 Programmering av direktminnesknapparna

Tryck en kort tryckning på knappen minne . Tryck på och håll nere knappen minne  tills -ikonen visas i displayen. Tryck och håll inne en av det tre direktminnesknapparna (knapparna 1, 2 eller 3) som numret ska sparas på tills "Sx - \_" visas. → Ange numret som ska sparas. → Tryck på knappen minne  en gång till för att bekräfta. → En bekräftelsesignal hörs och nästa post visas. För att lämna direktprogrammeringsläget trycker man på lägg på-knappen .

#### 5.6 Sökning

Tryck på knappen sök  på basenhetsen, handenhetsen ringer, vilket gör det lättare att hitta en borttappad handenhet. Tryck på valfri knapp för att stänga av ringsignalen på alla handenheter.






#### 5.7 Programmering

Genom att öppna programmeringsläget kan man ändra ringmelodi, volym, datum, tid, etc.: För att öppna programmeringsläget tryck och håll nere knappen Program  tills ikonen  börjar att blinka. → Tryck igen på programmeringsknappen för att ändra första inställningen. För varje knapptryckning på program  bekräftas föregående inställning och går vidare till nästa:

Extern ringvolym/-melodi → intern ringvolym/-melodi → Inställning datum/tid →




Inställning av uppringningsläge → inställning av paustid → basenhetsens ringvolym/-melodi

##### 5.7.1 Handenhetsens externa/interna melodi och volym


Tryck på och håll nere knappen för program  tills ikonen  börjar blinka. → Tryck igen på program-knappen för att höra den externa melodin, ikonen EXT blinkar. → Välj önskad melodi (1-5) genom att ange ett nummer (1 - 5). → Använd bläddringsknapparna   för att välja önskad volym (Från eller 1-5) → Tryck igen på  för att bekräfta inställningen och gå vidare till intern melodi och volym (samma som ovan).

##### 5.7.2 Inställning av datum/tid

DD-MM HH:MM (DD = dag, MM = månad, HH = timmar och MM = minuter)

Ange datum/tid med hjälp av sifferknapparna. Den blinkande markören kan flyttas med bläddringsknapparna   . → Tryck en gång till på  för att bekräfta inställningen och gå vidare till nästa inställning nedan.

##### 5.7.3 Inställning av uppringningsläge




Det finns två typer av uppringningsläge: - 1 - DTMF/Ton-uppringning (vanligast) (standard) **ELLER** - 2 - Puls-uppringning (för äldre system) Tryck på "1" eller "2" och tryck på  en gång till för att bekräfta inställningen och gå vidare till nästa inställning nedan.

##### 5.7.4 Inställning av paus-tid





Det finns två paustider: - 1 - 100 ms **ELLER** - 2 - 250 ms

Tryck på "1" eller "2" och tryck på  en gång till för att bekräfta inställningen och gå vidare till nästa inställning nedan.


##### 5.7.5 Basenhetsens melodi och volym

Basenhetsens signal hörs. → Välj önskad melodi (1-5) genom att ange ett nummer (1 - 5). → Använd bläddringsknapparna   för att välja önskad volym (Från eller 1-5) → Tryck igen på  för att bekräfta inställningen och gå tillbaka till viloläge.









#### 5.8 Knapplös

När knappsatsen är låst, har det inte någon effekt att trycka på knapparna i viloläge (förutom att hålla knappen  intryckt). Tryck och håll intryckt -knappen. →  visas på displayen och knappsatsen är låst. → Tryck två gånger på knappen  för att låsa upp knappsatsen

## 6 Nummerpresentation (Visar telefonnummer för inkommande samtal)













För att kunna använda denna funktion måste man abonnera på tjänsten via telefonoperatören. När du tar emot ett samtal, sparas numret i en samtalslista. Denna lista kan spara 10 telefonnummer (vart och ett på max 20 siffror). När du har tagit emot ett nytt obesvarat samtal, blinkar CLIP-symbolen  på displayen.

### 6.1 Hämta samtalslistan











Tryck på knappen samtalslista . Det senast mottagna samtalet visas i displayen. Om listan är tom, visas '-----' i displayen. Ikonen  visas för besvarade samtal och för obesvarade samtal visas ikonen . → Tryck på knappen program  för att visa det andra siffrorna (om det är fler än 12) eller för att visa datum/tid. → Använd bläddringsknapparna   för att bläddra till föregående samtal. När man kommer till listans början eller slut så hörs en signal → Man kan lämna samtalslistan genom att trycka på knappen lägg på . Man kan ringa upp numret genom att trycka på knappen svara .

## DANSK

### 1 Knapper (se billedet på den sammenfoldede side)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Numeriske knapper   | 8. Læg på-knap   |
| 2. Løft rør-knap (Off-hook)                     | 9. Indikator til oplader/online (LED)    |
| 3. Knap til genopkald/pause  / P                | 10. Opkaldsliste/rul op  /            |
| 4. Flash R/ INT  | 11. Rul ned    |
| 5. Knap til direkte hukommelse M1  | 12. Tastaturlås   |
| 6. Lokaliser-knap  (til at genfinde håndsættet) | 13. Programmerings-/hukommelsesknop  /  |
| 7. Mikrofonafbryder                             |   |



### 2 Display

	Du er online INT = Intern kommunikation EXT = Ekstern kommunikation	 	Der er flere tal til venstre Der er flere tal til højre
	Nye numre i opkaldslisten		Programfunktion
	Tastaturet er låst	- x -	x = håndsætnummer
	Antennen angiver modtagelseskvaliteten Antennen blinker, når håndsættet er uden for rækkevidde!	 / 	Besvarede/ubesvarede opkald
	Hukommelsesopslag indlæses eller opsættes	tt:mm	Tid: tt = timer, mm = minutter

### 3 Installation (se billedet på den sammenfoldede side)

#### 4 Indikation af lavt batteri

Når batteriet er tomt, vil håndsættet ikke længere udføre handlinger.


 Fuldt batteri  Tomt batteri

Når man er midt i en samtale og batteriet er næsten den tomt, vil håndsættet udgive et advarselssignal. Lær håndsættet på centralen for at lade op.



### 5 Betjening

#### 5.1 Udgående opkald




##### 5.1.1 Foretag et telefonopkald eller genopkald af sidste 5 numre

Indtast det ønskede telefonnummer eller tryk på genopkaldstasten  for at ringe til et af de sidste 5 numre → tryk på rulletasterne   et par gange, indtil det ønskede nummer vises på displayet → Tryk på løft rør-knappen  for at ringe op → Tryk på læg på-knappen , når du vil afslutte opkaldet.

**Bemærk:** Tryk lyd fra-knappen  under en samtale for at deaktivere eller aktivere mikrofonen.

**Bemærk:** Du kan indstille lydstyrken mellem 1-5 ved at trykke på rulleknappen  .

##### 5.1.2 Opkaldsopsætning med opkaldsforberedelse






Indtast det ønskede telefonnummer. Et forkert nummer kan rettes ved hjælp af lyd fra  -knappen. → Tryk på løft rør-knappen . Nummeret vil blive opkaldt automatisk. → Tryk på læg på-knappen , når du vil afslutte opkaldet.


#### 5.2 Indkommende opkald

Når der kommer et opkald ind, vil håndsættet begynde at ringe. → Tryk på løft rør-knappen  for at besvare det indkommende opkald. For at afslutte opkaldet skal du trykke på læg på-knappen .

#### 5.3 Programmering af hukommelsesnumre

Man kan programmere 10 indirekte numre (på maks. 24 tal) i telefonbogens hukommelse.

Tryk kort på hukommelsesknappen . Den første post vil blive vist på displayet → Tryk på hukommelsesknappen  og hold den nede, indtil  -ikonet vises på displayet. → Indtast placeringen (0-9), hvor du vil gemme telefonnummeret. → Indtast det telefonnummer, der skal gemmes. → Tryk på hukommelsesknappen  igen for at bekræfte. → Du vil høre en bekræftelsestone og næste post vil vises. For at afslutte hukommelsesprogrammeringen skal du trykke på læg på-knappen .

**Bemærk:** Hvis man ønsker at indsætte en pause, skal man trykke på genopkald/pause-knappen  på det sted, hvor man ønsker en pause på 3 sek.

#### 5.4 Opkald til et hukommelsesnummer

Tryk på hukommelsesknappen  → Rul med op/ned-tasterne   til den post, du vil ringe til (0-9). → Tryk på løft rør-knappen . Hukommelsesnummeret vil blive opkaldt automatisk. → Tryk på læg på-knappen  for at afslutte opkaldet.

#### 5.5 Direkte adgang til hukommelse (tast 1, 2, 3 og M1)

Produktet har 3 placeringer (tast '1', '2' og '3'), hvor du kan gemme et nummer, og ringe det op ved at trykke og holde en af tasterne nede under standby. Telefonen vil automatisk optage linjen og ringe til det nummer, der er gemt under denne tast. Man kan også ringe til det nummer, der er gemt under tast '1', ved at trykke kort på 'M1'-tasten under standby.

### 5.5.1 Programmering af taster til direkte hukommelse

Tryk kort på hukommelsesknappen . Tryk og hold hukommelsesknappen , indtil -ikonet vises på displayet. Tryk og hold en af de 3 direkte hukommelsestaster (tast 1, 2 eller 3), hvor du vil gemme nummeret, indtil 'Sx - \_' vises. → Indtast det telefonnummer, der skal gemmes. → Tryk på hukommelsesknappen igen for at bekræfte. → Du vil høre en bekræftelsestone og næste post vil vises. For at afslutte den direkte hukommelsesprogrammering skal du trykke på læg på-knappen .

### 5.6 Lokalisering

Tryk på sødeknappen (Paging) på centralen, hvorefter håndsættet udsender et ringesignal, så du kan finde et forlagt håndsæt. Tryk på en vilkårlig tast for at stoppe ringetonen fra alle håndsæt.

### 5.7 Programmeringsprocedure

Du kan ændre ringemelodien, lydstyrken, dagen, tiden, etc... ved at starte programmeringsproceduren: For at starte programmeringsproceduren skal du trykke og holde programmeringsknappen , indtil ikonet begynder at blinke. → Tryk på programmeringsknappen igen for at ændre den første indstilling. Hver gang der trykkes på programmeringsknappen , vil det bekræfte den foregående indstilling og næste indstilling vil vises: *Ekstern ringelydstyrke/melodi* → *Intern ringelydstyrke/melodi* → *Dato-/tidsindstilling* → *Opkaldsindstilling* → *Flash-tidsindstilling* → *Centralens ringelydstyrke/melodi*

#### 5.7.1 Håndsættets eksterne/interne melodi og lydstyrke

Tryk og hold programmeringsknappen , indtil -ikonet begynder at blinke. → Tryk på programmeringsknappen igen, hvorefter den eksterne melodi lyder og EXT-ikonet blinker. → Vælg den ønskede melodi (1-5) ved at indtaste et tal (1 - 5). → Brug rulletasterne til at vælge den ønskede lydstyrke (Fra eller 1-5) → Tryk på igen for at bekræfte og gå til den interne melodi og lydstyrke (samme som herover).

#### 5.7.2 Dato-/tidsindstilling

DD-MM TT:MM (DD= dag, MM=måned, TT=timer og MM=minutter)

Indtast dato og klokkeslæt med talknapperne. Den blinkende markør kan flyttes med rulletasterne . → Tryk på igen for at bekræfte og gå til næste indstilling.

#### 5.7.3 Indstilling af opkaldsfunktion

Der findes to typer opkaldsfunktioner: - 1 - DTMF/toneopkald (mest almindelig) (standard) **ELLER** - 2 - pulsopkald (til ældre installationer) Tryk på '1' eller '2' og tryk på igen for at bekræfte indstillingen og gå til næste indstilling.

#### 5.7.4 Indstilling af flash-tid

Der findes to flash-tider: - 1 - 100 ms **ELLER** - 2 - 250 ms

Tryk på '1' eller '2' og tryk på igen for at bekræfte indstillingen og gå til næste indstilling.

#### 5.7.5 Centralens melodi og lydstyrke

Centralen ringer. → Vælg den ønskede melodi (1-5) ved at indtaste et tal (1 - 5). → Brug rulletasterne til at vælge den ønskede lydstyrke (Fra eller 1-5) → Tryk på igen for at bekræfte indstillingen og gå tilbage til standby.

### 5.8 Tastaturlås

Når tastaturet er låst, vil det ikke have nogen effekt at trykke på en knap under standby (bortset fra at holde -tasten). Tryk på -tasten, og hold den nede. → vises i displayet og tastaturet er låst. → Tryk to gange på -tasten igen for at låse tastaturet op.

## 6 Nummerviserfunktion (viser telefonnummeret for indkommende opkald)

Denne funktion er kun mulig, hvis man er tilmeldt en telefonudbyder, der tilbyder denne tjeneste. Når man modtager et opkald, gemmes numrene i en opkaldsliste. Denne liste kan indeholde 10 telefonnumre (hver på max. 20 tal). Når man har modtaget et nyt ubesvaret opkald, vil CLIP-symbolet blinke på displayet.

### 6.1 Se opkaldslisten

Tryk på opkaldslisteknappen . Det sidst modtagne opkald vises på displayet. Hvis listen er tom, vises '-----' på displayet. For besvarede opkald vises -ikonet og for ubesvarede opkald vises -ikonet → Tryk på programmeringsknappen for at se de andre tal (hvis der er mere end 12) eller for at se dato og klokkeslæt. → Brug rulletasterne til at bladre til forrige opkald. Når du når toppen eller bunden af listen, lyder en fejltone → Du kan forlade opkaldslisten ved at trykke på læg på-knappen . Du kan ringe nummeret op ved at trykke på løft rør-knappen .

## NORSK

### 1 Taster (se utbreddsiden for bildet)

- |  |  |
|--|--|
| 1. Talltaster                          | 8. Legg på-tast                          |
| 2. Svar-tast                           | 9. Lade-indikator / tilkoblet (Lysdiode) |
| 3. Repetisjon/Pause-tast               | 10. Anropslogg/bla opp  /                |
| 4. Flash R/ INT                        | 11. Bla ned                              |
| 5. Direkte minne-tast M1               | 12. Tastelås                             |
| 6. Søke-tast  (for å finne håndsettet) | 13. Programmere-/Minne-tast  /           |
| 7. Mute-tast (Mikrofonspærre)          |  |

### 2 Display

	Du er online INT = Intern kommunikasjon EXT = Ekstern kommunikasjon		Ikke flere nummer til venstre Ikke flere nummer til høyre
	Nye nummer i ringeliste		Programmeringsmodus
	Tastaturet er låst	- x -	x = håndsettnummer
	Antennen indikerer mottaks kvaliteten Antennen blinker når håndsettet er utenfor dekningsområdet!	/	Besvarte/Ubesvarte anrop
	Telefonbok lagret i minnet hentes fram eller er valgt	hh:mm	Klokkeslett: hh = timer (hours), mm = minutter

### 3 Installasjon (se bilde på utbreddsiden)

### 4 Indikering for lavt batteri






Når batteriene er tomme, kan ikke håndsettet brukes lenger: Fullt batteri Tomt batteri

Når du befinner deg midt i en samtale og batteriet er nesten tomt, gis det et varselsignal. Plasser håndsettet i baseenheten.



## 5 Drift

### 5.1 Utgående samtaler


#### 5.1.1 Foreta et anrop eller repetere ett av de siste 5 nummer

Tast inn telefonnummeret du ønsker å ringe, eller trykk på repetisjonstasten  for å slå ett av de siste 5 numrene → Trykk på bla-tastene   et par ganger til nummeret du ønsker å ringe vises på displayet → Trykk på svar-tasten  for å ringe ut → Trykk på legg på-tasten  når du ønsker å avslutte samtalen.



**Merk: Trykk på mikrofonspærre-tasten  under en samtale for å aktivere eller deaktivere mikrofonen.**

**Merk: Du kan velge et volum på mellom 1 til 5 ved å trykke på bla-tasten  .**

#### 5.1.2 Samtaleoppsett med ringeforbereidelse




Tast inn ønsket telefonnummer. Du kan slette siffer som er lagt inn feil ved å trykke på Mikrofonspærre-tasten . → Trykk på Svar-tasten . Nummeret ringes automatisk. → Trykk Legg på-tasten  når du ønsker å avslutte samtalen.



### 5.2 Innkommende samtaler

Når det kommer inn en oppringing, vil kun håndsettet ringe. → Trykk Svar-tasten  for å besvare det innkommende anropet. Trykk på Legg på-tasten for å avslutte samtalen .

### 5.3 Programmere nummer i minnet

Du kan programmere 10 indirekte nummer (med maks. 24 siffer) i minnet til telefonen.

Trykk kort på  Minne-tasten. Den første oppføringen vil bli vist på skjermen → Trykk ned og hold minne-tasten  til -ikonet vises på displayet. → Tast inn plasseringen (0-9) du ønsker å lagre telefonnummeret. → Tast inn telefonnummeret du ønsker å lagre. →

Trykk på minne-tasten  en gang til for å bekrefte. → Du vil høre en bekreftelsestone, og neste oppføring vil komme frem. Trykk på Legg på-tasten  for å gå ut av minneprogrammering.

**Merk: Hvis du ønsker å sette inn en pause, trykker du Repetisjon-/pause-tasten /P der du ønsker å sette inn en pause på 3 sekunder.**

### 5.4 Ringe et minnenummer





Trykk på minne-tasten  → Bla deg frem med Opp/Ned-tastene   til den oppføringen du ønsker å ringe (0-9). → Trykk på Svar-tasten . Nummeret ringes automatisk. → Trykk Legg på-tasten  for å avslutte samtalen.


### 5.5 Direktevalg-minne (tast 1,2,3 og M1)

Dette produktet har 3 plasseringen (tast "1", "2" og "3") som du kan lagre nummer under, og som du kan ringe ved å trykke ned og holde en av disse tastene i hvilemodus. Telefonen vil automatisk ta linjen og deretter ringe nummeret som er lagret under denne tasten.


Nummeret som er lagret under "1" kan du også slå ved å trykke "M1" i hvilemodus.

#### 5.5.1 Programmere direktevalg-minnet




Trykk kort på  Minne-tasten. Trykk ned og hold minne-tasten  til -ikonet vises på skjermen. Trykk ned og hold den av de 3 direktevalgstastene (tast 1, 2 eller 3) som du ønsker å lagre nummeret under, til "Sx - \_" vises. → Tast inn telefonnummeret du ønsker å lagre. → Trykk på minne-tasten  en gang til for å bekrefte. → Du vil høre en bekreftelsestone, og neste oppføring vil komme frem.

Trykk på Legg på-tasten  for å gå ut av minneprogrammering.






### 5.6 Søker

Trykk på søke-tasten  på baseenheten, og håndsettet vil ringe slik at du kan finne igjen et mistet håndsett. Trykk på hvilken som helst tast for å stoppe ringingen på alle håndsettene.

### 5.7 Programmeringsprosedyre




Du kan endre ringemelodi, volum, dag, klokkeslett o.l. ... ved å gå inn i programmeringsprosedyren: For å starte programmeringsprosedyren må du trykke ned og holde programmeringstasten  til ikonet  begynner å blinke. → Trykk på programmeringstasten en gang til for å endre den første innstillingen. Hver gang du trykker på programmeringstasten  vil du bekrefte den forrige innstillingen, og gå til den neste: *Ekstern ringevolum/melodi* → *Internt ringevolum/melodi* → *Dato/klokkeslett* → *Innstillinger for ringemodus* → *Flash-tidsinnstilling* → *Ringevolum/melodi base*

#### 5.7.1 Håndsettets eksterne/interne melodi og volum

Trykk ned og hold programmeringstasten  til -ikonet begynner å blinke. → Trykk på programmeringstasten en gang til, den eksterne melodien kan høres og EXT-ikonet blinker. → Velg ønsket melodi (1-5) ved å taste inn et nummer (1 - 5). → Bruk bla-tastene   til å velge ønsket volum (Av eller 1-5) → Trykk  en gang til for å bekrefte innstillingen, og gå til intern melodi og volum (samme som ovenfor).


#### 5.7.2 Innstillinger for dato og klokkeslett

DD-MM HH:MM (DD=dag, MM=måned, HH=time (hour) og MM=minutter)

Tast inn datoen og klokkeslettet ved hjelp av talltasten. Den blinkende pekeren kan du flytte med bla-tastene  . → Trykk  en gang til for å bekrefte innstillingen, og gå til neste innstilling nedenfor.

#### 5.7.3 Velge ringemodus

Det er to typer ringemodus: - 1 - DTMF/Toneringing (mest vanlig) (standard) **ELLER** - 2 - Pulsringing (for eldre installasjoner)




Trykk "1" eller "2", og trykk  en gang til for å bekrefte innstillingen, og gå til neste innstilling nedenfor.

#### 5.7.4 Stille inn Flash-tiden





Det er to flash-tider: - 1 - 100ms **ELLER** - 2 - 250 ms

Trykk "1" eller "2", og trykk  en gang til for å bekrefte innstillingen, og gå til neste innstilling nedenfor.


#### 5.7.5 Basens melodi og volum

Basens ringesignal høres. → Velg ønsket melodi (1-5) ved å taste inn et nummer (1 - 5). → Bruk bla-tastene   til å velge ønsket volum (Av eller 1-5) → Trykk  en gang til for å bekrefte innstillingen, og gå tilbake til hvilemodus.

### 5.8 Tastaturlås

Når tastaturet er låst, virker ingen av tastene i klarstilling (unntatt å holde nede ). Trykk ned og hold -tasten. →  vises i displayet, og tastaturet er låst → Trykk to ganger på -tasten igjen for å låse opp tastaturet

## 6 Nummervisningsfunksjonen (viser telefonnummeret på inngående anrop)

Denne funksjonen er kun mulig hvis du abonnerer hos en telefonleverandør som har denne tjenesten. Når du mottar et anrop, lagres numrene i en ringeliste. Denne listen kan romme 10 telefonnummer (hvert har maks. 20 siffer). Når du har mottatt et nytt ubesvart anrop vil CLIP-symbolet  blinke på skjermen.

## 6.1 Se i ringelisten

Trykk på ringelogg-tasten . Sist mottatte samtale vises i displayet. Hvis ringelisten er tom, viser displayet "-----". -ikonet vises ved besvarte anrop, og -ikonet på ubesvarte  $\rightarrow$  Trykk programmerings  $\rightarrow$ -tasten for å vise de andre tallene (flere enn 12), eller for å vise dato og klokkeslett.  $\rightarrow$  Bruk bla-tastene  $\blacktriangle$   $\blacktriangledown$  til å bla deg til forrige anrop. Når du kommer øverst eller nederst på listen, vil en feiltone kunne høres  $\rightarrow$  Du kan gå ut av ringelisten ved å trykke på Legg på -tasten. Du kan ringe nummeret ved å trykke på Svar-tasten .

## SUOMI

### 1 Näppäimet (katso kuvaa taitoslehdeltä)

- |   |   |
|---|---|
| 1. Numeronäppäimet                                  | 8. Vapaa-näppäin                                |
| 2. Varattu-näppäin                                  | 9. Latausmerkkivalo/On line (LED)               |
| 3. Uudelleen valinta/keskeytyks -painike $\odot/P$  | 10. Puheluloki/Vieritä ylös  / $\blacktriangle$ |
| 4. Katko R/ INT                                     | 11. Vieritä alas $\blacktriangledown$           |
| 5. Suora muistipainike M1                           | 12. Näppäinlukko $\odot$                        |
| 6. Haku-painike $\bullet$ ) (palataksesi käsiosaan) | 13. Ohjelmointi-/muistipainike $\rightarrow$ /  |
| 7. Mykistyspainike $\otimes$                        |   |

### 2 Näyttö

	Olet linjalla INT = Sisäpuhelu EXT = Ulkopuhelu	$\blacktriangleleft$ $\blacktriangleright$	Vasemmalla on enemmän numeroita Oikealla on enemmän numeroita
	Uusia numeroja puheluluettelossa	$\rightarrow$	Ohjelmatila
	Näppäinlukko on lukittu	- x -	x = käsiosan numero
	Antenni ilmaisee lähetyksen laatua Antenni vilkkuu, kun käsiosa on kuuluvuusalueen ulkopuolella!	/	Vastatut/vastaamattomat puhelut
	Muistitallennukset ovat palautettu tai asennettu	hh:mm	Aika: hh = tunnit, mm = minuutit

### 3 Asentaminen (katso kuva taitoslehdellä)

### 4 Paristojen alhaisen varaustason ilmaisin

Kun paristot ovat tyhjt, käsiosa ei enää suorita toimintoja: Täydet paristot Tyhjät paristot

Keskustelun ollessa käynnissä ja paristojen ollessa melkein tyhjt, käsiosa antaa varoitussignaalin. Aseta käsiosa tukiasemaan latautumaan.

### 5 Käyttö

#### 5.1 Lähtevät puhelut

##### 5.1.1 Puhelun soittaminen tai uudelleen soitto yhteen viidestä viimeisestä numerosta

Anna haluttu puhelinnumero tai paina uudelleen valinta -painiketta  $\odot$  soittaksesi yhteen viidestä viimeisestä numerosta  $\rightarrow$  paina selausnäppäimiä  $\blacktriangle$   $\blacktriangledown$  muutamia kertoja, kunnes haluttu numero tulee näyttöön  $\rightarrow$  Paina varattu-näppäintä soittaaksesi  $\rightarrow$  Paina vapaa-näppäintä , kun haluat lopettaa puhelun.

**Huomautus: Pain mykistyspainiketta  $\otimes$  puhelun aikana mikrofonin aktivoimisen poistamiseksi tai sen aktivoimiseksi.**

**Huomautus: Voit asettaa äänenvoimakkuuden välillä 1-5 painamalla selauspainiketta  $\blacktriangle$   $\blacktriangledown$ .**

##### 5.1.2 Puheluasetus ja soiton valmistelu

Anna haluttu puhelinnumero. Väärä numero voidaan korjata mykistyspainikkeella  $\otimes$ .  $\rightarrow$  Paina varattu-näppäintä . Numero valitaan automaattisesti.  $\rightarrow$  Paina vapaa-näppäintä , kun haluat lopettaa puhelun.

#### 5.2 Vastaanotetut puhelut

Kun uusi puhelu saapuu, käsiosa alkaa soida.  $\rightarrow$  Paina varattu-näppäintä vastataksesi saapuvaan puheluun. Lopettaaksesi puhelun, paina vapaa-näppäintä .

#### 5.3 Numeroiden ohjelmointi muistiin

Voit ohjelmoida 10 epäsuoraa numeroa (enint. 24 numerosta) puhelimen muistiin.

Paina muistipainiketta lyhyesti. Ensimmäinen tieto näkyy näyttössä  $\rightarrow$  Pidä muistipainiketta alhaalla kunnes  $\rightarrow$ -kuvake tulee näyttöön.  $\rightarrow$  Syötä sijainti (0-9), johon haluat tallentaa puhelinnumeron.  $\rightarrow$  Syötä puhelinnumero, jonka haluat tallentaa.  $\rightarrow$  Paina uudelleen muistipainiketta valinnan vahvistamiseksi.  $\rightarrow$  Kuuluu vahvistusäänimerkki ja näkyviin tulee seuraava tieto. Poistuaksesi muistin ohjelmoinnista, paina vapaa-näppäintä .

**Huomautus: Jos haluat asettaa tauon, paina uudelleenvalinta/keskeytyks -painiketta  $\odot/P$  kohdassa, johon haluat 3 sekunnin tauon.**

#### 5.4 Muistissa olevaan numeroon soittaminen

Paina muistipainiketta  $\rightarrow$  Vieritä ylös/alas-painikkeilla  $\blacktriangle$   $\blacktriangledown$  numeroon, johon haluat soittaa (0-9).  $\rightarrow$  Paina varattu-näppäintä . Muistissa oleva numero valitaan automaattisesti.  $\rightarrow$  Paina vapaa-näppäintä puhelun lopettamiseksi.

#### 5.5 Pikanäppäimet (Näppäin 1, 2, 3 ja M1)

Tuotteessa on kolme sijaintia (näppäimet 1, 2 ja 3), joihin voit tallentaa numeron, ja soittaa siihen pitämällä alhaalla valmiustilassa yhtä näistä näppäimistä. Puhelin valitsee automaattisesti linjan ja soittaa numeroon, joka on tallennettu kyseiseen näppäimeen. Numeroon, joka on tallennettu näppäimeen 1 voidaan soittaa myös painamalla lyhyesti valmiustilassa M1-näppäintä.










##### 5.5.1 Pikanäppäinten ohjelmointi

Paina muistipainiketta lyhyesti. Pidä muistipainiketta alhaalla kunnes  $\rightarrow$ -kuvake tulee näyttöön. Pidä alhaalla yhtä kolmesta pikanäppäimestä (näppäin 1, 2 tai 3), johon haluat tallentaa numeron, kunnes Sx -\_ tulee näkyviin.  $\rightarrow$  Syötä puhelinnumero, jonka haluat tallentaa.  $\rightarrow$  Paina muistipainiketta uudelleen valinnan vahvistamiseksi.  $\rightarrow$  Kuuluu vahvistusäänimerkki ja näkyviin tulee seuraava tieto. Poistuaksesi pikanäppäinohjelmoinnista, paina vapaa-näppäintä .










#### 5.6 Haku

Paina hakunäppäintä  $\bullet$ ) tukiasemassa, käsiosa lähettää soittosignaalin, joka auttaa sinua löytämään kadonneen käsiosan. Soittoäänen sammuttamiseksi paina mitä tahansa käsiosan näppäintä.

## 5.7 Ohjelmointitoimenpiteet





Voit vaihtaa soittoäänien, äänenvoimakkuuden, päivän, ajan jne. menemällä ohjelmointitoimenpiteisiin: Päästäksesi ohjelmointitoimenpiteisiin sinun on pidettävä alhaalla ohjelmointipainiketta , kunnes kuvake  alkaa vilkkua.  Paina ohjelmointipainiketta uudelleen vaihtaaksesi ensimmäisen asetuksen. Joka kerta, kun painat ohjelmointipainiketta , vahvistat edellisen asetuksen ja hypää seuraavaan asetukseen: *Ulkoinen soittoäänien voimakkuus/melodia*  *Sisäinen soittoäänien voimakkuus/melodia*  *Päiväys/aika-asetus*  *Valintatilan asetukset*  *Katkosajan asetukset*  *Tukiaseman soittoäänien voimakkuus/melodia*

### 5.7.1 Käsiosan ulkoinen/sisäinen melodia ja äänenvoimakkuus


Pida ohjelmointipainiketta alhaalla , kunnes kuvake  alkaa vilkkua.  Paina ohjelmointipainiketta uudelleen, kuuluu ulkoinen melodia ja EXT-kuvake vilkkuu.  Valitse haluttu melodia (1-5) syöttämällä numero (1 - 5).  Käytä selausnäppäimiä   valitaksesi haluttu äänenvoimakkuus (Off (Ei käytössä) tai 1-5)  Paina  uudelleen asetuksen vahvistamiseksi ja mene sisäiseen melodiaan ja äänenvoimakkuuteen (sama kuin yllä).

### 5.7.2 Päiväyksen ajan asettaminen

DD-MM HH:MM (DD = päivä, MM = kuukausi, HH = tunnit ja MM=minuutit)


Syötä päiväys ja aika numeronäppäimillä. Vilkkuvaa kohdistinta voi siirtää selausnäppäimillä  .  Paina  uudelleen asetuksen vahvistamiseksi ja mene seuraavaan asetukseen alapuolella.

### 5.7.3 Valintatilan asettaminen







Valintamuotoja on kaksi: - 1 - DTMF/äänitaajuusvalinta (yleisin) (oletusarvo) **TAI - 2 -** Pulssitaajuusvalinta (vanhemmissa asennuksissa) Paina 1 tai 2 ja paina  uudelleen asetuksen vahvistamiseksi ja mene seuraavaan asetukseen alapuolella.

### 5.7.4 Katkosajan asettaminen







Käytettävissä on kaksi katkosaikaa: - 1 - 100 ms **TAI - 2 -** 250 ms

Paina 1 tai 2 ja paina  uudelleen asetuksen vahvistamiseksi ja siirry seuraavaan asetukseen alapuolella.


### 5.7.5 Tukiaseman melodia ja äänenvoimakkuus

Kuuluu tukiaseman soittoääni.  Valitse haluttu melodia (1-5) syöttämällä numero (1 - 5).  Käytä selausnäppäimiä   valitaksesi halutun äänenvoimakkuuden (Off (Ei käytössä) tai 1-5)  Paina  uudelleen asetuksen vahvistamiseksi ja mene takaisin valmiustilaan.












## 5.8 Näppäinlukko

Kun näppäimistö on lukittu, minkään näppäimen painamisella ei ole vaikutusta valmiustilassa (paitsi  -näppäimen alhaalla pitäminen). Pida  -näppäintä painettuna.   tulee näyttöön ja näppäimistö on lukittu.  Paina kahdesti  -näppäintä uudelleen vapauttaaksesi näppäimistön lukituksesta

## 6 Soittajan tunnustustoiminto (Caller-ID) (näyttää tulevien puheluiden numerot)













Tämä toiminto on mahdollinen vain, jos olet tilannut sen puhelinoperaattorilta, jolla on tämä palvelu valikoimassaan. Kun vastaanotat puheluita, numerot tallentuvat soittoluetteloon. Luettelossa voi olla 10 puhelinnumeroa (kunkin pituus korkeintaan 20 numeroa). Kun olet vastaanottanut vastaamattoman puhelun, the CLIP-kuvake  vilkkuu näytössä.

### 6.1 Puheluluettelon tarkistaminen











Paina puhelulukipainiketta . Viimeksi vastaanotettu puhelu näkyy näytössä. Jos luettelo on tyhjä, näytössä näkyy katkoviiva -----.  
 -kuvake tulee näkyviin vastattujen puheluiden kohdalla ja  -kuvake vastaamattomien  Paina ohjelmointinäppäintä  näyttämään loput numerot (jos pitempi kuin 12 numeroa) tai näyttämään päiväys ja aika.  Selaa edelliseen puheluu selausnäppäimillä  . Kun saavutat ylimmän tai alimman kohdan luettelossa, kuuluu virheestä ilmoittava merkkiäni  Voit poistua puheluluettelosta painamalla vapaa-painiketta . Voit soittaa numeroon painamalla varattu-painiketta .

## ITALIANO

### 1 Tasti (vedere immagine nella pagina ripiegata)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tasti numerici   | 8. Tasto Ricevitore agganciato    |
| 2. Tasto Ricevitore non agganciato               | 9. Indicatore di Ricarica / In Linea (LED)    |
| 3. Tasto Ripetizione/Pause                       | 10. Tasto Registro Chiamate/Scorrimento Su  /  |
| 4. Tasto Flash R/ INT   | 11. Tasto Scorrimento Giù   |
| 5. Tasto Memoria Diretta M1   | 12. Blocco tasti   |
| 6. Tasto Paging  (per localizzare il ricevitore) | 13. Tasto Programmazione/Memoria  /              |
| 7. Tasto Mute                                    |  |

### 2 Display

	In linea <b>INT</b> = Comunicazione interna <b>EXT</b> = Comunicazione esterna	 	Vi sono altre cifre sulla sinistra Vi sono altre cifre sulla destra
	Nuovi numeri nell'elenco chiamate		Modalità Programmazione
	Il tastierino è bloccato	- x -	x = numero del ricevitore
	L'antenna indica la qualità della ricezione L'antenna lampeggia quando il ricevitore è fuori range!	 / 	Chiamate Risposte/Non risposte
	Recupero o impostazione di memorizzazioni in corso	hh:mm	Ora: hh = ore, mm = minuti

### 3 Installazione (Vedere immagine nella pagina ripiegata)

### 4 Indicazione di batterie scariche

Quando le batterie sono scariche, il ricevitore si spegne:  Batteria Carica  Batteria Scarica




Se la batteria è quasi scarica e vi è una conversazione in corso, il ricevitore emette un segnale acustico di avviso. Collocare il ricevitore sulla base per effettuare la ricarica.




## 5 Funzionamento

### 5.1 Chiamate in uscita




#### 5.1.1 Esecuzione di una chiamata telefonica o ripetizione di uno degli ultimi 5 numeri composti

Digitare il numero telefonico desiderato o premere il tasto Ripetizione  per visualizzare gli ultimi 5 numeri composti → premere ripetutamente i tasti di scorrimento ▲ ▼ fino a visualizzare sullo schermo il numero desiderato → Premere il tasto Ricevitore non agganciato  per comporre il numero → Premere il tasto Ricevitore agganciato  per terminare la chiamata.



**Nota:** Premere il tasto Mute  durante una conversazione per disattivare o riattivare il microfono.

**Nota:** È possibile regolare il volume di ascolto premendo il tasto di scorrimento (livelli di volume selezionabili: 1-5) ▲ ▼.

#### 5.1.2 Chiamata con digitazione preliminare del numero






Digitare il numero di telefono desiderato. È possibile correggere un numero sbagliato utilizzando il tasto Mute . → Premere il tasto Ricevitore non agganciato . Il numero viene composto automaticamente. → Per terminare la chiamata premere il tasto Ricevitore agganciato .

### 5.2 Chiamate in entrata

Quando si riceve una chiamata, il ricevitore squilla. → Premere il tasto Ricevitore non agganciato  per rispondere alla chiamata in entrata. Per terminare la chiamata premere il tasto Ricevitore agganciato .




### 5.3 Memorizzazione di numeri telefonici

È possibile inserire 10 numeri telefonici esterni (lunghezza massima consentita: 24 cifre) nella memoria del telefono.

Premere brevemente il tasto Memoria . Sul display appare la prima voce memorizzata → Tenere premuto il tasto Memoria  fino a quando sul display appare l'icona  → Inserire il numero progressivo (0-9) che indica la posizione in memoria che si desidera attribuire al numero telefonico. → Digitare il numero di telefono che si desidera memorizzare. → Premere nuovamente il tasto Memoria  per confermare. → Viene emesso un segnale acustico di conferma, quindi appare la voce successiva. Per uscire dalla memorizzazione di numeri telefonici, premere il tasto Ricevitore agganciato .

**Nota:** Per inserire una pausa, premere il tasto Ripetizione/Pause  in corrispondenza della posizione in cui si desidera inserire una pausa di 3 secondi.






### 5.4 Chiamata a un numero archiviato in memoria

Premere il tasto Memoria  → Utilizzando i tasti Su/Giù ▲ ▼, scorrere fino a visualizzare il numero che si desidera comporre (0-9). → Premere il tasto Ricevitore non agganciato . Il numero viene composto automaticamente. → Per terminare la chiamata premere il tasto Ricevitore agganciato .


### 5.5 Memoria ad accesso diretto (Tasti 1,2,3 e M1)

Il prodotto è dotato di tre posizioni (corrispondenti ai tasti "1", "2" e "3") in cui è possibile memorizzare un numero di telefono per poi comporlo tenendo premuto il tasto corrispondente quando l'apparecchio è in modalità stand-by. Il telefono si collega automaticamente alla linea e compone il numero archiviato in corrispondenza del tasto premuto. Il numero memorizzato in corrispondenza del tasto "1" può essere composto anche premendo brevemente il tasto "M1" quando l'apparecchio è in modalità stand-by.




#### 5.5.1 Programmazione dei tasti di memoria diretta

Premere brevemente il tasto Memoria . Tenere premuto il tasto Memoria  fino a quando sul display appare l'icona . Tenere premuto uno dei 3 tasti di memoria diretta (tasto 1, 2 o 3) in corrispondenza del quale si desidera memorizzare il numero telefonico, fino a quando sul display appare la scritta "Sx - \_". → Digitare il numero di telefono che si desidera memorizzare. → Premere nuovamente il tasto Memoria  per confermare. → Viene emesso un segnale acustico di conferma, quindi appare la voce successiva. Per uscire dalla Programmazione dei tasti di memoria diretta, premere il tasto Ricevitore agganciato .

### 5.6 Paging

Quando viene premuto il tasto Paging  collocato sull'unità base, il ricevitore emette un segnale acustico per 20 secondi, grazie al quale è possibile localizzare un ricevitore smarrito. Per interrompere il segnale acustico è sufficiente premere un tasto qualsiasi su uno dei ricevitori.




### 5.7 Procedure per la programmazione

È possibile modificare la melodia della suoneria, il volume, la data, l'ora ecc. attraverso il menù Procedure per la programmazione: Per entrare in questo menù, tenere premuto il tasto Programmazione  fino a quando l'icona  inizia a lampeggiare. → Premere nuovamente il tasto Programmazione per modificare la prima impostazione. Ogni volta che viene premuto il tasto Programmazione  saranno confermate le impostazioni precedenti e si passerà all'impostazione successiva:

*Volume/melodia suoneria esterna* → *Volume/melodia suoneria interna* → *Impostazione data/ora* →


*Impostazione modalità di composizione* → *Impostazione tempo di lampeggiamento* → *Volume/melodia suoneria base*

#### 5.7.1 Volume e melodia Esterna/Interna Ricevitore

Tenere premuto il tasto Programmazione  fino a quando l'icona  inizia a lampeggiare. → Premere nuovamente il tasto Programmazione. Viene eseguita la melodia esterna e l'icona EXT lampeggia. → Selezionare la melodia desiderata (1-5) digitando il numero corrispondente. → Utilizzare i tasti di scorrimento ▲ ▼ per impostare il volume desiderato (Spento oppure da 1 a 5) → Premere nuovamente  per confermare le impostazioni prescelte e passare all'impostazione della melodia e del volume della suoneria interna (seguire la procedura appena descritta).

#### 5.7.2 Impostazione data e ora

GG-MM HH:MM (GG= giorno, MM=mese, HH=ora e MM=minuti)

Immettere la data e l'ora utilizzando il tastierino numerico. Il cursore lampeggiante può essere spostato mediante i tasti di scorrimento ▲ ▼. → Premere nuovamente  per confermare le impostazioni prescelte e passare all'impostazione successiva.


#### 5.7.3 Impostazione della modalità di selezione

Esistono due modalità di selezione: - 1 - DTMF/Composizione in multifrequenza (il metodo più comune) (predefinito) **OPPURE** - 2 - Composizione decadica (per gli apparecchi più vecchi)


Premere "1" o "2" e premere nuovamente  per confermare le impostazioni prescelte e passare all'impostazione successiva.

#### 5.7.4 Impostazione del tempo di Lampeggiamento





È possibile impostare due tempi di lampeggiamento: - 1 - 100ms **OPPURE** - 2 - 250 ms

Premere "1" o "2" e premere nuovamente  per confermare le impostazioni prescelte e passare all'impostazione successiva.


#### 5.7.5 Volume e melodia della base

Viene eseguita la melodia della base. → Selezionare la melodia desiderata (1-5) digitando il numero corrispondente. → Utilizzare i tasti di scorrimento ▲ ▼ per impostare il volume desiderato (Spento oppure da 1 a 5) → Premere nuovamente  per confermare le impostazioni prescelte e tornare in modalità stand-by.









## 5.8 Blocco tastierino

Quando il tastierino è bloccato, la pressione dei tasti non comporta alcun effetto in modalità stand-by (ad eccezione del tasto , se tenuto premuto). Tenere premuto il tasto . → Sul display appare il simbolo  e il tastierino viene bloccato. → Premere due volte il tasto  per sbloccarlo.

## 6 Funzione di identificazione del chiamante (Visualizza il numero di telefono delle chiamate in entrata)













Questa funzione è disponibile soltanto se si è abbonati ad un operatore telefonico che fornisce questo servizio. Quando si riceve una chiamata, il numero viene memorizzato in un Elenco chiamate. Tale elenco può contenere 10 numeri di telefono (per ognuno di essi sono consentite al massimo 20 cifre). Quando si riceve una chiamata non risposta, il simbolo CLIP  lampeggia sul display.

### 6.1 Consultazione dell'Elenco chiamate











Premere il tasto Registro chiamate . Sul display viene visualizzata l'ultima chiamata ricevuta. Se l'elenco è vuoto, sul display appare "-----". Per le chiamate risposte appare l'icona ; per le chiamate non risposte appare l'icona  → Premere il tasto Programmazione  per visualizzare le altre cifre (se il numero telefonico è più lungo di 12 cifre) oppure per visualizzare la data e l'ora. → Utilizzare i tasti di scorrimento   per visualizzare le chiamate precedenti. Quando si raggiunge la sommità o il fondo dell'elenco viene emesso un segnale acustico → Per uscire dall'Elenco chiamate, premere il tasto Ricevitore agganciato . È possibile comporre il numero premendo il tasto Ricevitore non agganciato .

## PORTUGUÊS

### 1 Botões (consultar figura na página dobrada)



- |   |  |
|---|--|
| 1. Botões numéricos   | 8. botão On hook    |
| 2. botão hook - Off (levantado)                    | 9. Indicador Carga/ On line (LED)   |
| 3. Botão Remarcar / Pausa  /P                      | 10. Barra Chamada/Deslocamento Subir  /  |
| 4. Flash R/ INT   | 11. Deslocamento Baixar   |
| 5. M1 botão memória directa   | 12. Bloqueio tecla    |
| 6. botão Chamada  (para recuperar o microtelefone) | 13. Programa/Botão Memória  /              |
| 7. botão Silêncio                                  |  |

### 2 Ecrã

	Está on-line INT = Comunicação Interna EXT = Comunicação Externa	 	Há mais dígitos do lado esquerdo Há mais dígitos do lado direito
	Números novos na lista de chamadas		Modo programa
	O teclado está bloqueado	- x -	x = número do microtelefone
	A antena indica a qualidade da recepção A antena pisca quando o microtelefone está fora de cobertura!	 / 	Chamadas atendidas/não atendidas
	Registos de memória estão a ser recuperados ou instalados	hh:mm	Horário: hh = horas, mm = minutos

### 3 Instalação (Consultar figura na página dobrada)






### 4 Indicação bateria baixa


Quando a bateria está descarregada, o microtelefone deixa de realizar operações:  Bateria carregada  Bateria descarregada  
Quando no meio de uma conversação e a bateria está quase descarregada, o microtelefone emite um sinal de aviso. Colocar o microtelefone na unidade base para carregar.



## 5 Operação

### 5.1 Chamadas realizadas




#### 5.1.1 Realizar uma chamada ou remarcar um dos últimos 5 números

Marcar o número do telefone seleccionado ou premir a tecla Remarcar  para chamar a um dos últimos 5 números → premir as teclas de deslocamento   algumas vezes até que apareça o número desejado no ecrã → Premir o botão Off-hook  para marcar → Premir o botão on-hook (descanso)  para terminar a chamada.



**Nota:** Premir o botão Silêncio  durante a conversação para activar ou desactivar o microfone.

**Note:** Para programar o volume entre 1-5, premir a tecla de deslocamento  .

#### 5.1.2 Chamada com preparação de marcação






marcar o número do telefone seleccionado. Um número incorrecto pode ser corrigido com o botão  Silêncio. → Premir o botão Off-hook . O número é marcado automaticamente. → Premir o botão On-hook  para terminar a chamada.

### 5.2 Chamadas recebidas

Quando é recebida uma chamada, o microtelefone começa a tocar. → Premir o botão Off-hook  para atender a chamada recebida. Para terminar a chamada premir o Botão On-hook .

### 5.3 Programar os números da memória

Podem ser programados 10 números indirectos (máx. 24 dígitos) na memória do telefone.

Premir brevemente o botão  Memória. A primeira entrada aparece no ecrã → Premir e manter o botão Memória  até aparecer  - o ícone no ecrã. → Introduzir a localização (0-9) onde deve ser armazenado o número do telefone. → Introduzir o número do telefone a ser armazenado. → Premir o botão Memória  novamente, para confirmar. → Há um toque de confirmação e aparece a próxima entrada. Para deixar a programação da memória, premir o botão  on-hook.

**Nota:** Para inserir uma pausa, premir o botão Remarcar/Pausa /P na localização onde deve haver uma pausa de 3 segundos.

### 5.4 Chamar um número da memória

Premir o botão Memória  → Deslocar com as teclas Up/Down   até o número a ser marcado (0-9). → Premir o botão Off-hook . O número da memória é marcado automaticamente. → Premir o Botão On-hook  para terminar a chamada.

## 5.5 Acesso directo à memória (Tecla 1,2,3 e M1)

Há 3 localizações (Tecla '1', '2' e '3') para armazenar um número e marcar o mesmo ao premir e manter uma destas teclas em stand-by. O telefone automaticamente, consegue linha e marca o número que está armazenado nesta tecla. O número armazenado na tecla '1' também pode ser marcado ao premir a tecla 'M1' brevemente em stand-by.

### 5.5.1 Programar as teclas de memória directa

Premir brevemente, o botão Memória. Premir e manter o Botão Memória até aparecer o - ícone no ecrã. Premir e manter uma das 3 teclas de memória directa (Teclas 1,2 ou 3) onde deve ser armazenado o número até aparecer 'Sx - \_'. → Introduzir o número do telefone a ser armazenado. → Premir o Botão Memória novamente para confirmar. → Há um toque de confirmação e aparece a próxima entrada. Para deixar a programação da memória directa, premir o Botão On-hook .

## 5.6 Chamada

Premir o botão Chamada na unidade base, o microtelefone emite um sinal sonoro para ajudar a encontrar o microtelefone perdido. Premir qualquer tecla para interromper o toque sonoro de todos os microtelefones.

## 5.7 Procedimento de programação

É possível modificar a melodia, volume, dia, hora, etc... Através do procedimento de programação: Para entrar no procedimento de programação, premir e manter o botão Programa até que o ícone comece a piscar. → Premir o botão Programa novamente para modificar a primeira programação. Ao premir o botão Programa é confirmada a programação prévia e passa à programação seguinte:

Toque externo volume/melodia → Toque interno volume/melodia → programação data/horário →  
Programar modo Marcar → Programar tempo Flash → Base toque volume/melodia

### 5.7.1 Microtelefone melodia Externa/Interna e volume

Premir e manter o botão Programa até o ícone iniciar a piscar. → Premir o botão Programa novamente, pode ser ouvida a melodia externa e o EXT- ícone está a piscar. → Para seleccionar uma melodia (1-5) introduzir um número (1 - 5). → Utilizar as teclas de deslocamento para seleccionar o volume (Off ou 1-5) → Premir novamente para confirmar a programação e ir a melodia interna e volume (mesmos passos que acima).

### 5.7.2 Programar data e horário

DD-MM HH:MM (DD= dia, MM=mês, HH=hora e MM=minutos)

Introduzir a data e horário com o teclado numérico. Pode ser movimentado o cursor com as teclas de deslocamento . → Premir novamente para confirmar a programação e passar à seguinte programação abaixo.

### 5.7.3 Programar o modo Marcar

Há dois tipos de modo marcar: - 1 - marcar DTMF/Toque (o mais comum) (de fábrica) OU - 2 - Premir marcar (para instalações mais antigas). Premir '1' ou '2' e premir novamente para confirmar a programação e passar à próxima programação abaixo.

### 5.7.4 Programar o tempo Flash

Há dois tempos de flash: - 1 - 100ms OU - 2 - 250 ms

Premir '1' ou '2' e premir novamente para confirmar a programação e passar à próxima programação abaixo.

### 5.7.5 Melodia e volume da base

Pode ser ouvido o toque sonoro da base. → Seleccionar uma melodia (1-5) introduzir um número (1 - 5). → Utilizar as teclas de deslocamento para seleccionar o volume (Off ou 1-5) → Premir novamente para confirmar a programação e voltar a stand-by.

## 5.8 Bloqueio do teclado

Quando o teclado está bloqueado, ao premir qualquer tecla não há operação em stand-by (excepto manter a tecla). Premir e manter a tecla. → aparece no ecrã e o teclado é bloqueado. → Premir duas vezes a tecla novamente para desbloquear o teclado

## 6 Função ID-chamada (Mostra o número de telefone da chamada recebida)

Esta função somente é possível quando contratado um operador de telefonia que proporcione este serviço. Ao receber uma chamada, os números são guardados numa Lista de Chamadas. Esta lista pode armazenar 10 números de telefone (máx. 20 dígitos). Ao receber uma nova chamada não atendida, o símbolo CLIP pisca no ecrã.

### 6.1 Consultar a lista Chamada

Premir o botão Call Log . A última chamada recebida aparece ecrã. Se a lista está vazia, '-----' aparece no ecrã. Para atender chamadas o ícone aparece e o ícone chamadas não atendidas - aparece → Premir a tecla programa para visualizar os outros dígitos (quando superiores a 12) ou para visualizar a data e o horário. → Utilizar as teclas de deslocamento para voltar à chamada anterior. Ao alcançar o início ou o final da lista há um toque de erro → Para deixar a lista de Chamadas, premir o botão on-hook . Para marcar o número, premir o botão Off-hook .

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### 1 Πλήκτρα (δείτε την εικόνα στη διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου)



- |  |  |
|--|--|
| 1. Αριθμητικά πλήκτρα                                | 8. Πλήκτρο κατεβασμένου ακουστικού             |
| 2. Πλήκτρο σηκωμένου ακουστικού                      | 9. Ενδεικτική λυχνία φόρτισης / σύνδεσης (LED) |
| 3. Πλήκτρο επανάκλησης / παύσης                      | 10. Λίστα κλήσεων/Μετακίνηση Επάνω             |
| 4. Flash R/ INT                                      | 11. Μετακίνηση Κάτω                            |
| 5. Πλήκτρο άμεσου αριθμού μνήμης M1                  | 12. Κλείδωμα πληκτρολογίου                     |
| 6. Πλήκτρο αναζήτησης  (για ανάκτηση του ακουστικού) | 13. Πλήκτρο Προγραμματισμού/Μνήμης             |
| 7. Πλήκτρο σίγασης                                   |  |

### 2 Οθόνη

	Είστε online INT = Εσωτερική επικοινωνία EXT = Εξωτερική επικοινωνία		Υπάρχουν περισσότερα ψηφία στα αριστερά Υπάρχουν περισσότερα ψηφία στα δεξιά
	Νέοι αριθμοί στη λίστα κλήσεων		Λειτουργία προγράμματος
	Το πληκτρολόγιο είναι κλειδωμένο	- x -	x = αριθμός ακουστικού
	Η κεραία υποδηλώνει την ποιότητα της λήψης Η κεραία αναβοσβήνει όταν το ακουστικό είναι εκτός εμβέλειας!	/	Ληφθείσες/Αναπάντητες κλήσεις
	Πραγματοποιείται ανάκτηση ή ρύθμιση των εγγραφών της μνήμης	ωω:λλ	Ωρα: ωω = ώρες, λλ = λεπτά

### 3 Εγκατάσταση (Δείτε την εικόνα στη διπλωμένη σελίδα του εξωφύλλου)






### 4 Ένδειξη εξασθενημένης μπαταρίας


Όταν η μπαταρία έχει αδειάσει, το ακουστικό δεν εκτελεί πλέον λειτουργίες:  Γεμάτη μπαταρία  Άδεια μπαταρία  
Εάν, κατά τη διάρκεια μίας συνομιλίας, η μπαταρία σχεδόν αδειάσει, το ακουστικό παράγει ένα προειδοποιητικό σήμα. Τοποθετήστε το ακουστικό στη βάση για φόρτιση.


### 5 Λειτουργία

#### 5.1 Εξερχόμενες κλήσεις




##### 5.1.1 Πραγματοποίηση κλήσης ή επανάκληση ενός εκ των 5 τελευταίων αριθμών

Εισάγετε τον επιθυμητό τηλεφωνικό αριθμό ή πιέστε το πλήκτρο επανάκλησης  για να καλέσετε έναν από τους 5 τελευταίους αριθμούς → πιέστε τα πλήκτρα μετακίνησης   μερικές φορές μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ο επιθυμητός αριθμός → Πιέστε το πλήκτρο σηκωμένου ακουστικού  για να καλέσετε τον αριθμό → Πιέστε το πλήκτρο κατεβασμένου ακουστικού  όταν θέλετε να τερματίσετε την κλήση.



**Σημείωση:** Πιέστε το πλήκτρο σίγασης  κατά τη διάρκεια μίας συνομιλίας, για να απενεργοποιήσετε ή ενεργοποιήσετε το μικρόφωνο.

**Σημείωση:** Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου μεταξύ 1-5 πιέζοντας το πλήκτρο μετακίνησης  .

##### 5.1.2 Πραγματοποίηση κλήσης με προετοιμασία κλήσης






Εισάγετε τον αριθμό τηλεφώνου που επιθυμείτε. Ένας λανθασμένος αριθμός μπορεί να διορθωθεί με τη βοήθεια του πλήκτρου σίγασης . → Πιέστε το πλήκτρο σηκωμένου ακουστικού . Ο αριθμός καλείται αυτόματα. → Πιέστε το πλήκτρο κατεβασμένου ακουστικού  όταν θέλετε να τερματίσετε την κλήση.

#### 5.2 Εισερχόμενες κλήσεις

Κατά τη λήψη μίας κλήσης το ακουστικό αρχίζει να κουδουνίζει. → Πιέστε το πλήκτρο σηκωμένου ακουστικού  για να απαντήσετε στην εισερχόμενη κλήση. Για να τερματίσετε την κλήση, πιέστε το πλήκτρο κατεβασμένου ακουστικού .






#### 5.3 Προγραμματισμός αριθμών μνήμης

Μπορείτε να προγραμματίσετε 10 έμμεσους αριθμούς (των μεγ. 24 ψηφίων) στη μνήμη του τηλεφώνου.

Πιέστε σύντομα το πλήκτρο Μνήμης . Η πρώτη καταχώριση θα εμφανιστεί στην οθόνη → Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Μνήμης  μέχρι να το εικονίδιο  να εμφανιστεί στην οθόνη. → Εισάγετε τον αριθμό θέσης μνήμης (0-9) όπου θέλετε να αποθηκεύσετε. → Εισάγετε τον αριθμό τηλεφώνου που θέλετε να καλέσετε. → Πιέστε ξανά το πλήκτρο Μνήμης  για επιβεβαίωση. → Θα ακούσετε έναν τόνο επιβεβαίωσης και εξαφανίζεται η επόμενη καταχώριση. Για να εγκαταλείψετε τον προγραμματισμό μνήμης, πιέστε το πλήκτρο κατεβασμένου ακουστικού .

**Σημείωση:** Εάν θέλετε να εισάγετε μία παύση, πιέστε το πλήκτρο επανάκλησης/παύσης /P στο σημείο που θέλετε να υπάρχει μία παύση των 3 δευτερολέπτων.






#### 5.4 Κλήση ενός αριθμού μνήμης

Πιέστε το πλήκτρο Μνήμης  → Μετακινήστε με τα πλήκτρα Επάνω/Κάτω   στην καταχώριση που θέλετε να καλέσετε (0-9). → Πιέστε το πλήκτρο σηκωμένου ακουστικού . Ο αριθμός μνήμης καλείται αυτόματα. → Πιέστε το πλήκτρο κατεβασμένου ακουστικού  για να τερματίσετε την κλήση.


#### 5.5 Άμεση πρόσβαση μνήμης (Πλήκτρα 1, 2, 3, και M1)

Το προϊόν διαθέτει τρεις θέσεις (Πλήκτρα "1", "2" και "3") όπου μπορείτε να αποθηκεύσετε έναν αριθμό και να τον καλέσετε πιέζοντας και κρατώντας πατημένο ένα από αυτά τα πλήκτρα σε κατάσταση αναμονής. Το τηλέφωνο δίνει αυτόματα γραμμή και καλεί τον αριθμό που είναι αποθηκευμένος σε αυτό το πλήκτρο. Ο αριθμός που είναι αποθηκευμένος στο πλήκτρο "1", μπορεί επίσης να κληθεί πιέζοντας σύντομα το πλήκτρο 'M1' - από κατάσταση αναμονής.




##### 5.5.1 Προγραμματισμός των πλήκτρων άμεσης μνήμης

Πιέστε σύντομα το πλήκτρο Μνήμης . Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο μνήμης  μέχρι το εικονίδιο  να εμφανιστεί στην οθόνη. Πιέστε και κρατήστε πατημένο ένα από τα 3 πλήκτρα άμεσης μνήμης (Πλήκτρα 1, 2 ή 3) όπου μπορείτε να αποθηκεύσετε τον αριθμό μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο 'Sx - \_'. → Εισάγετε τον αριθμό τηλεφώνου που θέλετε να καλέσετε. → Πιέστε και πάλι το πλήκτρο μνήμης  για επιβεβαίωση. → Θα ακούσετε έναν τόνο επιβεβαίωσης και εξαφανίζεται η επόμενη καταχώριση. Για να εγκαταλείψετε τον προγραμματισμό άμεσης μνήμης, πιέστε το πλήκτρο κατεβασμένου ακουστικού .

#### 5.6 Αναζήτηση






Πιέστε το πλήκτρο αναζήτησης  στη βάση, το ακουστικό παράγει ένα σήμα που θα σας βοηθήσει να εντοπίσετε το ακουστικό που έχετε χάσει. Πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο για να σταματήσετε το κουδούνισμα σε όλα τα ακουστικά.

#### 5.7 Διαδικασία προγραμματισμού

Μπορείτε να αλλάξετε τη μελωδία κουδουνίσματος, την ένταση, την ημέρα, την ώρα κλπ, μπαίνοντας στη διαδικασία προγραμματισμού: Για να μπείτε στη διαδικασία προγραμματισμού πρέπει να πιέσετε και να κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο Προγραμματισμού  μέχρι το εικονίδιο  να αρχίσει να αναβοσβήνει. → Πιέστε ξανά το πλήκτρο Προγραμματισμού για να αλλάξετε την πρώτη ρύθμιση. Κάθε φορά που πιέξετε το πλήκτρο Προγραμματισμού  επιβεβαιώνετε την προηγούμενη ρύθμιση και να περάσετε στην επόμενη:




Ένταση/μελωδία εξωτερικού κουδουνίσματος → Ένταση/μελωδία εσωτερικού κουδουνίσματος → Ρύθμιση ημερομηνίας/ώρας → Ρύθμιση τρόπου κλήσης → Ρύθμιση χρόνου flash → Ένταση/μελωδία κουδουνίσματος βάσης

##### 5.7.1 Μελωδία και ένταση Εξωτερικής/Εσωτερικής κλήσης στο ακουστικό

Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο Προγραμματισμού  μέχρι το εικονίδιο  να αρχίσει να αναβοσβήνει. → Πιέστε πάλι το πλήκτρο Προγραμματισμού, ακούγεται η εξωτερική μελωδία και το εικονίδιο EXT-αρχίζει να αναβοσβήνει. → Επιλέξτε την επιθυμητή μελωδία (1-5) εισάγοντας έναν αριθμό (1-5). → Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα μετακίνησης   για να επιλέξετε την επιθυμητή ένταση (Off ή 1-5) → Πιέστε  ξανά για επιβεβαίωση της ρύθμισης και μεταβείτε στην εσωτερική μελωδία και ένταση (όπως παραπάνω).

##### 5.7.2 Ρύθμιση ημερομηνίας & ώρας

HH-MM ΩΩ:ΛΛ (HH= ημέρα, MM=μήνας, ΩΩ=ώρα και ΛΛ=λεπτά)

Εισάγετε την ημερομηνία και την ώρα χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα. Ο κέρσορας που αναβοσβήνει μπορεί να κινηθεί με τα πλήκτρα μετακίνησης  . → Πιέστε και πάλι  για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να περάσετε στην επόμενη ρύθμιση παρακάτω.

##### 5.7.3 Ρύθμιση του τρόπου κλήσης

Υπάρχουν δύο τύποι λειτουργιών κλήσης: - 1 - DTMF/Τονική κλήση (η πιο κοινή) (αρχική ρύθμιση) **H - 2 -** Παλμική κλήση (για παλαιότερες εγκαταστάσεις)

Πιέστε '1' ή '2' και πάλι  για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να περάσετε στην επόμενη ρύθμιση παρακάτω.

##### 5.7.4 Ρύθμιση του χρόνου Flash

Υπάρχουν δύο χρόνοι flash: - 1 - 100ms **H - 2 -** 250 ms

Πιέστε '1' ή '2' και πάλι → για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να περάσετε στην επόμενη ρύθμιση παρακάτω.

### 5.7.5 Μελωδία και ένταση βάσης

Το κουδούνισμα της βάσης ακούγεται. → Επιλέξτε την επιθυμητή μελωδία (1-5) εισάγοντας έναν αριθμό (1-5). → Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα μετακίνησης ▲ ▼ για να επιλέξετε την επιθυμητή ένταση (Off ή 1-5) → Πιέστε → ξανά για επιβεβαίωση της ρύθμισης και επιστροφή σε κατάσταση αναμονής.

### 5.8 Κλειδωμα πληκτρολογίου

Όταν είναι κλειδωμένο το πληκτρολόγιο, η πίεση οποιουδήποτε πλήκτρου δεν έχει καμία επίδραση κατά την κατάσταση αναμονής(εκτός εάν κρατήσετε πιεσμένο το πλήκτρο ). Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη → και το πληκτρολόγιο είναι κλειδωμένο. → Πιέστε δύο φορές το πλήκτρο για να ξεκλειδώσετε το πληκτρολόγιο

## 6 Λειτουργία αναγνώρισης κλήσεων (εμφανίζει τους αριθμούς εισερχομένων κλήσεων)

Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο εάν έχετε εγγραφεί σε δίκτυο που παρέχει αυτή την υπηρεσία. Όταν λαμβάνετε μία κλήση, ο αριθμός αποθηκεύεται στη λίστα κλήσεων. Η λίστα αυτή μπορεί να κρατήσει 10 αριθμούς τηλεφώνων (μέγιστο 20 ψηφίων ο καθένας). Όταν έχετε λάβει μία νέα αναπάντητη κλήση, το σύμβολο CLIP αναβοσβήνει στην οθόνη.

### 6.1 Χρήση της λίστας κλήσεων

Πιέστε το πλήκτρο της λίστας κλήσεων . Η τελευταία κλήση που λάβατε εμφανίζεται στην οθόνη. Εάν η λίστα είναι κενή, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη '-----'. Για ληφθείσες κλήσεις εμφανίζεται το εικονίδιο και για τις αναπάντητες εμφανίζεται το εικονίδιο → Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού για να εμφανιστούν τα υπόλοιπα ψηφία (εάν είναι περισσότερα από 12) ή για να εμφανιστεί η ημερομηνία και η ώρα. → Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα μετακίνησης ▲ ▼ για να μετακινηθείτε στην προηγούμενη κλήση. Όταν φτάσετε στο επάνω ή στο κάτω άκρο της λίστας, θα ακουστεί ένας ήχος σφάλματος → Μπορείτε να βγείτε από τη λίστα κλήσεων πιέζοντας το πλήκτρο κατεβασμένου ακουστικού . Μπορείτε να καλέσετε τον αριθμό πιέζοντας το πλήκτρο σηκωμένου ακουστικού .

## БЪЛГАРСКИ

### 1 Бутони (вж. схемата на средната страница)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Цифрови бутони   | 8. Бутон за "затваряне"                              |
| 2. Бутон "слушалката се използва"                                 | 9. Индикатор за зареждане/Режим "онлайн" (светлинен) |
| 3. Бутон "Redial / Pause" ("Набиране на последния номер / пауза") | 10. Регистър на обажданията/Превъртане нагоре        |
| 4. Flash R/ INT   | 11. Превъртане надолу                                |
| 5. Бутон за директно избиране на паметта M1                       | 12. Отключване на клавиатурата                       |
| 6. Бутон "Paging"  (за търсене на слушалката)                     | 13. Бутон Програма/Памет                             |
| 7. Бутон "Mute" ("Спиране на звука")                              |  |

### 2 Дисплей

	Вие сте онлайн INT = Вътрешна комуникация EXT = Външна комуникация		Има още цифри вляво Има още цифри вдясно
	Нови номера в списъка с обаждания		Режим на програмиране
	Клавиатурата е заключена	- x -	x = брой на слушалките
	Антената показва качеството на приемането Антената премигва, когато слушалката е извън обхват!	/	Получени/неполучени обаждания
	Записите в паметта се извикват или настройват	hh:mm	Час: hh = часа, mm = минути

### 3 Инсталация (Вж. схемата на средната страница)

### 4 Индикация за изтощена батерия

Когато батерията се изтощи, слушалката престава да изпълнява операциите: Заредена батерия Изтощена батерия  
Ако батерията почти напълно се изтощи, докато разговаряте по телефона, слушалката ще издаде предупредителен сигнал.  
Поставете слушалката върху основното тяло, за да я заредите.

### 5 Операция

#### 5.1 Изходящи обаждания

##### 5.1.1 Набиране на телефонен номер или повторно набиране на един от последните 5 номера

Наберете желаните телефонен номер или натиснете бутона "Redial", за да се свържете отново с един от последните 5 номера, който сте набрали → използвайте клавишите за превъртане ▲ ▼ няколко пъти, докато на дисплея се появи желаните номер → Натиснете бутона за активиране на слушалката за да наберете → Натиснете бутона за "затваряне" на слушалката когато искате да прекратите разговора.

**Забележка:** Натиснете бутона "Mute" по време на разговор, за да деактивирате или активирате микрофона.

**Забележка:** Можете да настроите силата на звука съответно между 1 и 5, като натискате бутона за превъртане ▲ ▼.

##### 5.1.2 Настройки за обажданията с подготовка за набиране

Наберете желаните телефонен номер. Неправилно набран номер може да се коригира с помощта на бутона Mute . → Натиснете кратко бутона за активиране на слушалката . Номерът ще бъде избран автоматично. → Натиснете бутона за "затваряне" на слушалката когато искате да прекратите разговора.



#### 5.2 Входящи обаждания

Когато постъпи обаждање, слушалката ще започне да звъни. → Натиснете бутона за активиране на слушалката за да отговорите на постъпилото обаждање. За да прекратите разговора, натиснете бутона за "затваряне" .

#### 5.3 Програмиране на номера в паметта






Можете да програмирате до 10 номера (с макс. 24 цифри) в паметта на телефона.

Натиснете кратко бутона "Memory" . Първият въведен номер се показва на дисплея → Натиснете и задръжте бутона "Memory" докато на дисплея се появи иконата . → Въведете мястото в паметта (0-9), където искате да запазите телефонния номер..

→ Въведете телефонния номер, който искате да запазите. → Натиснете повторно бутона Memory , за да потвърдите. → Ще чуете звук за потвърждение и на дисплея ще се появи следващия номер. За да излезете от режим "програмиране на памет", натиснете бутона .

**Забележка:** Ако желаете да въведете пауза, натиснете бутона Redial/Pause  на мястото, където искате да вмъкнете пауза от 3 сек.






#### 5.4 Извикване на номер на паметта

Натиснете бутона "Memory"  → Превъртете с помощта на клавишите за превъртане   до номера, който желаете да наберете (0-9). → Натиснете бутона за активиране на слушалката . Номерът от паметта ще бъде набран автоматично. → За да прекратите разговора, натиснете бутона за затваряне .


#### 5.5 Директен достъп до паметта (клавиши 1,2,3 и M1)

Този продукт има 3 места (клавиши '1', '2' и '3'), под които можете да запазите номер и да го наберете, като натиснете продължително един от тези клавиши, докато телефонът е в режим "готовност". Телефонът автоматично ще заеме линията и ще избере номера, който сте запазили под съответния клавиш. Номерът, запазен под клавиш '1' може освен това да се набере чрез кратко натискане на клавиша 'M1' в режим "готовност".




##### 5.5.1 Програмиране на директните клавиши за паметта

Натиснете кратко бутона "Memory" . Натиснете и задръжте бутона "Memory"  докато на дисплея се появи иконата . Натиснете и задръжте един от трите директни клавиша за паметта (клавиши 1,2 или 3) където искате да запазите номера, докато на дисплея се появи 'Sx - \_'. → Въведете телефонния номер, който искате да запазите. → Натиснете повторно бутона Memory , за да потвърдите. → Ще чуете звук за потвърждение и на дисплея ще се появи следващия номер. За да излезете от режим "програмиране на директната памет", натиснете бутона за затваряне .

#### 5.6 Търсене на слушалката (Paging)






Натиснете бутона "Paging"  върху основното тяло, слушалката издава звънящ сигнал, който ще ви помогне да я откриете. Натиснете който и да е от бутоните, за да спрете звъненето на слушалката.

#### 5.7 Процедура на програмиране

Можете да промените мелодията на звънене, силата на звука, датата, часа и т.н. като влезете в процедурата за програмиране: За да влезете в режим на програмиране, трябва да натиснете и задръжите бутона "Program"  докато на дисплея не започне да мига иконата . → Натиснете отново бутона "Program", за да промените първата настройка. Всеки път, когато натиснете бутона "Program" , вие потвърждавате предишната настройка и преминавате към и следващата настройка:




*Сила на звука/мелодия на външно обаждаване* → *Сила на звука/мелодия на вътрешно обаждаване* → *Настройка на дата/час* → *Настройка на режима за набиране* → *Настройките за "flash" време* → *Сила на звука/мелодия на основното тяло*

##### 5.7.1 Мелодия/сила на звука на слушалката за външно/вътрешно звънене

Натиснете продължително бутона "Program" , докато започне да мига иконата . → Натиснете отново бутона "Program" - чува се мелодията за външно звънене и започва да мига иконата EXT. → Изберете желаната мелодия (1-5), като въведете съответния номер (1 - 5). → Използвайте клавишите за превъртане   за да изберете желаната сила на звука (Off (изключен звук) или 1-5) → Натиснете  още веднъж за потвърждаване на настройката и преминаване към мелодията и силата на звука на вътрешно звънене (процедурата е същата като по-горе).


##### 5.7.2 Настройка на дата и час

DD-MM HH:MM (DD= ден, MM=месец, HH=час и MM=минути)

Въведете датата и часа, като използвате бутоните за съответните номера. Мигачият курсор може да се мести с помощта на клавишите за превъртане  . → Натиснете  още веднъж за потвърждаване на настройката и преминаване към следващата настройка по-долу.


##### 5.7.3 Настройка на режима за набиране

Има два режима за набиране: - 1 - DTMF/Тоновое набиране (най-често използван) (настроен по подразбиране) ИЛИ - 2 - Пулсово набиране (за по-стари мрежи)




Натиснете "1" или "2", а после натиснете още веднъж  за потвърждаване на настройката и преминаване към следващата настройка по-долу.

##### 5.7.4 Настройка на времето за Flash





Има два избора за времето за "flash": - 1 - 100мс ИЛИ - 2 - 250 мс

Натиснете "1" или "2", а после натиснете още веднъж  за потвърждаване на настройката и преминаване към следващата настройка по-долу.


##### 5.7.5 Мелодия/сила на звука на основното тяло

Чува се звъненето на основното тяло. → Изберете желаната мелодия (1-5), като въведете съответния номер (1-5). → Използвайте клавишите   за превъртане за да изберете желаната сила на звука (Off (изключен звук) или 1-5) → Натиснете  още веднъж за потвърждаване на настройката и преминаване отново към режим "готовност".









#### 5.8 Заклучване на бутоните

Когато клавиатурата е заключена, натискането на който и да било бутон няма да има никакъв ефект по време на режим "готовност" (освен натискане и задръжане на клавиша ). Натиснете и задръжте клавиша . → На дисплея се появява  и клавиатурата е заключена. → Натиснете два пъти клавиша , за да отключите клавиатурата

## 6 Функция за идентификация на повикването (Показва телефонния номер, от който постъпва входящото обаждаване)

Тази функция е достъпна единствено ако сте абонат на телефонен оператор, който предоставя тази услуга. Когато получите повикване, номерата се запазват в "списък на повикванията" (Call list). Този списък може да запазва до 10 телефонни номера (всеки от макс. 20 цифри).  Когато получите ново неприето повикване, символът CLIP премигва на дисплея.

### 6.1 Проверяване на списъка с повиквания

Натиснете бутона Call Log . Последното получено повикване се показва на дисплея. Ако списъкът е празен, на дисплея се появява, '-----'. За получени обаждания се появява иконата , а за неотговорени повиквания се появява иконата  → Натиснете клавиша за програмиране  за да видите другите цифри (ако номерът е повече от 12 цифри) или да извикате на дисплея датата и часа. → Използвайте клавишите за превъртане  , за да превъртите до предишното обаждаване. Когато стигнете до първия или последния номер в списъка и не можете да превъртате повече, ще се чуе звук за грешка част или → Можете да излезете от списъка с обаждания, като натиснете бутона . Можете да наберете номера, като натиснете бутона за активиране на слушалката .

## 1 Tlačítka (obrázek viz přebal)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Numerická tlačítka   | 8. Tlačítko zavěšení                         |
| 2. Tlačítko pro vyvěšení  | 9. Ukazatel nabití / telefonu na lince (LED) |
| 3. Tlačítko pro opětovné vytočení posledního volaného čísla / pauza | 10. Seznam hovorů / rolování nahoru          |
| 4. Flash R/ interní hovor   | 11. Rolování dolů                            |
| 5. Přímé paměťové tlačítka M1                                       | 12. Zamknutí klávesnice                      |
| 6. Tlačítko Paging  | 13. Programovací/paměťové tlačítko           |
| 7. Tlačítko ztlumení  |  |

## 2 Displej

	Jste na lince. <b>INT</b> = Interní komunikace <b>EXT</b> = Externí komunikace		Nalevo je více číslic.
	Nová čísla v seznamu hovorů.		Napravo je více číslic.
	Klávesnice je zablokovaná.		Programovací režim
	Klávesnice je zablokovaná.	- x -	x = číslo mikrotelefonu
	Anténa ukazuje kvalitu příjmu. Anténa bliká, je-li mikrotelefon mimo dosah základní jednotky!		Přijaté/nepřijaté hovory
	Probíhá vyhledávání nebo nastavení záznamů v paměti.	hh:mm	Čas: hh = hodiny, mm = minuty

## 3 Instalace (viz obrázky na přebalu)

### 4 Ukazatel nízkého stavu nabití baterie

Je-li baterie vybitá, není mikrotelefon funkční: Nabitá baterie Vybitá baterie

Pokud budete hovořit a baterie bude téměř vybitá, vydá mikrotelefon varovný signál. Umístěte mikrotelefon na základní jednotku, aby se mohl nabít.

## 5 Provoz

### 5.1 Odchozí hovory

#### 5.1.1 Uskutečnění hovoru nebo opětovné vytočení jednoho z posledních 5 volaných čísel

Zadejte požadované telefonní číslo nebo stiskněte tlačítko pro opětovné vytočení posledního volaného čísla , chcete-li vytočit jedno z 5 posledně volaných čísel. → Stiskněte několikrát rolovací tlačítka , dokud se na displeji neobjeví požadované číslo. → Stiskněte tlačítko pro vyvěšení a číslo se vytočí. → Až budete chtít hovor ukončit, stiskněte tlačítko pro zavěšení .

**Poznámka: Pokud během rozhovoru stisknete tlačítko ztlumení , dojde k deaktivaci nebo aktivaci mikrofону.**

**Poznámka: Stisknutím rolovacích tlačítek můžete nastavit hlasitost v rozmezí 1-5.**

#### 5.1.2 Hovor s vytočením čísla

Zadejte požadované telefonní číslo. Nesprávné zadání lze opravit pomocí tlačítka ztlumení . → Stiskněte tlačítko pro vyvěšení . Dané číslo se automaticky vytočí. → Až budete chtít hovor ukončit, stiskněte tlačítko pro zavěšení .

### 5.2 Příchozí hovory

V případě příchozího hovoru začne mikrotelefon vyzvánět. → Chcete-li příchozí hovor přijmout, stiskněte tlačítko pro vyvěšení . Chcete-li hovor ukončit, stiskněte tlačítko pro zavěšení .

### 5.3 Programování paměťových čísel

Do paměti telefonu můžete naprogramovat 10 nepřímých čísel (max. 24-místných).

Stiskněte krátce paměťové tlačítko . Na displeji se zobrazí první zadaná položka. → Stiskněte paměťové tlačítko a podržte jej tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví ikona . → Zadejte umístění (0-9), na kterém si přejete telefonní číslo uložit. → Zadejte telefonní číslo, které si přejete uložit. → Pro potvrzení stiskněte znova paměťové tlačítko . → Uslyšíte potvrzovací tón a na displeji se objeví následující položka. Chcete-li programování paměti opustit, stiskněte tlačítko pro zavěšení .

**Poznámka: Pokud si přejete vložit pauzu, stiskněte tlačítko pro opětovné vytočení posledního volaného čísla/pauzu na požadovaném místě a vloží se pauza v délce 3 s.**

### 5.4 Volání čísla z paměti

Stiskněte paměťové tlačítko . → Tlačítka nahoru/dolů narolujte na položku, kterou chcete vytočit (0-9). → Stiskněte tlačítko pro vyvěšení . Číslo z paměti se automaticky vytočí. → Až budete chtít hovor ukončit, stiskněte tlačítko pro zavěšení .

### 5.5 Přímý přístup do paměti (tlačítko 1,2,3 a M1)

Výrobek disponuje třemi umístěními (tlačítko '1', '2' a '3'), na kterých lze uložit číslo. Toto číslo je poté možno vytočit stisknutím a podržením jednoho z těchto tlačítek v pohotovostním režimu. Telefon se automaticky přepojí na linku a vytočí číslo uložené pod tímto tlačítkem. Číslo uložené pod tlačítkem '1' lze také vytočit krátkým stisknutím tlačítka 'M1' v pohotovostním režimu.

#### 5.5.1 Naprogramování přímých paměťových tlačítek

Stiskněte krátce paměťové tlačítko . Stiskněte paměťové tlačítko a podržte jej tak dlouho, se na displeji neobjeví ikona . Stiskněte jedno ze 3 přímých paměťových tlačítek (tlačítko 1,2 nebo 3), pod kterým chcete dané číslo uložit, a podržte jej tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví 'Sx - \_'. → Zadejte telefonní číslo, které si přejete uložit. → Pro potvrzení stiskněte znova paměťové tlačítko . → Uslyšíte potvrzovací tón a na displeji se objeví následující položka. Chcete-li programování přímé paměti opustit, stiskněte tlačítko pro zavěšení .

### 5.6 Paging

Stiskněte tlačítko Paging na základní jednotce a mikrotelefon zazvoní, což Vám pomůže jej lokalizovat. Stisknutím jakéhokoli tlačítka zastavíte vyzvánění všech mikrotelefonů.

### 5.7 Programování

Telefon umožňuje změnu vyzváněcí melodie, hlasitosti, data, času atd. To lze učinit při programování. Chcete-li se dostat do programování, stiskněte programovací tlačítko a podržte jej tak dlouho, dokud ikona nezačne blikat. → Chcete-li změnit prvotní nastavení, stiskněte znova programovací tlačítko. Každým stisknutím programovacího tlačítka potvrdíte předcházející nastavení a přejdete na

následující nastavení: *Hlasitost melodie externího vyzvánění* → *Hlasitost melodie interního vyzvánění* → *Nastavení data/času* → *Nastavení režimu vytáčení* → *Nastavení doby Flash* → *Hlasitost melodie vyzvánění základní jednotky*

### 5.7.1 Externí/interní melodie a hlasitost mikrotelefonu

Stiskněte programovací tlačítko ↵ a podržte jej tak dlouho, dokud ikona ↵ nezačne blikat. → Stiskněte znovu programovací tlačítko, zazní melodie externího vyzvánění a začne blikat ikona EXT. → Zadáním odpovídajícího čísla (1-5) zvolte požadovanou melodii (1 - 5). → S použitím rolovacích tlačítek ▲ ▼ zvolte požadovanou hlasitost (vypnuto nebo 1-5). → Stiskněte znovu tlačítko ↵, čímž potvrdíte nastavení a přejdete na interní melodii a hlasitost (viz výše).

### 5.7.2 Nastavení data a času

DD-MM HH:MM (DD= den, MM=měsíc, HH=hodiny a MM=minuty)

S použitím numerických tlačítek zadejte datum a čas. Blikající kurzor lze přesouvat rolovacími tlačítky ▲ ▼. → Stiskněte znovu tlačítko ↵, čímž potvrdíte nastavení a přejdete na následující nastavení.

### 5.7.3 Nastavení režimu vytáčení

Existují dva typy režimu vytáčení: - 1 - DTMF/tónové vytáčení (nejběžnější) (implicitně nastavené) **NEBO** - 2 - Impulzní vytáčení (u starších zařízení).

Stiskněte '1' nebo '2' a znovu tlačítko ↵ pro potvrzení nastavení, čímž přejdete na následující nastavení.

### 5.7.4 Nastavení doby Flash

Existují dvě doby Flash: - 1 - 100ms **NEBO** - 2 - 250 ms.

Stiskněte '1' nebo '2' a znovu tlačítko ↵ pro potvrzení nastavení, čímž přejdete na následující nastavení.

### 5.7.5 Melodie a hlasitost základní jednotky

Základní jednotka vyzvání. → Zadáním čísla (1-5) zvolte požadovanou melodii (1-5). → S použitím rolovacích tlačítek ▲ ▼ zvolte požadovanou hlasitost (vypnuto nebo 1-5). → Pro potvrzení nastavení a návrat do pohotovostního režimu stiskněte znovu tlačítko ↵.

## 5.8 Zamknutí klávesnice

Je-li klávesnice zamknutá, stisknutí kteréhokoliv tlačítka v pohotovostním režimu se nijak neprojeví (kromě podržení tlačítka ☉). Stiskněte a podržte tlačítko ☉. → Na displeji se objeví ☉ a klávesnice bude zamknutá. → Chcete-li klávesnici odemknout, stiskněte znovu dvakrát tlačítko ☉.

## 6 Funkce identifikace volajícího (zobrazení telefonního čísla příchozích hovorů)

Tato funkce je k dispozici pouze pokud jste si ji objednali u svého telefonního operátora a pokud ji tento poskytuje. Telefonní čísla příchozích hovorů se ukládají v seznamu hovorů. V tomto seznamu může být uloženo až 10 telefonních čísel (max. 20-místných). Pokud budete mít zmeškaný hovor, bude na displeji blikat symbol CLIP ☎.

### 6.1 Práce se seznamem hovorů

Stiskněte tlačítko seznamu hovorů ☎. Na displeji se zobrazí poslední příchozí hovor. Pokud bude seznam prázdný, zobrazí se na displeji '-----'. U přijatých hovorů se na displeji objeví ikona ☎; u nepřijatých hovorů se objeví ikona ☎. → Stiskněte programovací tlačítko ↵, čímž zobrazíte další místa (má-li číslo více než 12 míst) nebo datum a čas. → S použitím rolovacích tlačítek ▲ ▼ narolujte na předcházející hovor. Dosáhnete-li vrchní nebo spodní položky seznamu, zazní chybový tón. → Seznam hovorů opustíte stisknutím tlačítka pro zavěšení ☎. Číslo můžete vytočit stisknutím tlačítka pro vyvěšení ☎.

## MAGYAR

### 1 Billentyűk (a kép a behajtott oldalon)

- |   |   |
|---|---|
| 1. Numerikus billentyűk                                 | 8. On-hook billentyű (kézibeszélő letéve) ☎ |
| 2. Off-hook billentyű (kézibeszélő felvéve) ☎           | 9. Töltés kijelző/ Vonalban (LED) ☎/☐       |
| 3. Újrahívás / Szünet illentyű ☉/P                      | 10. Hívásnapló/Fel ☎ / ▲                    |
| 4. Flash R/ INT   | 11. Le ▼                                    |
| 5. Közvetlen memória billentyű M1                       | 12. Billentyűzár ☉                          |
| 6. Keresés billentyű ☎) (kézibeszélő visszakereséséhez) | 13. Program/Memória billentyű ↵ / ☎         |
| 7. Hang billentyű ☎                                     |   |

### 2 Kijelző

☎	On vonalban van INT = Külső kommunikáció EXT = Belső kommunikáció	◀ ▶	Több számjegy a baloldalon Több számjegy a jobboldalon
☎	Új szám a híváslistában	↵	Program mód
☉	A billentyűzár aktív	- x -	x = kézibeszélő száma
☎)	Az antenna jelzi a vétel minőségét Az antenna villog, ha a kézibeszélő hatósugáron kívül került!	☎ / ☎	Fogadott/Nem fogadott hívások
☎	A memóriabejegyzések keresése illetve beállítások mentése folyamatban	óó:pp	Idő: óó = óra, pp = perc

### 3 Üzembe helyezés (kép a behajtott oldalon)

### 4 Elemállapot kijelző

Ha az akku lemerült, a kézibeszélő nem működőképes: ☎ Akku feltöltve ☐ Akku lemerült

Amennyiben Ön beszélgetést folytat, és az akku már majdnem üres, a kézibeszélő figyelmeztető hangjelzést ad. A feltöltéshez helyezze a kézibeszélőt az alapegységre.

## 5 Használat

### 5.1 Kimenő hívások

#### 5.1.1 Az utolsó 5 szám hívása vagy újrahívása

Írja be a kívánt számot, vagy nyomja meg az Újrahívás gombot ☉ az utolsó 5 szám valamelyikének tárcsázásához → nyomja meg néhányszor a fel/le billentyűk valamelyikét ▲ ▼, amíg a kívánt szám meg nem jelenik a kijelzőn → Nyomja meg az Off-hook billentyűt ☎ a tárcsázáshoz → Nyomja meg az on-hook billentyűt ☎ amennyiben szeretné megszakítani a hívást.

**Fontos:** Nyomja meg a Hang billentyűt ☎ beszélgetés közben a mikrofon be illetve kikapcsolásához.



**Fontos: A hangerő állítható 1-5 között a fel/le gombok segítségével ▲ ▼ .**

### **5.1.2 Hívás kezdeményezése tárcsázással**

Adja meg a kívánt telefonszámot. Ha elrontotta a számot, a Hang billentyű segítségével korrigálhatja azt. → Nyomja meg az Off-hook billentyűt . A szám automatikusan tárcsázásra kerül. → Nyomja meg az On-hook billentyűt a hívás megszakításához.

## **5.2 Bejövő hívások**

Bejövő hívás esetén a kézibeszélő hangjelzést ad. → Nyomja meg az Off-hook billentyűt amennyiben válaszolni kíván a bejövő hívásra. A hívás befejezésekor nyomja meg az On-hook billentyűt .

## **5.3 Számok mentése a memóriában**

Ön 10 közvetlen számot (max. 24 számjegy) állíthat be a telefon memóriájában.

Nyomja meg röviden a Memória billentyűt. Az első bejegyzés megjelenik a kijelzőn → Tartsa lenyomva a Memória billentyűt, amíg az -ikon meg nem jelenik a képernyőn. → Adja meg azt a memóriahelyet, (0-9) ahová tárolni szeretné a számot. → Adja meg a telefonszámot, amelyet menteni szeretne. → A megerősítéshez nyomja meg a ismét a Memória billentyűt. → A megerősítéskor egy hangjelzést fog hallani, és a következő bejegyzés megjelenik a kijelzőn. A memóriából történő kilépéshez nyomja meg az on-hook billentyűt.

**Fontos: Amennyiben szünetet kíván beszúrni, nyomja meg az Újrahívás/Szünet billentyűt azon a helyen, ahová a 3 mp-es szünetet kívánja beszúrni**

## **5.4 Szám hívása a memóriából**

Nyomja meg a Memória billentyűt → Lapozzon a Fel/Le gombokkal ▲ ▼ a kívánt szám eléréséhez (0-9). → Nyomja meg az Off-hook billentyűt . A szám automatikusan tárcsázásra kerül. → Nyomja meg az On-hook billentyűt a hívás megszakításához.

## **5.5 Memória közvetlen elérése (1,2,3-gomb és M1)**

A készülékben 3 helyen ('1', '2' és '3'-as gomb ) tárolhat számot, és tárcsázhatja azokat, ha a gombok valamelyikét lenyomva tartja készenléti állapotban. A készülék automatikusan vonalba lép, és tárcsázza azt a számot, amely az adott gomb alatt került tárolásra. Az '1'-es gomb alatt tárolt számot az 'M1'-gomb rövid megnyomásával is tárcsázhatja készenléti állapotban.

### **5.5.1 Memória gombok beállítása**

Nyomja meg röviden a Memória billentyűt. Tartsa lenyomva a Memória billentyűt, amíg az -ikon meg nem jelenik a kijelzőn. Tartsa lenyomva a 3 közvetlen memória gomb valamelyikét, (1,2 vagy 3-as gomb) ahová tárolni kívánja a számot, amíg az 'Sx - ' meg nem jelenik a kijelzőn. → Adja meg a tárolni kívánt telefonszámot. → A megerősítéshez nyomja meg ismét a Memória billentyűt. → Egy hangjelzést fog hallani megerősítésként, és a következő bejegyzés megjelenik a kijelzőn. A memória beállítások elhagyásához nyomja meg az On-hook billentyűt .

## **5.6 Keresés**

Nyomja meg a Keresés billentyűt az alapegységen, a kézibeszélő hangjelzést bocsát ki, melynek segítségével megtalálhatja azt. A hangjelzés megszüntetéséhez nyomjon meg egy gombot bármely kézibeszélőn.

## **5.7 Beállítások**

Megváltoztathatja a csengőhangot, hangerőt, dátumot, időt stb... ha belép a beállításokba: A beállításokba való belépéshez tartsa lenyomva a Program billentyűt, amíg az ikon fel nem villan a kijelzőn. → Nyomja meg még egyszer a Program billentyűt az első beállítás megváltoztatásához. Minden egyes alkalommal, amikor megnyomja a Program billentyűt, megerősíti az előző beállítást, és a következő beállításra ugrik: *Bejövő hangerő/csengőhang* → *Kimenő hangerő/csengőhang* → *Dátum/idő beállítása* → *Tárcsázási mód beállítása* → *Flash idő beállítása* → *Alapegység hangerő/csengőhang*

### **5.7.1 A kézibeszélő Hálózaton belüli/kívüli csengőhangja és hangereje**

Tartsa lenyomva a Program billentyűt, az ikon villogni nem kezd. → Nyomja meg ismét a Program billentyűt, a hálózaton kívüli csengőhang lesz hallható, és EXT-ikon villogni kezd. → Válassza ki a kívánt csengőhangot (1-5) annak számának megadásával (1 - 5). → A fel/le ▲ ▼ gombok segítségével állítsa be a kívánt hangerőt (Ki vagy 1-5) → Nyomja meg ismét a billentyűt a beállítás megerősítéséhez, és a hálózaton belüli csengőhang illetve hangerő beállításához (tovább a fentiek szerint).

### **5.7.2 Idő és dátum beállítása**

NN-HH ÓÓ:PP (NN= nap, HH=hónap, ÓÓ=óra és PP=perc)

A numerikus billentyűk segítségével adja meg a dátumot és az időt. A villogó kurzort a fel/le ▲ ▼ .gombok segítségével mozgathatja → Nyomja meg ismét a billentyűt a beállítás megerősítéséhez, és a következő beállításhoz.

### **5.7.3 Tárcsázási mód beállítása**

Kétféle tárcsázási mód beállítása lehetséges: - 1 - DTMF/Tone üzemmód (a legáltalánosabb) (alapértelmezett) **VAGY** - 2 - Hagományos üzemmód (régábbi beállítások esetében)

Nyomja meg az '1'-est vagy a '2'-est, majd nyomja meg ismét a billentyűt a beállítás megerősítéséhez, és a következő beállításhoz.

### **5.7.4 A Flash idő beállítása**

Kétféle flash idő állítható be: - 1 - 100ms **VAGY** - 2 - 250 ms

Nyomja meg az '1'-est vagy a '2'-est, és nyomja meg ismét a billentyűt a beállítás megerősítéséhez, és a következő beállításhoz.

### **5.7.5 Az alapegység csengőhangja és hangereje**

Az alapegység csengőhangja hallható. → Válassza ki a kívánt csengőhangot (1-5) valamely szám megadásával (1 - 5). → A fel/le ▲ ▼ gombok segítségével állítsa be a kívánt hangerőt (Ki vagy 1-5) → Nyomja meg ismét a billentyűt a beállítás megerősítéséhez, és a készenléti állapotba való visszalépéshez.

## **5.8 Billentyűzár**

Ha a billentyűzár aktív, a gombok lenyomásának semmilyen hatása nincs készenléti állapotban (kivéve a gomb lenyomva tartásakor). Tartsa lenyomva a gombot. → A szimbólum jelenik meg a kijelzőn, és a billentyűzár aktiválódik. → Nyomja meg kétszer a a billentyűzár feloldásához











## **6 Hívóazonosító funkció (Bejövő hívások telefonszámainak kijelzése)**

Ez a funkció csak akkor érhető el, ha Ön előfizet erre a szolgáltatásra egy olyan szolgáltatónál, amely ezt lehetővé teszi. Amikor hívást fogad, a számok mentésre kerülnek a Híváslistában. Ez a lista 10 telefonszám tárolására alkalmas (mindegyik max. 20 számjegyű lehet). Amikor új nem fogadott hívás érkezik, a CLIP szimbólum felvillan a kijelzőn.










### **6.1 A híváslista megtekintése**

Nyomja meg a Hívásnapló billentyűt. Az utolsó fogadott hívás jelenik meg a kijelzőn. Amennyiben a lista üres, '-----' jelenik meg a kijelzőn. Fogadott hívások esetében az -ikon jelenik meg, nem fogadott hívások esetén az -ikon → Nyomja meg a program gombot a többi számjegy megtekintéséhez (ha hosszabb mint 12 számjegy) vagy a dátum és idő megtekintéséhez. → A fel/le ▲ ▼ gombok segítségével léphet az előző hívásokra. Amikor eléri a lista alját vagy tetejét, egy hibaüzenet lesz hallható → A híváslistából az on-hook billentyű segítségével léphet ki. A számot az Off-hook billentyű segítségével tárcsázhatja .

## 1 Przyciski (rysunek na składanej stronie)



- |   |   |
|---|---|
| 1. Przyciski numeryczne   | 8. Przycisk rozłączenia                              |
| 2. Przycisk połączenia z linią telefoniczną  | 9. Wskaźnik ładowania / trwającego połączenia (LED)  |
| 3. Przycisk ponownego wybierania / pauzy     | 10. Lista połączeń/Przewijanie w górę                |
| 4. Flash R/ INT   | 11. Przewijanie w dół                                |
| 5. Przycisk pamięci bezpośredniej M1  | 12. Blokada przycisków                               |
| 6. Przycisk przywołania                      | 13. Przycisk programowania / Pamięci                 |
| 7. Przycisk wyciszenia                       |   |

## 2 Wyświetlacz

	Jesteś w trybie online <b>INT</b> = Komunikacja wewnętrzna <b>EXT</b> = Komunikacja zewnętrzna		Po lewej stronie są kolejne cyfry
	Nowe numery na liście połączeń		Po prawej stronie są kolejne cyfry
	Przyciski są zablokowane		Tryb programowania
	Antena sygnalizuje jakość odbioru Antena miga, gdy słuchawka jest poza zasięgiem!		Godzina: gg = godziny, mm = minuty
	Trwa szukanie lub ustawianie wpisów w pamięci	gg:mm	

## 3 Instalacja (patrz: rysunek na składanej stronie)






### 4 Wskaźnik niemal rozładowanej baterii


Gdy bateria jest rozładowana, słuchawka nie działa:  Bateria w pełni naładowana  Bateria rozładowana  
Gdy bateria będzie niemal rozładowana w trakcie rozmowy, w słuchawce usłyszysz sygnał ostrzegawczy. Odlóż słuchawkę na aparat bazyowy w celu jej naładowania.

## 5 Eksploatacja

### 5.1 Połączenia wychodzące




#### 5.1.1 Wykonanie połączenia lub ponowne połączenie z jednym z pięciu ostatnich numerów

Wpisz numer telefonu lub naciśnij przycisk ponownego wybierania  , aby połączyć się z jednym z 5 ostatnio wybranych numerów → Naciśnij kilka razy przyciski przewijania   aż wyświetlony zostanie numer, z którym chcesz się połączyć → Naciśnij przycisk połączenia  , aby wykonać połączenie → Naciśnij przycisk rozłączenia  , aby zakończyć rozmowę.

**Uwaga:** Aby wyłączyć lub włączyć mikrofon w czasie rozmowy naciśnij przycisk wyciszenia  .

**Uwaga:** Za pomocą przycisków przewijania   można ustawić głośność w zakresie od 1 do 5.

#### 5.1.2 Wykonanie i przygotowanie połączenia






Wpisz wybrany numer telefonu. Do poprawy niepoprawnie wpisanego numeru służy przycisk wyciszenia  . → Naciśnij przycisk połączenia z linią telefoniczną  . Numer zostanie wybrany automatycznie. → Aby zakończyć rozmowę naciśnij przycisk rozłączenia  .


### 5.2 Połączenia przychodzące

Przy połączeniu przychodzącym słuchawka zacznie dzwonić. → Naciśnij przycisk połączenia  , aby odebrać to połączenie. Aby zakończyć rozmowę naciśnij przycisk rozłączenia  .






### 5.3 Programowanie numerów w pamięci telefonu

W pamięci aparatu można zapisać 10 numerów niebezpośrednich (maks. 24 cyfr).

Naciśnij krótko przycisk pamięci  . Wyświetlony zostanie pierwszy wpis → Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk pamięci  , aż wyświetlona zostanie ikona  . → Wpisz lokację (0-9), w której chcesz zapisać numer telefonu. → Wpisz numer telefonu, który chcesz zapisać. → Naciśnij ponownie przycisk pamięci  , aby potwierdzić. → Rozlegnie się sygnał potwierdzający i wyświetlony zostanie kolejny wpis. Aby wyjść z trybu programowania pamięci naciśnij przycisk rozłączenia  .

**Uwaga:** Aby wstawić trwającą 3 sekundy pauzę należy nacisnąć przycisk ponownego wybierania/pauzy  , w chwili, gdy kursor znajduje się w odpowiednim miejscu.






### 5.4 Połączenie z numerem wpisanym do pamięci

Naciśnij przycisk pamięci  → Przewiń za pomocą przycisków w górę i w dół   , do wpisu, który chcesz wybrać (0-9). → Naciśnij przycisk połączenia z linią telefoniczną  . Numer zapisany w pamięci zostanie wybrany automatycznie. → Naciśnij przycisk rozłączenia  , aby zakończyć połączenie.


### 5.5 Pamięć bezpośredniego dostępu (Przyciski 1, 2, 3 i M1)

W aparacie dostępne są 3 lokacje (przyciski '1', '2' i '3'), w które można wpisać numery telefonów, z którymi można się połączyć poprzez naciśnięcie w trybie gotowości jednego z tych przycisków. Telefon automatycznie zajmie linię telefoniczną i wybierze numer przypisany do tego przycisku. Z numerem przypisanym do przycisku '1' można się też połączyć naciskając krótko przycisk 'M1', gdy aparat jest w trybie gotowości.




#### 5.5.1 Programowanie przycisków pamięci bezpośredniego dostępu

Naciśnij krótko przycisk pamięci  . Naciśnij i przytrzymaj przycisk pamięci  , aż na wyświetlaczu ukaże się ikona  . Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty jeden z 3 przycisków pamięci bezpośredniej (przyciski 1, 2 lub 3), do którego chcesz przypisać numer, do czasu wyświetlenia komunikatu 'Sx - \_'. → Wpisz numer telefonu, który chcesz wpisać do pamięci. → Naciśnij ponownie przycisk pamięci  , aby potwierdzić. → Rozlegnie się sygnał potwierdzający i wyświetlony zostanie kolejny wpis. Aby wyjść z trybu programowania pamięci bezpośredniej naciśnij przycisk rozłączenia  .

### 5.6 Przywołanie






Aby nadać sygnał umożliwiający odnalezienie zgubionej słuchawki naciśnij przycisk przywołania  na aparacie bazowym. Aby wyłączyć sygnał we wszystkich słuchawkach należy nacisnąć dowolny przycisk.

## 5.7 Procedura programowania

Za pomocą procedury programowania można zmienić melodię dzwonka, głośność, ustawienie daty i godziny, itp.: Aby wejść w tryb programowania naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk programowania , aż zacznie migać ikona . → Naciśnij ponownie przycisk programowania, aby zmienić pierwsze ustawienie. Każde naciśnięcie przycisku programowania  powoduje potwierdzenie poprzedniego i przejście do następnego ustawienia:



Głośność/melodia dzwonka przy połączeniu zewnętrznym → Głośność/melodia dzwonka przy połączeniu wewnętrznym → Ustawienie daty/godziny → Ustawienie trybu wybierania → Ustawienie czasu Flash → Głośność/melodia dzwonka aparatu bazowego

### 5.7.1 Melodia i głośność słuchawki przy połączeniach zewnętrznych/wewnętrznych

Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk programowania , aż zacznie migać ikona . → Naciśnij ponownie przycisk programowania, rozlegnie się melodia do połączeń zewnętrznych i zacznie migać ikona EXT. → Wybierz melodię (1-5) wpisując numer (1 - 5). → Za pomocą przycisków przewijania   wybierz głośność (wyłączona lub 1-5) → Naciśnij ponownie , aby potwierdzić ustawienie i przejść do melodii i głośności połączeń wewnętrznych (jak wyżej).

### 5.7.2 Ustawienie daty i godziny

DD-MM GG:MM (DD=dzień, MM=miesiąc, GG=godzina i MM=minuty)

Wpisz datę i godzinę przyciskami numerycznymi. Migający kursor można przesuwac za pomocą przycisków przewijania  . →

Naciśnij ponownie , aby potwierdzić ustawienie i przejść do następnego, poniższego ustawienia.

### 5.7.3 Ustawienie trybu wybierania

Są dwa tryby wybierania: - 1 - DTMF/Wybijeranie tonowe (najpopularniejsze) (ustawione domyślnie) LUB - 2 - Wybieranie impulsowe (przy starszych instalacjach)




Naciśnij '1' lub '2' i ponownie , aby potwierdzić ustawienie i przejść do następnego, poniższego ustawienia.

### 5.7.4 Ustawienie czasu Flash





Są dwa czasy Flash: - 1 - 100 ms LUB - 2 - 250 ms

Naciśnij '1' lub '2' i ponownie , aby potwierdzić ustawienie i przejść do następnego, poniższego ustawienia.


### 5.7.5 Melodia i głośność aparatu bazowego

Zacznie dzwonić aparat bazowy. → Wybierz melodię (1-5) wpisując numer (1 - 5). → Za pomocą przycisków przewijania   wybierz głośność (wyłączona lub 1-5) → Naciśnij ponownie , aby potwierdzić ustawienie i powrócić do trybu gotowości.









## 5.8 Blokada klawiatury

Przy włączonej blokadzie, gdy aparat jest w trybie gotowości, naciskanie klawiszy nie wywoła żadnej reakcji (z wyjątkiem przytrzymania przycisku ). Naciśnij i przytrzymaj przycisk . → Wyświetlony zostanie  i przyciski zostaną zablokowane. → Aby odblokować przyciski należy ponownie dwukrotnie nacisnąć .

## 6 Funkcja identyfikacji rozmówcy (wyświetlanie numeru telefonu połączeń przychodzących)












Funkcja ta jest możliwa jedynie wówczas, gdy posiadasz abonament u operatora świadczącego usługę identyfikacji rozmówcy. Numery połączeń przychodzących zapisywane są na liście połączeń. Lista ma pojemność 10 numerów telefonicznych (każdy o maks. 20 cyfrach). Jeżeli połączenie przychodzące nie zostało odebrane, na wyświetlaczu będzie migał symbol CLIP .

### 6.1 Przeglądanie listy połączeń











Naciśnij przycisk listy połączeń . Wyświetlony zostanie numer ostatniego połączenia przychodzącego. Jeżeli lista jest pusta, wyświetlone zostanie '-----'. Przy połączeniach odebranych wyświetlana jest ikona , a przy nieodebranych . → Naciśnij przycisk programowania , aby wyświetlić pozostałe cyfry (jeżeli wpis jest dłuższy niż 12 cyfr) i aby wyświetlić datę i godzinę połączenia. → Aby obejrzeć poprzednie połączenia należy naciskać przyciski przewijania  . Sygnał błędu będzie się rozlegać, gdy dojdiesz do początku lub końca listy → Z listy połączeń można wyjść naciskając przycisk rozłączenia . Można połączyć się z wybranym numerem naciskając przycisk połączenia .

## ROMANA

### 1 Butoane (vezi pagina pliantă pentru imagine)

- |   |   |
|---|---|
| 1. Butoane cu numere  | 8. Buton de terminare a convorbirii    |
| 2. Buton de începere a convorbirii                 | 9. Indicator încărcare/ On line (LED)    |
| 3. Buton de reapelare / pauză                      | 10. Registru apeluri/ Derulare în sus    |
| 4. Flash R/ INT   | 11. Derulare în jos    |
| 5. Buton acces direct memorie M1  | 12. Blocarea tastelor    |
| 6. Buton Paging  (pentru recuperarea receptorului) | 13. Buton programare/memorare  /  |
| 7. Buton Mute                                      |   |

### 2 Afişaj

	Sunteți online INT = Comunicare internă EXT = Comunicare externă	 	Există mai multe cifre pe partea stângă Există mai multe cifre pe partea dreaptă
	Numere noi în lista de apeluri		Regimul de programare
	Tastele sunt blocate	- x -	x = numărul receptorului
	Antena arată calitatea recepției Antena clipește când receptorul nu mai are acoperire!	 / 	Apeluri preluate/nepreluate
	Sunt recuperate sau setate înregistrările din memorie	hh:mm	Ora: hh = ora, mm = minutele

### 3 Instalare (Vezi imaginea de pe pagina pliantă)

### 4 Indicarea descărcării bateriei






Când bateria este goală, receptorul nu mai efectuează nici o operație:  Baterie plină  Baterie goală


Când sunteți în mijlocul unei convorbiri și bateria este aproape goală, receptorul va emite un semnal de avertizare. Așezați receptorul pe unitatea de bază pentru încărcare.



## 5 Funcționare

### 5.1 Inițierea apelurilor




#### 5.1.1 Inițierea unui apel sau reapelarea unuia dintre ultimele 5 numere formate

Formați numărul dorit sau apăsați tasta de reapelare  pentru a apela unul dintre ultimele 5 numere formate. → Apăsați tastele de derulare   de câteva ori până când pe ecran este afișat numărul dorit. → Apăsați butonul de începere a convorbirii  pentru apelare. → Apăsați butonul de terminare a convorbirii  când doriți să încheiați apelarea.

**Notă: Apăsați butonul Mute**  în timpul unei convorbiri pentru a dezactiva sau activa microfonul.

**Notă: Puteți seta volumul pe o scară de la 1 la 5 apăsând butonul de derulare**  .

#### 5.1.2 Stabilirea comunicării cu pregătirea apelării






Introduceți numărul de telefon dorit. Un număr încorect poate fi modificat cu ajutorul butonului Mute . → Apăsați butonul de începere a convorbirii . Numărul va fi format automat. → Apăsați butonul de terminare a convorbirii  când doriți să încheiați apelul.


### 5.2 Apeluri primite

La primirea unui apel, receptorul începe să sune. → Apăsați butonul de începere a convorbirii  pentru a răspunde apelului. Pentru încheierea convorbirii apăsați butonul de terminare a convorbirii .






### 5.3 Programarea numerelor în memorie

Puteți programa 10 numere indirecte (de max. 24 de cifre) în memoria telefonului.

Apăsați scurt butonul de memorare . Pe ecran va apărea prima intrare → Apăsați și țineți apăsat butonul de memorare  până când pe ecran apare pictograma . → Introduceți poziția (0-9) pe care doriți să înregistrați numărul de telefon. → Introduceți numărul de telefon pe care doriți să îl înregistrați. → Apăsați din nou butonul de memorare  pentru confirmare. → Veți auzi un sunet de confirmare și va fi afișată următoarea intrare. Pentru a ieși din funcția de memorare, apăsați butonul de terminare a convorbirii .

**Notă: Dacă doriți să introduceți o pauză, apăsați butonul de Reapelare/Pauză**  pe poziția în care doriți o pauză de 3 sec.






### 5.4 Apelarea unui număr din memorie

Apăsați butonul de memorare . → Derulați cu tastele de derulare în sus/jos   până la poziția pe care se află numărul dorit (0-9). → Apăsați butonul de începere a convorbirii . Numărul din memorie va fi apelat automat. → Apăsați butonul de terminare a convorbirii  pentru a încheia apelul.


### 5.5 Accesarea directă a memoriei (Tastele 1,2,3 și M1)

Funcția are 3 poziții (Tastele '1', '2' și '3') pe care puteți înregistra și apela un număr apăsând și ținând apăsată una din aceste taste în standby. Telefonul va prelua automat linia și va apela numărul înregistrat sub această tastă. Numărul înregistrat pe tasta '1' poate fi apelat prin apăsarea scurtă a tastei 'M1' în standby.




#### 5.5.1 Programarea tastelor de acces direct la memorie

Apăsați scurt butonul de memorare . apăsați și țineți apăsat butonul de memorare  până când pe ecran este afișată pictograma . Apăsați și țineți apăsată una dintre cele 3 taste de acces direct la memorie (Tasta 1,2 sau 3) pe care doriți să înregistrați numărul până când apare 'Sx - \_'. → Introduceți numărul de telefon pe care doriți să îl înregistrați. → Apăsați din nou butonul de memorare  pentru confirmare. → Veți auzi un sunet de confirmare și va fi afișată următoarea intrare. Pentru a ieși din funcția de programare directă, apăsați butonul de terminare a convorbirii .




### 5.6 Paging

Apăsați butonul Paging  de pe unitatea de bază; receptorul va emite un sunet pentru a vă ajuta să găsiți un receptor rătăcit. Apăsați orice tastă pentru a opri sunetul tuturor receptoarelor.

### 5.7 Procedura de programare


Puteți schimba melodia, volumul, data, ora etc... intrând în procedura de programare: Pentru a intra în procedura de programare trebuie să apăsați și să țineți apăsat butonul de programare  până când pictograma  începe să clipească. → Apăsați din nou butonul de programare pentru a modifica prima setare. De fiecare dată când apăsați butonul de programare  veți confirma setarea anterioară și veți trece la următoarea setare: *Volum/melodie apeluri externe* → *Volum/melodie apeluri interne* → *Setarea datei/orei* → *Setarea regimului de apelare* → *Setarea timpului de întrerupere* → *Volum/melodie unitate de bază*

#### 5.7.1 Volumul și melodia receptorului pentru apeluri externe/interne

Apăsați și țineți apăsat butonul de programare  până când pictograma  începe să clipească. → Apăsați din nou butonul de programare; veți auzi melodia pentru apeluri externe, iar pictograma EXT începe să clipească. → Selectați melodia dorită (1-5) prin introducerea unui număr (1 - 5). → Utilizați tastele de derulare   pentru a selecta volumul dorit (Off [Oprit] sau 1-5) → Apăsați din nou  pentru a confirma setarea și a trece la volumul și melodia pentru apeluri interne (la fel ca mai sus).

#### 5.7.2 Setarea datei și a orei

DD-MM HH:MM (DD= ziua, MM=luna, HH=ora și MM=minutele)

Introduceți data și ora folosind tastele cu numere. Cursorul care clipește poate fi mișcat cu tastele de derulare  . → Apăsați din nou  pentru a confirma setarea și treceți la setarea de mai jos.


#### 5.7.3 Setarea regimului de apelare

Există două tipuri de regimuri de apelare: - 1 - DTMF/apelare digitală (cea mai întâlnită) (din fabricație) SAU - 2 - Apelare analogică (pentru instalații mai vechi)




Apăsați '1' sau '2' și apăsați din nou  pentru a confirma setarea și a trece la următoarea.

#### 5.7.4 Setarea timpului de întrerupere





Există două timpuri de întrerupere: - 1 - 100ms SAU - 2 - 250 ms

Apăsați '1' sau '2' și apăsați din nou  pentru a confirma setarea și a trece la următoarea.


#### 5.7.5 Melodia și volumul unității de bază

Veți auzi soneria unității de bază. → Selectați melodia dorită (1-5) introducând un număr (1 - 5). → Utilizați tastele de derulare   pentru a selecta volumul dorit (Off [Oprit] sau 1-5) → Apăsați din nou  pentru a confirma setarea și reveniți în standby.









### 5.8 Blocarea tastelor

Când tastele sunt blocate, apăsarea oricărei taste nu va avea nici un efect în standby (cu excepția cazului în care țineți apăsată tasta ). Apăsați și țineți apăsată tasta . → Pe ecran apare  și tastele sunt blocate. → Apăsați din nou de două ori tasta  pentru a debloca tastele

## 6 Funcția de identificare a apelantului (Afișarea numărului de telefon la apelurile primite)












Această funcție este disponibilă numai dacă sunteți abonat la un operator de telefonie care furnizează acest serviciu. Când primiți un apel, numerele sunt salvate într-o Listă de apeluri. Această listă are o capacitate de 10 numere de telefon (fiecare de max. 20 de cifre). Când ați primit un apel nepreluat, simbolul CLIP  va clipi pe ecran.

### 6.1 Consultarea Listei de apeluri

Apăsați butonul Registru de apeluri , pe ecran va fi afișat ultimul apel primit. Dacă lista este goală, pe ecran va apărea '-----'. Pentru apelurile preluate apare pictograma , iar pentru apelurile nepreluate pictograma . → Apăsați tasta de programare  pentru a vedea celelalte cifre (dacă numărul este mai lung de 12) sau pentru a vedea data și ora. → Utilizați tastele de derulare   pentru a ajunge la apelul anterior. Când ajungeți la capătul de sus sau de jos al listei, va fi emis un sunet de eroare. → Puteți ieși din lista de apeluri apăsând butonul de terminare a convorbirii . Puteți apela numărul apăsând butonul de începere a convorbirii .

## РУССКИЙ

### 1 Клавиши (см. рисунок на складывающейся странице)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Числовые клавиши  | 8. Клавиша завершения разговора    |
| 2. Клавиша снятия трубки                          | 9. Индикатор заряда/ на линии (светодиод)    |
| 3. Клавиша повторного набора / паузы              | 10. Список вызовов/ Переход по меню вверх    |
| 4. Клавиша сброса/ внутренней связи  | 11. Переход по меню вниз   |
| 5. Клавиша доступа к памяти M1   | 12. Блокировка клавиш    |
| 6. Клавиша поискового вызова  (для поиска трубки) | 13. Клавиша программирования/памяти  /  |
| 7. Клавиша отключения микрофона                   |   |

### 2 Экран

	Вы на линии INT = Внутренняя связь EXT = Внешняя связь	 	Слева есть еще цифры Справа есть еще цифры
	Новые номера в списке		Режим программирования
	Клавиатура заблокирована	- x -	x = порядковый номер трубки
	Антенна показывает качество сигнала Антенна мигает, если трубка находится вне зоны связи!	 / 	Отвеченные/ неотвеченные вызовы
	Просматриваются или вводятся записи в память	hh:mm	Время: hh = часы, mm = минуты

### 3 Установка (см. рисунок на складывающейся странице)

### 4 Индикация низкого заряда аккумуляторов

Когда аккумуляторы садятся, трубка больше не может выполнять свои функции:






 Аккумулятор заряжен  Аккумулятор разряжен

Если Вы разговариваете, а аккумулятор в это время садится, то трубка подаст предупреждающий сигнал. Поместите трубку в базовый модуль для зарядки аккумуляторов.

### 5 Функции

#### 5.1 Исходящие вызовы


##### 5.1.1 Совершение звонка или повторный набор одного из последних 5 номеров



Введите нужный телефонный номер или нажмите клавишу повторного вызова  для набора одного из последних 5 номеров → нажимайте клавиши прокрутки  , пока необходимый номер не высветится на экране → Нажмите клавишу снятия трубки , для его набора → Для завершения вызова нажмите клавишу завершения разговора .

**Примечание:** Во время разговора можно отключить и снова включить микрофон, нажав клавишу .



**Примечание:** Можно установить уровень громкости между 1 и 5 при помощи клавиши прокрутки  .

##### 5.1.2 Предварительный набор номера

Введите необходимый номер. Если Вы допустили ошибку, то цифру можно стереть, нажав клавишу отключения микрофона .






→ Нажмите клавишу снятия трубки . Введенный номер будет набран автоматически → Для завершения вызова нажмите клавишу завершения разговора .

#### 5.2 Входящие вызовы

При входящем вызове трубка начинает звонить. → Для ответа на звонок нажмите клавишу снятия трубки . Для завершения вызова нажмите клавишу завершения разговора .






#### 5.3 Запись номеров в память

Вы можете записать 10 не прямых номеров (до 24 цифр) в память телефона.

Быстро нажмите клавишу памяти . На экране высветится первая запись → Нажмите и удерживайте клавишу памяти , пока на экране не появится значок . → Введите номер ячейки памяти (0-9), в которой желаете сохранить номер. → Введите номер, который желаете сохранить. → Снова нажмите клавишу памяти для подтверждения . → Вы услышите сигнал подтверждения и на экране высветится следующая запись. Для выхода из режима программирования памяти нажмите клавишу завершения разговора .

**Примечание:** Если необходимо ввести паузу, то нажмите клавишу повторного набора/паузы  в месте, где необходима 3-секундная пауза.






#### 5.4 Звонок по номеру из памяти

Нажмите клавишу памяти  → Клавишами прокрутки   перейдите к записи номера, который желаете набрать (0-9). → Нажмите клавишу снятия трубки . Номер из памяти будет набран автоматически. → Для завершения вызова нажмите клавишу завершения разговора .


## 5.5 Прямой доступ к памяти (Клавиши 1,2,3 и M1)

Имеется 3 ячейки (Клавиши '1', '2' и '3'), в которые можно записать номер и набрать его, нажав и удерживая одну из этих клавиш из режима ожидания. Аппарат автоматически выйдет на линию и наберет номер, присвоенный для этой клавиши. Номер, записанный на клавишу '1', также можно набрать, быстро нажав клавишу 'M1' в режиме ожидания.




### 5.5.1 Программирование клавиш прямого доступа к памяти

Быстро нажмите клавишу памяти . Нажмите и удерживайте клавишу памяти , пока на экране не высветится значок . Нажмите и удерживайте одну из трех клавиш прямого доступа к памяти (Клавиши 1,2 или 3), под которой желаете записать номер, пока на экране не появится 'Sx - \_'. → Введите номер, который желаете сохранить. → Снова нажмите клавишу памяти  для подтверждения. → Вы услышите сигнал подтверждения и на экране высветится следующая запись. Для выхода из режима программирования прямой памяти нажмите клавишу завершения разговора .

## 5.6 Поиск трубки






Нажмите клавишу поискового вызова  на базовом модуле, и трубка начнет издавать сигнал, по которому Вы сможете определить ее местонахождение. Нажмите любую клавишу для прекращения сигнала на всех трубках.

## 5.7 Процесс программирования

Вы можете изменить мелодию вызова, громкость, дату, время и т.д. при помощи программирования: Для начала программирования нажмите и удерживайте клавишу программирования , пока на экране не замигает значок . → Снова нажмите клавишу программирования для смены первой настройки. Каждым нажатием клавиши программирования  Вы подтверждаете предыдущую настройку и переходите к следующей:




Громкость/мелодия вызова по внешней линии → громкость/мелодия внутреннего вызова → Установка даты/времени → Установка режима набора → Установка времени сброса (флэш) → Громкость/мелодия базового модуля

### 5.7.1 Мелодия и громкость внешнего/внутреннего вызова на трубке

Нажмите и удерживайте клавишу программирования , пока на экране не замигает значок . → Снова нажмите клавишу программирования и услышите мелодию для внешнего вызова, пока мигает значок EXT. → Выберите желаемую мелодию (1-5), введя соответствующий номер (1 - 5). → Клавишами прокрутки   выберите необходимый уровень громкости (Откл. или 1-5) → Снова нажмите клавишу  для подтверждения и перейдете в режим установки мелодии и громкости для внутреннего вызова (порядок действий такой же).

### 5.7.2 Установка даты и времени

DD-MM HH:MM (DD= число, MM=месяц, HH=часы and MM=минуты)

Введите дату и время числовыми клавишами. Мигающий значок курсора можно перемещать клавишами прокрутки  . → Снова нажмите клавишу  для подтверждения настроек и для перехода к следующей настройке ниже.


### 5.7.3 Установка режима набора номеров

Существуют два типа набора номеров: - 1 - DTMF/Тоновый набор (наиболее распространен) (по умолчанию) ИЛИ - 2 - Импульсный набор (для более старых АТС)




Нажмите '1' или '2' и снова нажмите клавишу  для подтверждения и для перехода к следующей настройке ниже.

### 5.7.4 Установка времени сброса (флэш)





Есть два варианта времени сброса: - 1 - 100 мс ИЛИ - 2 - 250 мс

Нажмите '1' или '2' и снова нажмите клавишу  для подтверждения и для перехода к следующей настройке ниже.


### 5.7.5 Мелодия и громкость базового модуля

Базовый модуль издает сигнал звонка. → Выберите желаемую мелодию (1-5), введя соответствующий номер (1 - 5). → Клавишами прокрутки   установите необходимый уровень громкости (Выкл. или 1-5) → Снова нажмите клавишу  для подтверждения настроек и возвращения в режим ожидания.









## 5.8 Блокировка клавиатуры

Когда клавиатура заблокирована, но нажатие какой-либо клавиши в режиме ожидания ни к чему не приводит (кроме удерживания клавиши ). Нажмите и удерживайте клавишу . →  появится на экране и клавиатура заблокируется. → Дважды нажмите клавишу  для снятия блокировки клавиатуры.

## 6 Функция определения номера звонящего (Показывает на экране номер входящего вызова)













Данная функция работает только если Ваш оператор телефонной связи предоставляет такую услугу. При входящем вызове номера сохраняются в списке вызовов. Список может содержать до 10 телефонных номеров (каждый не более 20 цифр). Когда у Вас новый неотвеченный вызов, то на экране мигает значок .

### 6.1 Просмотр списка вызовов

Нажмите клавишу списка вызовов . На экране высветится номер последнего полученного звонка. Если список пуг, то на экране высветится '-----'. Ответные вызовы помечены значком , а пропущенные - значком  → Нажмите клавишу программирования , чтобы увидеть остальные цифры номера (если и x более 12-ти) или для просмотра даты и времени вызова. → Клавишами прокрутки   можно перейти к предыдущему вызову. Когда Вы дойдете до начала или конца списка, то трубка подаст сигнал ошибки → Вы можете закрыть список вызовов нажатием клавиши завершения разговора . Нажатием клавиши снятия трубки  можно набрать номер из списка.

## SLOVENSKY

### 1 Tlačidlá (pozrite si prosím obrázok na poskladanej strane)



- |  |  |
|--|--|
| 1. Numerické tlačidlá  | 8. Tlačidlo zlož slúchadlo    |
| 2. Tlačidlo zodvihni slúchadlo                          | 9. Indikátor nabíjanie batérii / linka (LED)    |
| 3. Tlačidlo opakovanej voľby / pauza                    | 10. Zoznam volaní / Posun hore  /    |
| 4. Flash R/ INT  | 11. Posun dole    |
| 5. Tlačidlo priamej pamäte M1  | 12. Uzamknutie klávesnice   |
| 6. Tlačidlo hľadania slúchadla  (na hľadanie slúchadla) | 13. Tlačidlo Programovanie / Pamäť  /  |
| 7. Tlačidlo stlíma                                      |  |

## 2 Displej

	Ste na linke <b>INT</b> = Vnútorne spojenie <b>EXT</b> = Externé spojenie		Viac číslic sa nachádza vľavo
	Nové čísla v zozname volaní		Viac číslic sa nachádza vpravo
	Klávesnica je uzamknutá		Režim programovanie
	Anténa ukazuje kvalitu príjmu Anténa bliká v prípade, že je slúchadlo mimo dosahu!	- x -	x = číslo slúchadla
	Anténa ukazuje kvalitu príjmu Anténa bliká v prípade, že je slúchadlo mimo dosahu!		Prijaté volania / Zmeškané volania
	Získavanie alebo nastavenie pamäťových záznamov	hh:mm	Čas: hh = hodiny, mm = minúty

### 3 Inštalovanie (pozrite si prosím obrázky na poskladanej strane)









### 4 Indikácia stavu batérie


Keď je batéria prázdna, slúchadlo nie je schopné plniť svoje funkcie:  Plná batéria  Prázdna batéria  
Ak ste práve v strede rozhovoru a batéria je takmer prázdna, slúchadlo bude vysielat varovný signál. Prosím, umiestnite slúchadlo na základnú jednotku a nabíte ho.



## 5 Ovládanie

### 5.1 Odchádzajúce volania






#### 5.1.1 Vytvorenie telefónneho volania alebo opakovanie volania z piatich posledne volaných čísel

Vložte požadované telefónne číslo alebo stlačte tlačidlo opakovanej voľby  a zvolte si jedno z piatich posledne volaných čísel.  Niekolko krát stlačte tlačidlo posunu  , až dokiaľ sa nezobrazí na displeji požadované číslo.  Stlačte tlačidlo zodvihni slúchadlo  čím začnete volať zvolené číslo.  Stlačte tlačidlo zlož slúchadlo , keď budete chcieť ukončiť volanie.




**Poznámka: Stlačte tlačidlo stlmiť  počas konverzácie, čím aktivujete alebo deaktivujete mikrofón.**

**Poznámka: Môžete nastaviť hladinu hlasitosti v rozmedzí 1-5 stlačením tlačidiel posunu  .**

#### 5.1.2 Nastavenie volania s prípravou voľby











Vložte požadované telefónne číslo. Nesprávne číslo môžete opraviť pomocou tlačidla Stlmiť .  Stlačte tlačidlo zodvihni slúchadlo . Telefónne číslo sa bude vytáčať automaticky.  Stlačte tlačidlo zlož slúchadlo , keď budete chcieť ukončiť volanie.


### 5.2 Prichádzajúce volania

V prípade prichádzajúceho telefónneho volania začne slúchadlo vyzváňať.  Stlačte tlačidlo zodvihni slúchadlo  a prijmete prichádzajúce volanie. Na konci konverzácie stlačte tlačidlo zlož slúchadlo .









### 5.3 Programovanie čísel do pamäte

Do pamäte prístroja si môžete naprogramovať 10 priamych čísel (max. dĺžka 24 číslic).

Krátko stlačte tlačidlo Pamäť . Prvý vstup sa zobrazí na obrazovke displeja.  Stlačte a podržte tlačidlo Pamäť  až dokiaľ sa nezobrazí na displeji ikona .  Vložte pozíciu (0-9), pod ktorú chcete uložiť telefónne číslo.  Vložte telefónne číslo, ktoré chcete uložiť.  Stlačte opäť tlačidlo Pamäť , čím potvrdíte voľbu.  Budete počuť potvrdzovací tón a na obrazovke sa zobrazí ďalší vstup. Ak chcete opustiť programovanie pamäte, stlačte tlačidlo zlož slúchadlo .

**Poznámka: Ak si prajete vložiť pauzu, stlačte tlačidlo opakovanej voľby / pauza  v mieste, kde chcete vložiť 3 sek. pauzu.**









### 5.4 Volanie čísla z pamäte

Stlačte tlačidlo Pamäť   Posuňte sa pomocou tlačidiel Hore/Dole   až ku vstupu, ktorý chcete volať (0-9).  Stlačte tlačidlo zodvihni slúchadlo . Číslo z pamäte sa začne automaticky vytáčať.  Stlačte tlačidlo zlož slúchadlo , čím ukončíte volanie.


### 5.5 Okamžite prístupná pamäť (klávesy 1,2,3 a M1)

Tento výrobok má 3 miesta (klávesy '1', '2' a '3'), pod ktoré si môžete uložiť číslo. Toto číslo si môžete zvoliť stlačením a podržaním jedného z týchto klávesov v pohotovostnom režime. Telefón automaticky prepojí linku a vytočí číslo, ktoré je uložené pod týmto klávesom. Číslo uložené pod klávesom '1' môže byť taktiež vytáčané krátkym stlačením klávesu 'M1' v pohotovostnom režime.





#### 5.5.1 Programovanie priamych klávesov pamäte






Krátko stlačte tlačidlo Pamäť . Stlačte a podržte tlačidlo Pamäť  až dokiaľ sa na displeji nezobrazí ikona . Stlačte a podržte jeden z troch klávesov pamäte (klávesy 1,2 alebo 3), pod ktoré si chcete uložiť číslo, až dokiaľ sa neobjaví na displeji 'Sx - \_'.  Vložte telefónne číslo, ktoré si želáte uložiť.  Stlačte opäť tlačidlo Pamäť , čím potvrdíte voľbu.  Budete počuť potvrdzovací tón a na obrazovke sa zobrazí ďalší vstup. Ak chcete opustiť programovanie priamych klávesov pamäte, stlačte tlačidlo zlož slúchadlo .

### 5.6 Hľadanie










Stlačte tlačidlo hľadanie slúchadla  na základnej jednotke. Slúchadlo bude vysielat vyzváňací signál, ktorý vám pomôže nájsť stratené slúchadlo. Stlačte ktorýkoľvek kláves na zastavenie vyzváňania na všetkých slúchadlách.

### 5.7 Postup programovania

Môžete zmeniť melódiu vyzváňania, hlasitosť, deň, čas, a pod... pomocou nasledovného postupu programovania: Do procedúry programovania vstúpíte stlačením a podržaním tlačidla Programovanie , dokiaľ nezačne blikat ikona .  Stlačte opäť tlačidlo Programovanie a zmeňte základné nastavenie. Vždy, keď stlačíte tlačidlo Programovanie , potvrdíte predchádzajúce nastavenie a skočíte do nasledujúceho nastavenia:





Hlasitosť / Melódia externého vyzváňania  Hlasitosť / Melódia interného vyzváňania  Nastavenie dátum/čas   
Nastavenie režimu volania  Nastavenie Flash času  Hlasitosť / Melódia vyzváňania základne

#### 5.7.1 Melódia a hlasitosť externého/interného volania na slúchadle

Stlačte a podržte tlačidlo Programovanie , až dokiaľ nezačne blikat ikona .  Stlačte opäť tlačidlo Programovanie, budete počuť externú melódiu a blikajúcu ikonu **EXT**.  Vyberte si požadovanú melódiu (1-5) zadaním čísla (1 - 5).  Použite tlačidlá posuvu   a vyberte si požadovanú hlasitosť (vypnúť alebo 1-5)  Opäť stlačte , potvrdíte nastavenie a prejdete k internej melódii a hlasitosti (rovnako ako predtým).


#### 5.7.2 Nastavenie dátumu a času

DD-MM HH:MM (DD=deň, MM=mesiac, HH=hodiny a MM=minúty)

Vložte dátum a čas použitím číselnej klávesnice. Blikajúci kurzor môžete presunúť pomocou tlačidiel posunu  .  Opäť stlačte , potvrdíte nastavenie a prejdete do ďalšieho nastavenia dole.


### 5.7.3 Nastavenie režimu volania

Existujú dva typy režimu volania: - 1 - DTMF/Tónová voľba (najčastejšie používaná) (štandardne nastavená) **ALEBO** - 2 - Pulzná voľba (pre staršie inštalácie).


Stlačte '1' alebo '2' a opäť stlačte , potvrdíte nastavenie a prejdete do ďalšieho nastavenia dole.

### 5.7.4 Nastavenie Flash času


Existujú dva typy flash časov: - 1 - 100ms **ALEBO** - 2 - 250 ms




Stlačte '1' alebo '2' a opäť stlačte , potvrdíte nastavenie a prejdete do ďalšieho nastavenia dole.

### 5.7.5 Melódia a hlasitosť na základni


Budete počuť zvonenie na základni. → Vyberte si požadované melódiu (1-5) zadaním čísla (1 - 5). → Použite tlačidlá posuvu ▲ ▼ a vyberte si požadovanú hlasitosť (vypnúť alebo 1-5) → Opäť stlačte , potvrdíte nastavenie a vrátite sa do pohotovostného režimu.

### 5.8 Uzamknutie klávesnice







Keď je klávesnica uzamknutá, stlačenie akéhokoľvek tlačidla nemá žiaden efekt v pohotovostnom režime (okrem držania klávesu ).

Stlačte a podržte klávesu . → Na displeji sa zobrazí , klávesnica je uzamknutá. → Opäť stlačte dvakrát kláves  a odomknete klávesnicu.

## 6 Funkcia identifikácia volajúceho (zobrazuje telefónne čísla prichádzajúcich volaní)











Táto funkcia je možná, iba ak ste si ju aktivovali u vášho telefónneho operátora, ktorý poskytuje túto službu. Keď prijmete volanie, číslo volajúceho sa uloží do zoznamu volaní. Tento zoznam obsahuje maximálne 10 telefónnych čísel (jedno o max. dĺžke 20 číslic). Keď ste prijali nové zmeškané volanie, CLIP symbol  bude blikať na displeji.

### 6.1 Prezeranie zoznamu volaní











Stlačte tlačidlo zoznam volaní . Posledné došlé volanie sa zobrazí na displeji. Ak je zoznam prázdny, na displeji sa zobrazí '-----'. Pri vami prijatých volaniach sa zobrazí ikona  a pri zmeškaných volaniach sa zobrazí ikona . → Stlačte tlačidlo Programovanie  na zobrazenie ostatných číslic (ak je číslo dlhšie ako 12 číslic) alebo na zobrazenie dátumu a času. → Použite tlačidlá posuvu ▲ ▼ na posun k predchádzajúcemu/nasledujúcemu volaniu. Keď prídete na koniec zoznamu (vrch alebo spodok zoznamu), zaznie tón. → Zoznam volaní môžete opustiť stlačením tlačidla zložiť slúchadlo . Telefónne číslo môžete vytáčať stlačením tlačidla zodvihni slúchadlo .

## TÜRKÇE

### 1 Düğmeler (resim için katlanan sayfaya bakın)



- |   |  |
|---|--|
| 1. Sayı düğmeleri   | 8. Kapat düğmesi    |
| 2. Aç düğmesi                                  | 9. Sarj göstergesi / Hatta (LED)    |
| 3. Yeniden Çevir / Durdur düğmesi              | 10. Çağrı günlüğü/Yukarı Kaydır  / ▲  |
| 4. Flash R/ INT   | 11. Asagi Kaydır ▼   |
| 5. Dogrudan bellek düğmesi M1   | 12. Tus kilidi    |
| 6. Paging düğmesi  (el cihazini bulmak için) | 13. Program/Bellek düğmesi  /  |
| 7. Sessiz düğmesi                            |  |

### 2 Ekran

	Hattasınız INT = Dahili iletişim EXT = Dahili iletişim		Solda dörtten fazla rakam var
			Sagda dörtten fazla rakam var
	Çağrı listesinde yeni numaralar var		Program modu
	Tustakimi kilittlendi	- x -	x = el cihazı numarası
	Anten sinyali kalitesini belirtir El cihazı kapsama alanı dışına çıktığında anten yanıp söner!	 / 	Cevaplanan/Cevapsiz çağrılar
	Bellek kayıtları çağrıldı veya oluşturuldu	ss:dd	Zaman: ss = saat, dd = dakika

### 3 Kurulum (Katlanan sayfadaki resme bakın)

### 4 Pil az göstergesi




Pil boşaldığında, el cihazı işlem yapamaz:  Pil dolu  Pil boş

Siz bir sohbetin ortasında iken pil bittiği takdirde, el cihazı bir uyarı sinyali gönderir. El cihazı sarj olması için baz ünitesine yerleştirin.

### 5 Kullanım

#### 5.1 Giden çağrılar




##### 5.1.1 Bir telefon numarasını arama veya son 5 numaradan birini arama

Bir telefon numarası çevirin veya son 5 numaradan birini aramak için Yeniden ara tusuna  basın → ve kaydırma tuşlarına ▲ ▼ üst üste basarak istediğiniz numarayı ekranda görüntüleyin → Disariyi aramak için Aç düğmesine  basın → Görülmeyi bitirmek istediğinizde Kapat düğmesine  basın.



**Not: Bir görüşme sırasında mikrofonu etkinleştirmek veya devreden çıkarmak için Sessiz düğmesine  basın.**

**Not: Kaydırma düğmesine basarak ses düzeyini 1-5 arasında ayarlayabilirsiniz. ▲ ▼ .**

##### 5.1.2 Çevirme hazırlamalı çağrı ayarları

İstediğiniz telefon numarasını girin. Hatalı bir numara Sessiz  düğmesi kullanılarak düzeltilebilir. → Ara düğmesine basın  . Numara otomatik olarak çevrilecektir. → Görülmeyi bitirmek istediğinizde Kapat  düğmesine basın.






#### 5.2 Gelen çağrılar

Bir çağrı geldiğinde, el cihazı çalmaya baslar. → Gelen çağrıyı cevaplamak için Aç düğmesine  basın. Çağrıyı bitirmek için kapat düğmesine basın .








### 5.3 Bellege numara programlama

Telefonun belleğine (maksimum 24 rakamdan oluşan 10 dolaylı numara programlayabilirsiniz.

Bellek  düğmesine kısa basın. Ekranda ilk giriş ekranda gösterilecektir → Bellek düğmesine  ekranda  -simgesi gösterilene kadar basın. → Telefon numarasını kaydetmek istediğiniz konumu (0-9) girin. → Kaydetmek istediğiniz telefon numarasını girin. → Onaylamak için yeniden Bellek düğmesine  basın. → Bir onay sesi duyulacak ve sonraki giriş görüntülenecektir. Bellek programlamadan çıkmak için, kapat  düğmesine basın.

**Not: Bir duraklama eklemek isterseniz, 3 saniyelik bir duraklama istediğiniz konumda Yeniden Ara/Durakla düğmesine /P basın.**






### 5.4 Bellege kayıtlı bir numarayı arama

Bellek düğmesine  basın → Yukarı/Asağı tuşlarını   kullanarak çevirmek istediğiniz girişi (0-9) seçin. → Ara düğmesine basın  . Bellege kayıtlı numara otomatik olarak çevrilecektir. → Görüşmeyi bitirmek için Kapat  düğmesine basın.


### 5.5 Doğrudan erişim belleği (Tus 1,2,3 ve M1)

Bu üründe, bir numara kaydederek, bekleme modunda hızlı arama tuşlarından birine (Tus '1', '2' ve '3') basıp, bir süre basılı tutarak arayabileceğiniz 3 bellek konumu vardır. Telefon hattı otomatik olarak alacak ve bu tusa kayıtlı numarayı çevirecektir. '1' tusuna kayıtlı numara, bekleme modunda 'M1'-tusuna kısa basılarak da aranabilir.




#### 5.5.1 Doğrudan bellek tuşlarını programlama

Bellek  düğmesine kısa basın.  basın. Numarayı kaydetmek istediğiniz 3 doğrudan bellek tusundan birine (Tus 1.2 veya 3) basın ve 'Sx - \_' görüntülenene kadar basılı tutun. → Kaydetmek istediğiniz telefon numarasını girin. → Onaylamak için Bellek düğmesine  - simgesi ekranda görüntülenene kadar Bellek düğmesine  yeniden basın. → Bir onay sesi duyulacak ve sonraki giriş görüntülenecektir. Bellek programlamadan çıkmak için, Kapat düğmesine basın.  .

### 5.6 Paging






Paging düğmesine  bastığınızda, el cihazı çalmaya başlar; bu sayede kayıp el cihazınızı bulabilirsiniz. Tüm el cihazlarını susturmak için herhangi bir düğmeye basın.

### 5.7 Programlama prosedürü

Çalma sesi, ses düzeyi, gün, saat vb.. ayarlarını değiştirebilirsiniz. programlama prosedürünü kullanarak değiştirebilirsiniz. Programlama prosedürüne gitmek için, Program düğmesine  basın ve  simgesi yanıp sönmeye başlayana kadar basılı tutun. → İlk ayarı değiştirmek için yeniden Program düğmesine basın. Program düğmesine  her basıldığında, önceki ayar onaylanır ve bir sonraki ayara geçilir.




*Harici zil sesi düzeyi/melodisi → Dahili Harici zil sesi düzeyi/melodisi → Tarih/saat ayarları → Çevirme modu ayarları → Flash süresi ayarları → Baz ünitesi ses düzeyi/melodisi*

#### 5.7.1 El cihazı Harici/Dahili melodisi ve ses düzeyi


Program düğmesine  basın ve  simgesi yanıp sönmeye başlayana kadar basılı tutun. → Program düğmesine yeniden basın, harici melodi duyulacak ve EXT-simgesi yanıp sönecektir. → İsteddiğiniz melodiyi (1-5) bir sayı (1 - 5) girerek seçin. → Kaydırma tuşlarını   kullanarak istediğiniz ses düzeyini (Kapalı veya 1-5) seçin → Ayarı onaylamak ve dahili melodi ve ses düzeyi ayarına gitmek için yeniden  düğmesine basın (yukarıdaki ile aynı şekilde).

#### 5.7.2 Tarih saat ayarları

GG-AA SS:DD (GG=gün, AA=ay, SS=saat ve DD=dakika)

Sayı tuşlarını kullanarak saati ve tarihi girin. Yanıp sönen imleç kaydırma tuşları   yardımıyla hareket ettirilebilir. → Ayarı onaylamak ve aşağıdaki ilk ayara gitmek için  düğmesine yeniden basın.

#### 5.7.3 Çevirme modunu ayarlama




İki çevirme modu türü vardır: - 1 - DTMF/Tonlu arama (en yaygın kullanılan) (varsayılan) OR - 2 - Pulslu arama (eski sebekeler için) '1' veya '2' tusuna basın ve ayarı onaylamak ve aşağıdaki ilk ayara gitmek için  düğmesine yeniden basın.

#### 5.7.4 Flash süresini ayarlama





İki flas süresi vardır: - 1 - 100ms VEYA - 2 - 250 ms

'1' veya '2' tusuna basın ve ayarı onaylamak ve aşağıdaki ilk ayara gitmek için  düğmesine yeniden basın.


#### 5.7.5 Baz ünitesi melodisi ve ses düzeyi

Baz ünitesi zil sesi çıkarır. → İsteddiğiniz melodiyi (1-5) bir sayı (1 - 5) girerek seçin. → Kaydırma tuşlarını   kullanarak istediğiniz ses düzeyini (Kapalı veya 1-5) seçin → Ayarı onaylamak ve dahili melodi ve bekleme modu ayarına gitmek için yeniden  düğmesine basın.









### 5.8 Tustakimi kilidi

Tus takimi kilitlendiğinde, ( tusunun basılı tutulması dışında) herhangi bir tusa basılmasının bekleme modu üzerinde hiçbir etkisi olmaz.  tusuna basın ve basılı tutun. → Ekranda  görüntülenir ve tustakimi kilitlenir. → Tustakiminin kilidini açmak için  tusuna iki kez yeniden basın.

## 6 Arayan kimliği (Caller-ID) fonksiyonu (Gelen çağrıların telefon numarasını gösterir)

Bu fonksiyon yalnızca bu hizmeti sağlayan bir telefon operatörüne abone olduğunuz takdirde kullanılabilir. Bir çağrı aldığınızda, numaralar Çağrı listesine kaydedilir. Bu listede en fazla 20 telefon numarası saklanabilir (her bir en fazla 24 rakam). Yanıtlanmamış yeni bir çağrı aldığınızda, ekranda CLIP simgesi  yanıp sönmeye başlar.

### 6.1 Çağrı listesini kullanma

Çağrı günlüğü düğmesine  basın. Ekranda son alınan çağrı gösterilir. Liste bossa, ekranda '-----' gösterilir. Yanıtlanmamış çağrılar için  -simgesi, yanıtlanmamış çağrılar içinse  -simgesi görünür → Diğer rakamları (numara 12 rakamdan uzunsa) veya tarih ve saati göstermek için program  tusuna basın. → Önceki çağrıya dönmek için kaydırma tuşlarını   kullanın. Listenin başına veya sonuna ulaştığınızda bir hata sesi duyulur → Çağrı listesinden kapat  düğmesine basarak çıkabilirsiniz. Aç düğmesine basarak herhangi bir numarayı çevirebilirsiniz.  .



# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv**, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

**TYP: Diabło 101-102-103-104**

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- TBR 21
- EN60950
- EN 301489-6
- EN 301406
- TBR 10
- TBR 22

Data: 14/02/2006  
Miejscowość: Heverlee , Belgium  
Nazwisko: Verheyden Geert  
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

**visit our website**  
**[www.topcom.net](http://www.topcom.net)**

U8006637

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>